



Съдържание

II *Незаконодателни актове*

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

2014/334/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 19 май 2014 година за подписване от името на Европейския съюз и временно прилагане на Протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Демократична република Сао Томе и Принсипи 1

Протокол за определяне на възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Демократична република Сао Томе и Принсипи 3

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) № 607/2014 на Съвета от 19 май 2014 година относно разпределението на възможностите за риболов съгласно Протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Демократична република Сао Томе и Принсипи 27
- ★ Регламент (ЕС, Евратом) № 608/2014 на Съвета от 26 май 2014 година за определяне на мерки за прилагане на системата на собствените ресурси на Европейския съюз 29
- ★ Регламент (ЕС, Евратом) № 609/2014 на Съвета от 26 май 2014 година относно методите и процедурата за предоставяне на традиционните собствени ресурси, собствените ресурси на база ДДС и на база БНД и относно мерките за удовлетворяване на потребностите от парични средства (преработен текст) 39
- ★ Делегиран регламент (ЕС) № 610/2014 на Комисията от 14 февруари 2014 година за предоставяне на дерогация от Регламент (ЕС) № 1290/2013 на Европейския парламент и на Съвета за определяне на правилата за участие и разпространение на резултатите в „Хоризонт 2020 — рамкова програма за научни изследвания и иновации (2014—2020 г.)“ във връзка със съвместното предприятие ECSEL ⁽¹⁾ 53

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

★ Делегиран регламент (ЕС) № 611/2014 на Комисията от 11 март 2014 година за допълване на Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на програмите за подпомагане на сектора на маслиновото масло и трапезните маслини	55
★ Делегиран регламент (ЕС) № 612/2014 на Комисията от 11 март 2014 година за допълнение на Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета чрез изменение на Регламент (ЕО) № 555/2008 на Комисията във връзка с нови мерки по националните програми за подпомагане в лозаро-винарския сектор	62
★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 613/2014 на Комисията от 3 юни 2014 година за одобрение на несъществено изменение в спецификацията на название, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Pagnotta del Dittaino (ЗНП)]	68
★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 614/2014 на Комисията от 6 юни 2014 година за изменение на Регламент (ЕО) № 555/2008 по отношение на прилагането на някои мерки за подпомагане в лозаро-винарския сектор	73
★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 615/2014 на Комисията от 6 юни 2014 година за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕС) № 1306/2013 на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на работните програми за подпомагане на секторите на маслиновото масло и трапезните маслини	95
Регламент за изпълнение (ЕС) № 616/2014 на Комисията от 6 юни 2014 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци	103

РЕШЕНИЯ

2014/335/ЕС, Евратом:

★ Решение на Съвета от 26 май 2014 година относно системата на собствените ресурси на Европейския съюз	105
--	-----

2014/336/ЕС:

★ Решение на Комисията от 5 юни 2014 година за изменение на решения 2006/799/ЕО, 2007/64/ЕО, 2009/300/ЕО, 2009/894/ЕО, 2011/330/ЕС, 2011/331/ЕС и 2011/337/ЕС за продължаване срока на валидност на екологичните критерии за присъждане на знака за еко-маркировка на ЕС за някои продукти (нотифицирано под номер C(2014) 3674) ⁽¹⁾	112
---	-----

2014/337/ЕС:

★ Решение на Европейската централна банка от 5 юни 2014 година относно олихвяването на депозити, салда и наличности от свръхрезерви (ЕЦБ/2014/23)	115
---	-----

2014/338/ЕС:

★ Решение на Европейската централна банка от 5 юни 2014 година за изменение на Решение ЕЦБ/2010/23 относно разпределянето на паричния доход на националните централни банки на държавите членки, чиято парична единица е еврото (ЕЦБ/2014/24)	117
---	-----

НАСОКИ

2014/339/ЕС:

★ Насоки на Европейската централна банка от 5 юни 2014 година за изменение на Насоки ЕЦБ/2014/9 относно вътрешни операции по управление на активи и пасиви от националните централни банки (ЕЦБ/2014/22)	118
--	-----

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

2014/340/EC:

- ★ Насоки на Европейската централна банка от 5 юни 2014 година за изменение на Насоки ЕЦБ/2012/27 относно Трансевропейската автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време (TARGET2) (ЕЦБ/2014/25) 120
-

Поправки

- ★ Поправка на Регламент за изпълнение (ЕС) № 12/2014 на Комисията от 8 януари 2014 година за вписване на название в регистъра на храните с традиционно специфичен характер (Salinātā rudzu gurjmaize (ХТСХ) (ОВ L 4, 9.1.2014 г.) 122
- ★ Поправка на Решение за изпълнение 2013/784/ЕС на Комисията от 18 декември 2013 г. за изменение на образците на ветеринарни здравни сертификати I, II и III за търговия в рамките на Съюза с овце и кози за клане, угояване и разплод, посочени в приложение Д към Директива 91/68/ЕИО на Съвета (ОВ L 346, 20.12.2013 г.) 123

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 19 май 2014 година

за подписване от името на Европейския съюз и временно прилагане на Протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Демократична република Сао Томе и Принсипи

(2014/334/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43 във връзка с член 218, параграф 5 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) На 23 юли 2007 г. Съветът одобри Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Демократична република Сао Томе и Принсипи и Европейската общност (наричано по-долу „Споразумението за партньорство“), като прие Регламент (ЕО) № 894/2007 ⁽¹⁾.
- (2) Срокът на действие на последния протокол ⁽²⁾ за определяне на възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство, изтече на 12 май 2014 г.
- (3) Съюзът договори със Сао Томе и Принсипи нов протокол със срок на действие от четири години, с който на корабите на Съюза се предоставят възможности за риболов във водите, над които Демократична република Сао Томе и Принсипи упражнява своя суверенитет или юрисдикция в областта на рибарството. В резултат на преговорите на 19 декември 2013 г. бе парафиран нов протокол.
- (4) С цел да се осигури непрекъснатост на риболовните дейности на корабите на Съюза, е предвидено новият протокол да се прилага временно до приключването на необходимите процедури по сключването му. Временното прилагане започва от датата на подписването на новия протокол, но не и преди датата на изтичане на действието на последния протокол.
- (5) Следва да бъде подписан новият протокол,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Разрешава се подписването от името на Съюза на Протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Демократична република Сао Томе и Принсипи (наричан по-долу „протоколът“), при условие за сключване на посочения протокол.

Текстът на протокола е приложен към настоящото решение.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 894/2007 на Съвета от 23 юли 2007 г. за сключване на Споразумение за партньорство в областта на рибарството между Демократична република Сао Томе и Принсипи и Европейската общност (ОВ L 205, 7.8.2007 г., стр. 35).

⁽²⁾ Протокол за определяне на възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Демократична република Сао Томе и Принсипи (ОВ L 136, 24.5.2011 г., стр. 5).

Член 2

Председателят на Съвета се оправомощава да посочи лицето или лицата, упълномощени да подпишат протокола от името на Съюза.

Член 3

Протоколът се прилага временно в съответствие с член 14 от него считано от датата на подписването му ⁽¹⁾ и най-рано от 13 май 2014 г. до приключване на необходимите процедури по сключването му.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 19 май 2014 година.

За Съвета
Председател
A. TSAFTARIS

⁽¹⁾ Датата на подписване на протокола ще бъде публикувана в Официален вестник на Европейския съюз от Генералния секретариат на Съвета.

ПРОТОКОЛ

за определяне на възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Демократична република Сао Томе и Принсипи

Член 1

Срок на прилагане и възможности за риболов

1. За срок от 4 години от датата на започване на временното прилагане, възможностите за риболов, предоставени на корабите на Европейския съюз по силата на член 5 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, са определени с оглед на разрешаването на улова на силно мигриращите видове (изброени в приложение 1 към Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 1982 г.), с изключение на видовете, защитени или забранени съгласно ICCAT.
2. Възможностите за риболов са разпределени между:
 - а) 28 сейнера за улов на риба тон;
 - б) 6 кораби с повърхностни парагади.
3. Параграф 1 се прилага при спазване на разпоредбите на членове 5, 6, 7 и 8 от настоящия протокол.
4. В изпълнение на разпоредбата на член 6 от споразумението, риболовните кораби, плаващи под флага на държава — членка на Европейския съюз, могат да извършват риболовни дейности във водите на Сао Томе и Принсипи само ако притежават разрешение за риболов (лиценз за риболов), издадено в рамките на настоящия протокол.

Член 2

Финансово участие — начини на плащане

1. Финансовото участие, посочено в член 7 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, е определено на 2 805 000 EUR за периода, посочен в член 1.
2. Финансовото участие се състои от:
 - а) годишна сума за достъп до изключителната икономическа зона (ИИЗ) на Сао Томе и Принсипи в размер на 385 000 EUR през първите 3 години, след това 350 000 EUR за четвъртата година, която съответства на референтен тонаж от 7 000 тона годишно, и
 - б) специфична сума в размер на 325 000 EUR годишно за период от 4 години, предназначена за подкрепа на прилагането на секторната политика на Сао Томе и Принсипи в областта на рибарството.
3. Параграф 1 се прилага при спазване на разпоредбите на членове 3, 4, 5, 7 и 8 от настоящия протокол и на членове 12 и 13 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството.
4. Финансовото участие, посочено в член 1, се заплаща от Европейския съюз в размер на 710 000 EUR годишно през първите 3 години и на 675 000 EUR за четвъртата година, което съответства на сбора от годишните суми, посочени в параграф 2, букви а) и б).
5. Ако общото годишно количество на улова от корабите на Европейския съюз във водите на Сао Томе и Принсипи превиши годишния референтен тонаж, посочен в параграф 2, общият размер на годишното финансово участие се увеличава с 55 EUR за първите три години и с 50 EUR за четвъртата година за всеки допълнителен тон улов. Същевременно общата годишна сума, плащана от Европейския съюз, не може да надхвърли двукратния размер на сумата, посочена в параграф 2, буква а). Когато уловът от страна на кораби на Европейския съюз превиши количеството, съответстващо на удвоената обща годишна сума, дължимата сума за превишаващото това ограничение количество улов се плаща през следващата година.
6. Плащането се извършва не по-късно от деветдесет (90) дни след датата на започване на временното прилагане на протокола за първата година и най-късно на датата на годишнината на протокола за следващите години.

7. Властите на Сао Томе и Принсипи разполагат с изключителното право за вземане на решения относно използването на финансовото участие, посочено в параграф 2, буква а).
8. Финансовото участие, посочено в параграф 2 от настоящия член, се плаща по сметка на държавната хазна в Централната банка на Сао Томе и Принсипи, като финансовото участие, посочено в параграф 2, буква б) от настоящия член и предназначено за секторна подкрепа, се предоставя на разположение на Дирекция „Рибарство“. Властите на Сао Томе и Принсипи ежегодно съобщават на Европейската комисия данните на банковата сметка.

Член 3

Насърчаване на устойчив и отговорен риболов във водите на Сао Томе и Принсипи

1. Най-късно три (3) месеца след влизането в сила на настоящия протокол страните съгласуват помежду си в рамките на съвместния комитет, предвиден в член 9 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, многогодишна секторна програма и подробни правила за прилагането ѝ, по-специално:
 - а) годишните и многогодишните насоки за използване на финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, буква б);
 - б) годишните и многогодишните цели, които трябва да бъдат изпълнени с оглед установяване на устойчив и отговорен риболов, като се вземат под внимание приоритетите, определени от Сао Томе и Принсипи в националната ѝ политика в областта на рибарството или в други области, свързани или имащи въздействие върху установяването на отговорен и устойчив риболов, по-специално по отношение на подкрепата за непромишления риболов, на наблюдението, на контрола и на борбата с незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов (ННН).
 - в) критериите и процедурите за използване при годишната оценка на резултатите.
2. Всяко предложение за изменение на многогодишната секторна програма подлежи на одобрение от двете страни в рамките на съвместния комитет.
3. Всяка година органите на Сао Томе и Принсипи могат да вземат решение за предоставяне на допълнителна сума към частта на финансовото участие, посочена в член 2, параграф 2, буква б), с оглед изпълнението на многогодишната програма. Европейският съюз бива уведомен за тази допълнителна сума най-късно два (2) месеца преди датата на годишнината на настоящия протокол.
4. Всяка година двете страни извършват оценка на резултатите от изпълнението на многогодишната секторна програма. В случай че тази годишна оценка сочи незадоволително осъществяване на целите, финансирани пряко от частта на финансовото участие, посочена в член 2, параграф 2, буква б) от настоящия протокол, Европейската комисия си запазва правото да преразгледа тази част от финансовото участие, за да приведе отделената за изпълнение на програмата сума в съответствие с резултатите.

Член 4

Научно сътрудничество за отговорен риболов

1. Двете страни се задължават да насърчават отговорния риболов във водите на Сао Томе и Принсипи въз основа на принципа на недискриминация между различните флоти, извършващи риболов в тези води.
2. През периода, обхванат от настоящия протокол, Европейският съюз и Сао Томе и Принсипи се ангажират да си сътрудничат за наблюдение на състоянието на риболовните ресурси в риболовната зона на Сао Томе и Принсипи.
3. Двете страни се задължават да насърчават сътрудничеството по отношение на отговорния риболов в региона на Централна Африка. Двете страни се задължават да спазват всички препоръки и резолюции на Международната комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан (ICCAT).
4. В съответствие с член 4 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, въз основа на приетите в рамките на ICCAT препоръки и резолюции и в светлината на най-добрите до момента научни становища, страните провеждат консултации в рамките на съвместния комитет, предвиден в член 9 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, с оглед приемането на мерки, насочени към устойчиво управление на обхванатите от настоящия протокол рибни видове и засягащи дейностите на корабите на Европейския съюз.

Член 5

Преразглеждане на риболовните възможности и техническите мерки по взаимно съгласие

1. Посочените в член 1 възможности за риболов могат да бъдат преразгледани по взаимно съгласие, доколкото приетите от ICCAT препоръки и резолюции потвърждават, че това преразглеждане гарантира устойчиво управление на рибните видове, посочени в настоящия протокол. В такъв случай посоченото в член 2, параграф 2, буква а) финансово участие се коригира пропорционално и на принципа *pro rata temporis*. Същевременно общата годишна сума на финансовото участие, плащана от Европейския съюз, не може да надхвърли двукратния размер на сумата, посочена в член 2, параграф 2, буква а).
2. При необходимост съвместният комитет може да разглежда и адаптира по взаимно съгласие разпоредбите, уреждащи изпълнението на риболовните дейности и условията за прилагането на настоящия протокол и на приложението към него.

Член 6

Нови възможности за риболов

1. По отношение на риболовни дейности, които не са обхванати от настоящия протокол, властите на Сао Томе и Принсипи могат да се отнесат до Европейския съюз, за да се преценят възможностите за такива дейности, въз основа на резултатите от научна кампания, в която са взети предвид най-добрите научни становища, потвърдени от научни експерти и от двете страни.
2. В зависимост от тези резултати и ако Европейският съюз прояви интерес към тези риболовни дейности, двете страни се консултират в рамките на съвместния комитет преди да бъде дадено евентуално разрешение от властите на Сао Томе и Принсипи. Когато е целесъобразно, страните се договарят относно условията, приложими по отношение на тези нови възможности за риболов и, ако е необходимо, изменят настоящия протокол и приложението към него.

Член 7

Временно преустановяване и преразглеждане на плащането на финансовото участие

1. Финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, букви а) и б), може да бъде преразгледано или временно преустановено, ако бъде констатирано наличието на едно или повече от следните условия:
 - а) когато провеждането на риболовни дейности в ИИЗ на Сао Томе и Принсипи е възпрепятствано от необичайни обстоятелства, определени в член 2, буква з) от Споразумението за партньорство в областта на рибарството;
 - б) когато в резултат на значителни промени в определението и прилагането на политиката в областта на рибарството, довели до сключването на настоящия протокол, една от двете страни иска преразглеждане на неговите разпоредби с оглед на евентуалното им изменение;
 - в) ако бъде констатирано нарушение на съществени и основни елементи на правата на човека, предвидени в член 9 от Споразумението от Котону, и след процедурата по членове 8 и 9б от него.
2. Европейският съюз си запазва правото да преустанови временно, частично или изцяло плащането на специфичното финансово участие, предвидено в член 2, параграф 2, буква б) от настоящия протокол:
 - а) когато след оценка, извършена от съвместния комитет, се установи, че постигнатите резултати не съответстват на планираното;
 - б) в случай на неусвояване на средствата от това финансово участие.
3. Плащането на финансовото участие се подновява след консултации и съгласие на двете страни веднага след възстановяване на положението, съществувало преди посочените в параграф 1 събития, и/или когато резултатите от финансовото изпълнение, посочени в параграф 2, оправдават подновяването. Плащането на специфичното финансово участие, предвидено в член 2, параграф 2, буква б), може обаче да се извършва само в рамките на шест (6) месеца след изтичането на протокола.

Член 8

Временно преустановяване на прилагането на протокола

1. Прилагането на настоящия протокол може да бъде временно преустановено по инициатива на една от двете страни, ако бъде констатирано наличието на едно или повече от следните условия:
 - а) когато провеждането на риболовни дейности в ИИЗ на Сао Томе и Принсипи е възпрепятствано от необичайни обстоятелства, определени в член 2, буква з) от Споразумението за партньорство в областта на рибарството;
 - б) когато в резултат на значителни промени в определението и прилагането на политиката в областта на рибарството, довели до сключването на настоящия протокол, една от двете страни иска преразглеждане на неговите разпоредби с оглед на евентуалното им изменение;
 - в) ако някоя от страните констатира нарушение на съществени и основни елементи на правата на човека, предвидени в член 9 от Споразумението от Котону, и след процедурата по членове 8 и 96 от него;
 - г) когато не е извършено плащане от страна на Европейския съюз на финансовото участие, предвидено в член 2, параграф 2, буква а), по причини, различни от предвидените в настоящия член;
 - д) когато между двете страни възникне спор във връзка с тълкуването на настоящия протокол.
2. Прилагането на протокола може да бъде временно преустановено по инициатива на една от страните, ако спорът между тях не е могъл да бъде разрешен при консултациите, проведени в рамките на съвместния комитет.
3. Временното преустановяване на прилагането на протокола изисква от заинтересованата страна да уведоми писмено за своето намерение най-малко три (3) месеца преди датата, на която преустановяването трябва да влезе в сила.
4. В случай на временно преустановяване страните продължават да провеждат консултации с цел намирането на решение на противопоставящия ги спор по взаимно съгласие. След уреждане на спора прилагането на протокола се възобновява и сумата на финансовата компенсация се намалява пропорционално и *pro rata temporis* за времето, през което прилагането на протокола е било временно преустановено.

Член 9

Приложими разпоредби от националното законодателство

1. Дейностите на риболовните съдове на Европейския съюз, плаващи във водите на Сао Томе и Принсипи, се уреждат от приложимото законодателство на Сао Томе и Принсипи, освен ако не е предвидено друго в Споразумението за партньорство в областта на рибарството, в настоящия протокол и в приложението и допълненията към него.
2. Органите на Сао Томе и Принсипи уведомяват Европейската комисия за всички промени или нови законодателни актове, които се отнасят до сектора на рибарството.
3. Европейската комисия уведомява органите на Сао Томе и Принсипи за всички промени или нови законодателни актове, които се отнасят до риболовните дейности на флота за далечно плаване на Европейския съюз.

Член 10

Електронен обмен на информация

1. Сао Томе и Принсипи и Европейският съюз се ангажират да въведат в най-кратки срокове необходимите информационни системи за електронен обмен на всички данни и документи, свързани с изпълнението на споразумението.
2. Документът в електронен формат ще се смята за еквивалентен във всяко отношение на същия документ на хартиен носител.
3. Сао Томе и Принсипи и Европейският съюз без забавяне се уведомяват взаимно за всеки проблем при функционирането на информационната система. В такива случаи данните и документите, свързани с прилагането на споразумението, автоматично се заменят с тяхната версия на хартиен носител.

Член 11

Поверителност на данните

1. Сао Томе и Принсипи и Европейският съюз се ангажират да гарантират, че всички поименни данни, свързани с европейските кораби и с техните риболовни дейности, получени в рамките на споразумението, винаги се обработват в строго съответствие с принципите на поверителност и защита на данните.
2. Двете страни гарантират, че единствено обобщените данни, свързани с риболовни дейности във водите на Сао Томе и Принсипи, се предоставят публично, в съответствие с разпоредбите на ИССАТ по този въпрос. Данните, които могат да се считат за поверителни, трябва да бъдат използвани от компетентните органи изключително за изпълнението на споразумението и за целите на управлението на риболова, контрола и надзора.

Член 12

Срок на действие

Настоящият протокол и приложението към него се прилагат за срок от 4 години, считано от временното прилагане съгласно членове 14 и 15, освен при прекратяване по реда на член 13.

Член 13

Прекратяване

1. В случай на прекратяване на настоящия протокол заинтересованата страна нотифицира писмено другата за намерението си да прекрати протокола най-малко шест (6) месеца преди датата, на която прекратяването ще породи действие.
2. С изпращането на посочената в предходния параграф нотификация започват консултации между страните.

Член 14

Временно прилагане

Настоящият протокол се прилага временно от датата на подписването му, но не по-рано от 13 май 2014 г.

Член 15

Влизане в сила

Настоящият протокол и приложението към него влизат в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите за това процедури.

За Европейския съюз

Демократична република Сао Томе и
Принсипи

Съставено в Брюксел на двадесет и трети май две хиляди и четиринадесета година.
Hecho en Bruselas, el veintitrés de mayo de dos mil catorce.
V Bruselu dne dvacátého třetího května dva tisíce čtrnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den treogtyvende maj to tusind og fjorten.
Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten Mai zweitausendvierzehn.
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta maikuu kahekümne kolmandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τρεις Μαΐου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.
Done at Brussels on the twenty-third day of May in the year two thousand and fourteen.
Fait à Bruxelles, le vingt-trois mai deux mille quatorze.
Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset trećeg svibnja dvije tisuće četrnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì ventitré maggio duemilaquattordici.
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada divdesmit trešajā maijā.
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų gegužės dvidešimt trečią dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év május havának huszonharmadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tlieta u għoxrin jum ta' Mejju tas-sena elfejn u erbatax.
Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste mei tweeduizend veertien.
Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego trzeciego maja roku dwa tysiące czternastego.
Feito em Bruxelas, em vinte e três de maio de dois mil e catorze.
Întocmit la Bruxelles la douăzeci și trei mai două mii paisprezece.
V Bruseli dvadsiateho tretieho mája dvetisícštrnásť.
V Bruslju, dne triindvajsetega maja leta dva tisoč štirinajst.
Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkolmantena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.
Som skedde i Bryssel den tjugotredje maj tjugohundrafjorton.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā —
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen



За правителството на Демократична република Сао Томе и Принсипи
 Por el Gobierno de la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe
 Za vládu Demokratické republiky Svätý Tomáš a Princův ostrov
 For regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe
 Für die Regierung der Demokratischen Republik São Tomé und Príncipe
 São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε
 For the Government of the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe
 Pour le gouvernement de la République démocratique de São Tomé e Príncipe
 Za vladu Demokratske Republike Svetog Tome i Prinsipea
 Per il governo della Repubblica democratica di São Tomé e Príncipe
 Santomes un Prinsipì Demokràtiskās Republikas valdības vārdā —
 San Tomé ir Prinsipés Demokratinés Respublikos Vyriausybės vardu
 A São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya részéről
 Għall-Gvern tar-Repubblika Demokratika ta' Sao Tome u Principe
 Voor de regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe
 W imieniu Rządu Demokratycznej Republiki Wysp Świętego Tomasza i Książęcej
 Pelo Governo da República Democrática de São Tomé e Príncipe
 Pentru guvernul Republicii Democrate São Tomé și Príncipe
 Za vládu Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova
 Za vlado Demokratične republike São Tomé in Príncipe
 São Tomé ja Prinsipen demokraattisen tasavallan hallituksen puolesta
 För Demokratiska republiken São Tomé och Principes regerings vägnar

Estelina Gonçalves
 Gómeza

ПРИЛОЖЕНИЕ

Условия за извършване на риболовна дейност в риболовната зона на Сао Томе и Принсипи от кораби на Европейския съюз

ГЛАВА I

ПРОЦЕДУРА ЗА ПОДАВАНЕ НА ЗАЯВЛЕНИЯ И ЗА ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШЕНИЯ ЗА РИБОЛОВ

РАЗДЕЛ 1

Разрешения за риболов

Предварителни условия за получаване на разрешение за риболов

1. Само отговарящи на изискванията кораби могат да получат разрешение за риболов (лиценз за риболов) в риболовната зона на Сао Томе и Принсипи.
2. За да отговаря даден кораб на изискванията, корабособственикът, капитанът и самият кораб не трябва да имат наложена забрана за упражняване на риболовни дейности в Сао Томе и Принсипи. Те трябва да са изправни по отношение на администрацията на Сао Томе и Принсипи, доколкото трябва да са изпълнили всички предходни задължения, произтичащи от риболовните им дейности в Сао Томе и Принсипи по сключени с Европейския съюз споразумения в областта на рибарството. Освен това те трябва да спазват разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1006/2008 ⁽¹⁾ по отношение на разрешенията за риболов.
3. Всеки кораб на Европейския съюз, подаващ заявление за получаване на разрешение за риболов, може да бъде представяван от агент, установен в Сао Томе и Принсипи. Името и адресът на този представител могат да бъдат посочени в заявлението за получаване на разрешението за риболов.

Заявление за получаване на разрешение за риболов

4. Компетентните органи на Европейския съюз представят по електронен път пред министерството, отговарящо за рибарството в Сао Томе и Принсипи, с копие до делегацията на Европейския съюз в Габон, заявление за всеки кораб, желаещ да извършва риболов по силата на Споразумението за партньорство в областта на рибарството, най-малко петнадесет (15) работни дни преди началната дата на срока на валидност, за който се кандидатства. Оригиналите се изпращат директно на Сао Томе и Принсипи, с копие до делегацията на Европейския съюз в Габон, от компетентните органи на Европейския съюз.
5. Заявленията се представят пред министерството, отговарящо за рибарството, в съответствие с формуляра, чийто образец е даден в допълнение 1.
6. Всяко заявление за получаване на разрешение за риболов се придружава от следните документи:
 - доказателство за извършено авансово фиксирано по размер плащане за срока на валидност на разрешението;
 - актуална цветна снимка на кораба, сниман странично.
7. Таксата се плаща по сметката, посочена от органите на Сао Томе и Принсипи в съответствие с член 2, параграф 8 от протокола.
8. Тя включва всички национални и местни такси, с изключение на пристанищните такси и разходите за обслужване.

Издаване на разрешение за риболов

9. Разрешенията за риболов за всички кораби се издават на корабособствениците или на техните представители чрез делегацията на Европейския съюз в Габон в срок от 15 работни дни след получаването на всички документи, посочени в точка 6 по-горе, от министерството, отговарящо за рибарството в Сао Томе и Принсипи. Същевременно, за да не се забавя възможността за риболов в зоната, копие от разрешението за риболов се изпраща на корабособствениците по електронен път. Това копие може да се използва в срок от максимум 60 дни от датата на издаване на лиценза. В рамките на този срок копие ще бъде считано за равностойно с оригинала.
10. Разрешението за риболов се издава на името на конкретен кораб и не може да бъде прехвърляно.

⁽¹⁾ ОВ L 286, 29.10.2008 г., стр. 33.

11. При все това, по искане на Европейския съюз и при доказано наличие на форсмажорни обстоятелства, разрешението за риболов за даден кораб се заменя с ново разрешение за риболов, издадено на името на друг кораб със сходни характеристики като тези на първия, без да се дължи нова такса. В този случай изчисляването на улова за определяне на евентуално допълнително плащане се извършва въз основа на общия улов на двата кораба.
12. Собственикът на замествания кораб или негов представител връща анулираното разрешение за риболов на министерството, отговарящо за рибарството в Сао Томе и Принсипи, чрез посредничеството на делегацията на Европейския съюз в Габон.
13. Новото разрешение за риболов влиза в сила на датата на връщане на анулираното разрешение за риболов на министерството, отговарящо за рибарството в Сао Томе и Принсипи. Делегацията на Европейския съюз в Габон се уведомява за прехвърлянето на разрешението за риболов.
14. Разрешението за риболов трябва да бъде съхранявано на борда във всеки един момент, без да се засягат разпоредбите, предвидени в точка 9 от настоящия раздел.

РАЗДЕЛ 2

Условия на разрешенията за риболов — такси и авансови плащания

1. Разрешенията за риболов са валидни за период от една година.
2. Таксите за сейнерите за улов на риба тон и корабите с повърхностни парагади, в евро за тон улов в риболовната зона на Сао Томе и Принсипи, са следните:
 - 55 EUR за първата и втората година от прилагането;
 - 60 EUR за третата година от прилагането;
 - 70 EUR за четвъртата година от прилагането.
3. Разрешенията за риболов се издават, след като на компетентните национални органи се платят следните фиксирани такси:
 - За сейнерите за улов на риба тон:
 - 6 930 EUR на кораб, равняващи се на дължимата такса за годишен улов от 126 тона за първата и втората година от прилагането на протокола;
 - 6 960 EUR на кораб, равняващи се на дължимата такса за годишен улов от 116 тона за третата година от прилагането на протокола;
 - 7 000 EUR на кораб, равняващи се на дължимата такса за годишен улов от 100 тона за четвъртата година от прилагането на протокола.
 - За корабите с повърхностни парагади:
 - 2 310 EUR на кораб, равняващи се на дължимата такса за годишен улов от 42 тона за първата и втората година от прилагането на протокола;
 - 2 310 EUR на кораб, равняващи се на дължимата такса за годишен улов от 38,5 тона за третата година от прилагането на протокола;
 - 2 310 EUR на кораб, равняващи се на дължимата такса за годишен улов от 33 тона за четвъртата година от прилагането на протокола.
4. Европейската комисия изчислява окончателния размер на дължимата такса за година n най-късно шестдесет (60) дни след датата на годишнината на протокола през година $n+1$ въз основа на декларациите за улова, изготвени от всеки корабособственик и потвърдени от научните институти, отговарящи за проверката на данните за улова в държавите членки, като например IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía), IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera), с посредничеството на делегацията на Европейския съюз в Габон.
5. Този отчет се изпраща едновременно до министерството, отговарящо за рибарството в Сао Томе и Принсипи, и до корабособствениците.

6. Всяко евентуално допълнително плащане (за уловените количества, надхвърлящи тонажа, посочен в параграф 4 от настоящия раздел) се извършва от корабособствениците на компетентните национални органи на Сао Томе и Принсипи най-късно три (3) месеца след датата на годишнината на протокола през година $n+1$ по сметката, посочена в раздел 1, параграф 7 на настоящата глава, въз основа на сумата за тон, посочена в параграф 2 от настоящия раздел (55, 60 или 70 EUR в зависимост от годината).
7. Ако обаче сумата по окончателния отчет е по-ниска от аванса, посочен в точка 3 на настоящия раздел, полученият остатък не може да бъде възстановен на корабособственика.

ГЛАВА II

РИБОЛОВНИ ЗОНИ

1. Корабите на Европейския съюз, действащи в рамките на настоящия протокол във водите на Сао Томе и Принсипи, могат да извършват риболов във водите отвъд 12 морски мили от изходните линии за сейнерите за улов на риба тон и за корабите с повърхностни парагади.
2. Координатите на изключителната икономическа зона на Сао Томе и Принсипи са същите, нотифицирани от Сао Томе и Принсипи на Обединените нации на 7 май 1998 г. ⁽¹⁾
3. Забранява се без изключения каквато и да е риболовна дейност в зоната, предназначена за общо ползване от страна на Сао Томе и Принсипи и Нигерия, обособена от посочените в допълнение 3 координати.

ГЛАВА III

НАБЛЮДЕНИЕ И НАДЗОР

РАЗДЕЛ I

Режим на регистрация на улова

1. Капитаните на всички кораби, действащи в рамките на настоящия протокол във водите на Сао Томе и Принсипи, са длъжни да съобщават улова си на министерството, отговарящо за рибарството в Сао Томе и Принсипи, така че да се даде възможност за проверка на уловените количества, които се потвърждават от компетентните научни институти в съответствие с процедурата, посочена в глава I, раздел 2, точка 4 от настоящото приложение. Условието за съобщаване на улова са следните:
 - 1.1. Корабите на Европейския съюз, действащи в рамките на настоящия протокол във водите на Сао Томе и Принсипи, са длъжни да попълнят декларацията за улова, чийто образец е поместен в допълнение 2 и която отразява във всяко отношение информацията, фигурираща в риболовния дневник. Копие от тази декларация ще се изпраща всяка седмица, за предпочитане по електронна поща, до центъра за наблюдение на риболова (ЦНР) на Сао Томе и Принсипи, както и в момента на напускане на риболовната зона на Сао Томе и Принсипи.
 - 1.2. Капитаните на корабите изпращат копия от корабния дневник на министерството, отговарящо за рибарството в Сао Томе и Принсипи, както и на научните институти, посочени в глава I, раздел 2, точка 4, най-късно до 14 дни след приключване на разтоварването от съответния рейс.
2. Капитанът вписва ежедневно в декларацията за улова уловеното и съхранявано на борда количество от всеки вид, като го обозначава с неговия трибуквен код Alpha-3 по ФАО и го изразява в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри. За всеки основен вид капитанът посочва и липсата на улов. Капитанът вписва ежедневно в декларацията за улова и количествата, изхвърлени обратно в морето, по вид и в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри.
3. Декларациите за улова се попълват четливо и се подписват от капитана на кораба.
4. В случай на неспазване на разпоредбите на настоящата глава правителството на Сао Томе и Принсипи може да преустанови временно разрешението за риболов на съответния кораб до изпълнението на съответното формално изискване и да наложи на корабособственика санкцията, предвидена в действащата правна уредба в Сао Томе и Принсипи. Европейската комисия и държавата членка на флага биват незабавно информирани за това.
5. Двете страни изразяват общата си воля да осъществят преход към система за електронно деклариране на улова, основана на техническите характеристики, посочени в допълнение 5. Двете страни се договарят да определят заедно условията и реда за предаването на данните с оглед на това системата да започне да функционира на 1 юли 2015 г.

⁽¹⁾ <http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/losic/losic9ef.pdf>

РАЗДЕЛ 2

Съобщаване на улова: влизане и напускане на водите на Сао Томе и Принсипи

1. Корабите на Европейския съюз, действащи в рамките на настоящия протокол във водите на Сао Томе и Принсипи, уведомяват компетентните органи на Сао Томе и Принсипи най-малко шест (6) часа предварително за намерението си да влязат или да напуснат водите на Сао Томе и Принсипи.
2. Заедно с уведомлението за влизане/напускане на ИИЗ на Сао Томе и Принсипи корабите съобщават и своето местоположение, както и улова, който вече се намира на борда, обозначен с 3-буквения му код по ФАО и изразен в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри, без да се засягат разпоредбите на раздел 2. Тези съобщения се изпращат по електронна поща или по факс на адресите, които ще бъдат посочени от властите на Сао Томе и Принсипи.
3. Кораб, който извършва риболовна дейност, без да е информирал компетентния орган на Сао Томе и Принсипи, се счита за кораб без разрешение за риболов и носи последиците, предвидени в националното законодателство.
4. Адресът на електронната поща, номерата на факса и телефона, както и координатите за радиовръзка, се прилагат към разрешението за риболов.

РАЗДЕЛ 3

Трансбордиране и разтоварване

1. Всички кораби на Европейския съюз, действащи в рамките на настоящия протокол във водите на Сао Томе и Принсипи и осъществяващи трансбордиране в същите води, извършват тази операция на рейд до пристанищата на Сао Томе и Принсипи.

Корабособствениците или техните представители, които желаят да извършат разтоварване или трансбордиране, трябва да изпратят на компетентните органи на Сао Томе и Принсипи най-малко 24 часа предварително следната информация:

името на риболовния кораб, който ще извършва трансбордиране или разтоварване;

името на транспортния товарен кораб;

тонажа на улова по видове, който ще се трансбордира или разтоварва;

датата на трансбордиране или разтоварване;

местоназначението на улова, който ще се трансбордира или разтоварва.

2. Трансбордирането е разрешено само в следните зони: Fernão Dias, Neves, Ana Chaves.
3. Трансбордирането или разтоварването се счита за напускане на водите на Сао Томе и Принсипи. Корабите са длъжни да предоставят на компетентните органи на Сао Томе и Принсипи декларации за улова и да ги уведомят дали ще продължат риболова или ще напуснат водите на Сао Томе и Принсипи.
4. Всяка операция по трансбордиране или разтоварване на улова, която не е предвидена в горепосочените точки, е забранена във водите на Сао Томе и Принсипи. Всяко лице, което нарушава тази разпоредба, подлежи на санкциите, предвидени в действащата правна уредба на Сао Томе и Принсипи.

РАЗДЕЛ 4

Система за спътниково наблюдение (VMS)

1. Съобщения за местоположението на корабите — VMS система

Когато са в риболовната зона на Сао Томе и Принсипи, притежаващите лиценз кораби на Европейския съюз трябва да са оборудвани със система за спътниково наблюдение (Vessel Monitoring System — VMS), която осигурява на всеки час автоматичното и непрекъснато предаване на информация за местоположението им до центъра за наблюдение на риболова (ЦНР) на държавата на флага им.

Всяко съобщение за местоположение трябва да съдържа:

- а) идентификацията на кораба;
- б) последното географско местоположение на кораба (географска дължина и ширина) с допустимо отклонение не повече от 100 метра и доверителен интервал от 99 %;
- в) датата и часа на отчитане на местоположението;
- г) скоростта и курса на кораба.

Всяко съобщение трябва да бъде оформено според образца, посочен в допълнение 4 към настоящото приложение.

Първото регистрирано местоположение след навлизане в зоната на Сао Томе и Принсипи ще се обозначава с код „ENT“. Всички следващи местоположения ще се обозначават с код „POS“ с изключение на първото местоположение, отчетено след напускане на зоната на Сао Томе и Принсипи, което ще бъде обозначаващо с код „EXI“.

ЦНР на държавата на флага осигурява автоматичната обработка и, при необходимост, електронното предаване на съобщенията за местоположение. Съобщенията за местоположение трябва да се записват по защитен начин и да се съхраняват в продължение на три години.

2. Предаване от кораба в случай на повреда на VMS системата

Отговорност на капитана е във всеки един момент VMS системата на неговия кораб да функционира изправно и съобщенията за местоположението да се предават надлежно на ЦНР на държавата на флага.

В случай на повреда VMS системата на кораба се поправя или заменя в срок от 10 дни. След изтичането на този период на кораба няма да бъде разрешено повече да извършва риболов в зоната на Сао Томе и Принсипи.

Корабите, които извършват риболов в зоната на Сао Томе и Принсипи с неизправна VMS система, трябва да съобщават местоположението си по електронната поща, чрез радиовръзка или по факс до ЦНР на държавата на флага най-малко на всеки четири часа, като предават всички задължителни данни.

3. Сигурност на предаването на съобщенията за местоположение до Сао Томе и Принсипи

ЦНР на държавата на флага предава автоматично съобщенията за местоположение на съответните кораби до ЦНР на Сао Томе и Принсипи. ЦНР на държавата на флага и на Сао Томе и Принсипи си разменят електронните адреси за връзка и се уведомяват без забавяне за всяка промяна на тези адреси.

Предаването на съобщенията за местоположение между ЦНР на държавата на флага и на Сао Томе и Принсипи става по електронен път чрез защитена комуникационна система.

ЦНР на Сао Томе и Принсипи незабавно уведомява ЦНР на държавата на флага и Европейския съюз за всяко прекъсване в получаваните последователни съобщения за местоположението на кораб с разрешение за риболов, когато корабът не е уведомил за излизането си от зоната.

4. Неизправност в комуникационната система

Сао Томе и Принсипи осигурява съвместимостта на своето електронно оборудване с това на ЦНР на държавата на флага и без забавяне уведомява Европейския съюз за всяка неизправност при комуникациите и получаването на съобщенията за местоположение с оглед намирането на техническо решение в най-кратки срокове.

Капитанът се счита за отговорен за всяко доказано манипулиране на VMS системата на кораба, целящо нарушаване на функционирането ѝ или подправяне на съобщенията за местоположение. Всяко нарушение подлежи на санкциите, предвидени в действащото законодателство на Сао Томе и Принсипи.

5. Преразглеждане на интервала между съобщенията за местоположение

Въз основа на документирани доказателства за наличие на нарушение Сао Томе и Принсипи може да поиска от ЦНР на държавата на флага, с копие до Европейския съюз, да се намали интервалът между съобщенията за местоположението на даден кораб на тридесет минути за определен период на разследване. Тези доказателства трябва да бъдат предадени незабавно от Сао Томе и Принсипи на ЦНР на държавата на флага и на Европейския съюз. ЦНР на държавата на флага изпраща незабавно до Сао Томе и Принсипи съобщенията за местоположение според новия интервал.

Когато определеният период на разследване приключи, Сао Томе и Принсипи незабавно уведомява за това ЦНР на държавата на флага, както и Европейския съюз, като впоследствие ги уведомява също и за евентуалните последващи действия във връзка с това разследване.

ГЛАВА IV

НАЕМАНЕ НА МОРЯЦИ

1. Собствениците на кораби за улов на риба тон и на кораби с повърхностни парагади наемат граждани на държавите от АКТЬ при следните условия и ограничения:
 - по отношение на сейнерите за улов на риба тон — най-малко 20 % от моряците, наети по време на сезона за улов на риба тон в риболовната зона на третата държава, да са от Сао Томе и Принсипи или евентуално от държава от АКТЬ;
 - по отношение на корабите с повърхностни парагади — най-малко 20 % от моряците, наети по време на риболовната кампания в риболовната зона на третата държава, да са от Сао Томе и Принсипи или евентуално от държава от АКТЬ.
2. Корабособствениците полагат усилия да наемат допълнителен брой моряци от Сао Томе и Принсипи.
3. Корабособствениците са свободни да избират моряците, които наемат на корабите си, измежду имената, включени в списъка на годни и правоспособни моряци, предоставен от властите в Сао Томе и Принсипи и представителите на корабособствениците.
4. Корабособственикът или неговият представител съобщава на компетентния орган на Сао Томе и Принсипи имената на моряците, наети на борда на съответния кораб, като посочва тяхната длъжност като членове на екипажа.
5. Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда се прилага по право за наетите на корабите на Европейския съюз моряци. Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно трудово договаряне и премахване на дискриминацията по отношение на заетостта и по професионален признак.
6. Трудовите договори на моряците от Сао Томе и Принсипи и от държавите от АКТЬ, копие от които се предоставя на Министерството на труда, на министерството, отговарящо за рибарството, и на подписалите тези договори лица, се изготвят между представителя(ите) на корабособственика и моряците и/или техните синдикати или представители. Тези договори гарантират на моряците възможността да се ползват от приложимия за тях режим на социална сигурност в съответствие с приложимия закон, включително застраховка „Живот“ и застраховка за болест и злополука.
7. Заплатите на моряците се плащат от корабособствениците. Те се определят по взаимно съгласие между корабособствениците или техните представители и моряците и/или синдикатите им или техни представители. Същевременно условията на заплащане на моряците не могат да бъдат по-лоши от тези, приложими за екипажите от техните съответни държави, и при никакви обстоятелства не могат да бъдат под стандартите на МОТ.
8. Всички моряци, наети на борда на кораби на Европейския съюз, са длъжни да се явят пред капитана на посочения кораб в деня преди предложената дата за качване на борда. При неявяване на моряка в предвидения за качване на борда ден и час корабособственикът автоматично се освобождава от задължението си да вземе този моряк на борда.

ГЛАВА V

НАБЛЮДАТЕЛИ

1. Корабите на Европейския съюз, действащи в рамките на настоящия протокол във водите на Сао Томе и Принсипи, вземат на борда си наблюдатели, определени от министерството, отговарящо за рибарството в Сао Томе и Принсипи, при посочените по-долу условия:
 - 1.1. По искане на компетентните органи на Сао Томе и Принсипи корабите на Европейския съюз вземат на борда си назначен от тези органи наблюдател с оглед проверка на извършвания улов във водите на Сао Томе и Принсипи.
 - 1.2. Компетентните органи на Сао Томе и Принсипи изготвят списък с кораби, на които ще бъдат качени наблюдатели, както и списък с наблюдателите, които ще бъдат изпратени на борда им. Тези списъци се актуализират редовно. Те се изпращат на Европейската комисия веднага след съставянето им и на всеки три (3) месеца след това, когато се актуализират.
 - 1.3. Компетентните органи на Сао Томе и Принсипи съобщават на делегацията на Европейския съюз в Габон и съответните корабособственици, за предпочитане по електронна поща, името на наблюдателя, назначен на борда на кораба, в момента на издаване на разрешението за риболов или не по-късно от 15 дни преди планираната дата за вземане на борда на наблюдателя.

2. Престоят на наблюдателя на борда включва един риболовен рейс. При изрично искане от компетентните органи на Сао Томе и Принсипи обаче престоят може да се разпростре върху няколко рейса в зависимост от средната продължителност на предвидените рейсове за съответния кораб. Искането се отправя от компетентния орган едновременно с уведомяването за името на наблюдателя, определен да се качи на съответния кораб.
3. Условието, при които наблюдателят се взема на борда, се определят по взаимно съгласие между корабособственика или неговия представител и компетентния орган.
4. Качването и слизането на наблюдателя от кораба става в избрано от корабособственика пристанище. Качването на борда става в началото на първия рейс във водите на Сао Томе и Принсипи след уведомяването за списъка на определените кораби.
5. В срок от две седмици и с десетдневно предизвестие съответните корабособственици информират за датите и пристанищата в подрегиона, предвидени за качване и слизане на наблюдателите.
6. Когато наблюдателите се вземат на борда от държава извън Сао Томе и Принсипи, пътните им разходи се поемат от корабособственика. Ако кораб с наблюдател на борда напусне риболовната зона на Сао Томе и Принсипи, се вземат всички мерки, за да се осигури възможно най-бързото връщане на наблюдателя за сметка на корабособственика.
7. Ако даден наблюдател не се яви на уговореното място и в уговореното време най-късно до дванадесет часа след това, корабособственикът автоматично се освобождава от задължението си да вземе на борда този наблюдател.
8. На борда наблюдателите се третират като офицери. Когато корабът оперира във водите на Сао Томе и Принсипи, наблюдателят извършва следните задачи:
 - 8.1. наблюдава риболовните дейности на корабите;
 - 8.2. проверява местоположението на корабите, извършващи риболовни дейности;
 - 8.3. записва данни за използваните риболовни съоръжения;
 - 8.4. проверява записаните в корабния дневник данни за улова във водите на Сао Томе и Принсипи;
 - 8.5. проверява процента на прилова и изготвя оценка на изхвърлените обратно в морето количества от видовете риби, които са предмет на търговия;
 - 8.6. изпраща до своя компетентен орган данните за улова, в това число обема на улова и прилова на борда, по някой от определените за целта начини.
9. Капитаните правят всичко, което е по възможностите им, за да осигурят физическата безопасност и благоприятни условия за наблюдателите при изпълнение на техните задължения.
10. На наблюдателя се създават всички условия, необходими за упражняване на функциите му. Капитанът му осигурява достъп до комуникационните средства, необходими за изпълнението на задачите му, до документите, пряко свързани с риболовните дейности на кораба, включително по-специално корабния дневник и навигационния дневник, както и до необходимите части на съда, за да улесни изпълнението на задачите му.
11. Докато е на борда, наблюдателят:
 - 11.1. предприема всички необходими мерки, за да може неговото вземане и присъствието му на борда да не прекъсват или нарушават риболовните дейности;
 - 11.2. пази имуществото и оборудването, които се намират на борда, и спазва поверителност по отношение на всички документи, които принадлежат на съответния кораб.
12. В края на периода на наблюдение и преди да напусне кораба, наблюдателят изготвя доклад за дейността си, който предоставя на компетентните органи на Сао Томе и Принсипи с копие до Европейската комисия. Той го подписва в присъствието на капитана, който може да добави или да поиска да бъдат добавени всички наблюдения, които счита за полезни, следвани от подписа му. При слизане от борда наблюдателят връчва копие от доклада си на капитана.

13. Разходите за настаняване и прехрана на наблюдателите се поемат от корабособственика при условията, предвидени за офицерите, в съответствие с практическите възможности на кораба.
14. Заплатата и социалните осигуровки на наблюдателя се поемат от Сао Томе и Принсипи.

ГЛАВА VI

КОНТРОЛ И ИНСПЕКЦИЯ

1. Европейските риболовни кораби са длъжни да спазват мерките и препоръките, приети от ICCAT, относно риболовните уреди и техните технически спецификации, както и всички други технически мерки, приложими към риболовните им дейности и улова им.
2. Процедури за инспекция:

Инспекцията в морето, в пристанището или на рейд на корабите на Европейския съюз, притежаващи лиценз за риболов в риболовната зона на Сао Томе и Принсипи, ще се извършва от кораби и инспектори на Сао Томе и Принсипи, ясно разпознаваеми като извършващи контрол на рибарството.

Преди качване на борда, инспекторите на Сао Томе и Принсипи информират кораба на Европейския съюз за решението си да извършат инспекция. Инспекцията се извършва от не повече от двама инспектори, които трябва да удостоверят своята самоличност и качеството си на инспектори, преди да извършат инспекцията.

Инспекторите на Сао Томе и Принсипи пребивават на борда на кораба на Европейския съюз само за времето, необходимо за изпълнение на задачите, свързани с инспекцията. Начинът на провеждане на инспекцията е с минимално въздействие върху кораба, риболовната му дейност и товара.

Сао Томе и Принсипи може да позволи на Европейския съюз да участва в инспекция в морето в качеството на наблюдател.

Капитанът на кораба на Европейския съюз улеснява качването на борда и работата на инспекторите от Сао Томе и Принсипи.

В края на всяка инспекция инспекторите от Сао Томе и Принсипи изготвят доклад за инспекцията. Капитанът на кораба на Европейския съюз има право да впише забележки в доклада от инспекцията. Докладът от инспекцията се подписва от инспектора, изготвил доклада, и от капитана на кораба на Европейския съюз

Подписването на доклада от инспекцията от страна на капитана не накърнява правото на защита на корабособственика по време на процедурата във връзка с нарушението. При отказ да подпише документа той е длъжен да посочи писмено причините за отказа, след което инспекторът поставя забележка „отказал да подпише“. Преди да напуснат кораба на Европейския съюз, инспекторите на Сао Томе и Принсипи предават на капитана копие от доклада от инспекцията. Сао Томе и Принсипи изпраща копие от доклада от инспекцията на Европейския съюз в срок от 7 дни след инспекцията.

ГЛАВА VII

НАРУШЕНИЯ

1. Процедура при нарушения:

Всяко нарушение от страна на кораб на Европейския съюз, притежаващ лиценз в съответствие с разпоредбите на настоящото приложение, трябва да бъде включено в доклад за инспекция. Докладът се предава на Европейския съюз и на държавата на флага в срок от 24 часа. Подписването на доклада от инспекцията от страна на капитана не накърнява правото на корабособственика на защита по време на процедурата, свързана с нарушението. Капитанът на кораба съдейства по време на процедурата по инспекцията.

2. Задържане на кораба — среща за обмен на информация:

Ако с оглед на нарушението действащото законодателство на Сао Томе и Принсипи позволява това, всеки кораб на Европейския съюз, извършил нарушение, може да бъде принуден да преустанови своята риболовна дейност и, ако е в открито море, да влезе в пристанище на Сао Томе и Принсипи.

Сао Томе и Принсипи уведомява Европейския съюз в рамките на максимум 24 часа за всяко задържане на кораб от Европейския съюз с разрешение за риболов. Уведомлението се придружава от документирани доказателства за обявеното нарушение.

Преди да се предприемат каквито и да е действия спрямо кораба, капитана, екипажа или товара, с изключение на мерките за опазване на доказателствата, Сао Томе и Принсипи организира по искане на Европейския съюз, в рамките на един работен ден след уведомлението за задържане на кораба, среща за обмен на информация и изясняване на фактите, довели до задържането на кораба, както и на евентуалните последици. Представител на държавата на флага на кораба може да присъства на тази среща.

3. Санкции при нарушения — Уреждане по взаимно съгласие:

Санкцията за обявеното нарушение се определя от Сао Томе и Принсипи в съответствие с разпоредбите на действащото национално законодателство.

В случай че уреждането на нарушението налага съдебно производство, преди образуването му и при условие че нарушението не представлява престъпление, започва процедура за уреждане по взаимно съгласие между Сао Томе и Принсипи и Европейския съюз за определяне на условията и степента на санкцията. Представители на държавата на флага на кораба и на Европейския съюз могат да участват в тази процедура по взаимно съгласие. Тя приключва най-късно до 3 дни след уведомлението за задържане на кораба.

4. Съдебно производство — банкова гаранция:

Ако не бъде постигнато уреждане по взаимно съгласие и нарушението бъде отнесено до компетентен съдебен орган, собственикът на кораба нарушител внася банкова гаранция в банка, определена от Сао Томе и Принсипи, чийто размер, определен от Сао Томе и Принсипи, покрива разходите, свързани със задържането на съда, глобата по предварителни оценки и евентуалните финансови компенсации. Банковата гаранция остава блокирана до края на съдебното производство.

Банковата гаранция се освобождава и се връща на корабособственика незабавно след постановяването на решението:

- а) в пълен размер, ако не е наложена санкция,
- б) в частичен размер (равен на остатъка), ако наложената по санкцията глоба е по-малка от банковата гаранция.

Сао Томе и Принсипи уведомява Европейския съюз за резултатите от съдебното производство в срок от 7 дни след постановяване на решението.

5. Освобождаване на кораба и екипажа:

На кораба и неговия екипаж се разрешава да напуснат пристанището веднага след уреждането на въпроса по взаимно съгласие или след внасянето на банковата гаранция.

ДОПЪЛНЕНИЯ

- 1 — Заявление за получаване на разрешение за риболов
 - 2 — Образец на декларация за улова
 - 3 — Координати на забранената за риболов зона
 - 4 — Формат на VMS съобщението за местоположение
 - 5 — Насоки за реализирането и управлението на електронната система за съобщаване на данни относно риболовните дейности (системата ERS)
-

Допълнение 1

СПОРАЗУМЕНИЕ В ОБЛАСТТА НА РИБАРСТВОТО МЕЖДУ САО ТОМЕ И ПРИНЦИПИ И ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ПОЛУЧАВАНЕ НА РАЗРЕШЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ

I — ЗАЯВИТЕЛ

1. Име на корабособственика:
2. Адрес на корабособственика:
3. Наименование на асоциацията или на представителя на корабособственика:
4. Адрес на асоциацията или на представителя на корабособственика:
5. Телефон: Факс Електронна поща:
6. Име на капитана: Гражданство:
Електронна поща:

II — КОРАБ И ОБОЗНАЧЕНИЯТА МУ

1. Име на кораба:
2. Държава на флага:
3. Външен регистрационен номер:
4. Пристанище на регистрация: MMSI: IMO номер:
5. Дата, от която плава под настоящия флаг: / /
Предишен флаг (ако има такъв):
6. Година и място на построяване: / / в
Радиопозивна:
7. Честота за радиоповикване:
Номер на спътников телефон:
8. Материал на корпуса: Стомана Дърво Полиестер Друго

III — ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА КОРАБА И ОБОРУДВАНЕТО

1. Обща дължина: Конструктивна широчина:
2. Тонаж (изразен в БТ): Нетен тонаж:
3. Мощност на главния двигател в kW: Марка: Тип:
4. Вид на кораба: Сейнер за улов на риба тон Парагада
5. Риболовни съоръжения:
6. Риболовни зони: Целеви видове:
7. Пристанище, определено за разтоварване:
8. Численост на екипажа:
9. Начин на съхраняване на борда: В прясно състояние Замразяване Смесено
Дълбоко замразяване
10. Капацитет на замразяване за 24 часа (в тонове): Вместимост на трюмовете:
..... Брой:
11. VMS система:
Производител: Модел: Сериен номер:
Версия на софтуера: Спътников оператор:

Аз, долуподписаният, потвърждавам верността на информацията, посочена в настоящото заявление, и че същата е попълнена добросъвестно.

Изготвено в на

Подпис на заявителя

Допълнение 2

ОБРАЗЕЦ НА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА УЛОВА

Име на кораба:	Бруто тонаж:	ОТПЛАВАНЕ на кораба:	Месец	Ден	Година	Пристанище		
Държава на флага:	Капацитет – (М.Т.):							
Регистрационен №:	Капитан:	ВРЪЩАНЕ на кораба:						
Корабособственик:	Численост на екипажа:							
Адрес:	Дата на доклада:							
	(Автор на доклада):	Брой дни в морето:		Брой риболовни дни:	№ на риболовно пътуване:	
				Брой хвърляния:				

- Парагада
- Жива стръв
- Мрежа гъргър
- Трал
- Други

Дата		Сектор		t° на водната повърхност (°C)	Риболовно усилие Брой на използваните куки	Capturas (Улов)																		Isco usado na pesca (Използвана стръв)						
Месец	Ден	Географска ширина N/S	Географска дължина E/W			Червен тон <i>Thunnus thynnus</i> или <i>massouii</i>	Жълтопер тунец <i>Thunnus albacares</i>	(Дебел тон) <i>Thunnus obesus</i>	(Бял тон) <i>Thunnus Alalunga</i>	(Риба меч) <i>Xiphias gladius</i>	(Ивичест марлин) (Бял марлин) <i>Tetraptunus audax</i> или <i>albidus</i>	(Черен марлин) <i>Makaira indica</i>	(Риба ветроход) <i>Istiophorus albicans</i> или <i>platypterus</i>	Листао (ивичест тон) <i>Katsuwonus pelamis</i>	(Смесен улов)	Общо дневно (тегло само в kg)	Сайра	Капмар	Жива стръв	(Други)										
					Брой	Тегло kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	Kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg						

Допълнение 3

КООРДИНАТИ НА ЗАБРАНЕНАТА ЗА РИБОЛОВ ЗОНА

Географска ширина				Географска дължина			
Градуси	Минути	Секунди		Градуси	Минути	Секунди	
03	02	22	N	07	07	31	E
02	50	00	N	07	25	52	E
02	42	38	N	07	36	25	E
02	20	59	N	06	52	45	E
01	40	12	N	05	57	54	E
01	09	17	N	04	51	38	E
01	13	15	N	04	41	27	E
01	21	29	N	04	24	14	E
01	31	39	N	04	06	55	E
01	42	50	N	03	50	23	E
01	55	18	N	03	34	33	E
01	58	53	N	03	53	40	E
02	02	59	N	04	15	11	E
02	05	10	N	04	24	56	E
02	10	44	N	04	47	58	E
02	15	53	N	05	06	03	E
02	19	30	N	05	17	11	E
02	22	49	N	05	26	57	E
02	26	21	N	05	36	20	E
02	30	08	N	05	45	22	E
02	33	37	N	05	52	58	E
02	36	38	N	05	59	00	E
02	45	18	N	06	15	57	E
02	50	18	N	06	26	41	E
02	51	29	N	06	29	27	E
02	52	23	N	06	31	46	E
02	54	46	N	06	38	07	E
03	00	24	N	06	56	58	E
03	01	19	N	07	01	07	E
03	01	27	N	07	01	46	E
03	01	44	N	07	03	07	E
03	02	22	N	07	07	31	E

Допълнение 4

ФОРМАТ НА VMS СЪОБЩЕНИЕТО ЗА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

Данни	Код	Задължително/ незадължително	Съдържание
Начало на записа	SR	O	Елемент на системата, указващ началото на записа
Получател	AD	O	Елемент на съобщението — Получател код 3-Alpha на държавата (ISO-3166)
Подател	FR	O	Елемент на съобщението — Подател код 3-Alpha на държавата (ISO-3166)
Държава на флага	FS	O	Елемент на съобщението — Флаг на държавата код 3-Alpha на държавата (ISO-3166)
Вид на съобщението	TM	O	Елемент на съобщението — вид на съобщението (ENT, POS, EXI)
Радиопозивна (IRCS)	RC	O	Елемент на съобщението — международна радиопозивна на кораба (IRCS)
Вътрешен референтен номер на договарящата страна	IR	F	Елемент на кораба — Единен номер на договарящата страна код 3-Alpha (ISO-3166), следван от номера
Външен регистрационен номер	XR	O	Елемент на кораба — страничен номер на кораба (ISO 8859.1)
Географска ширина	LT	O	Елемент на местоположението на кораба — местоположение в градуси и десетични градуси С/Ю ГГ.гг (WGS84)
Географска дължина	LG	O	Елемент на местоположението на кораба — местоположение в градуси и десетични градуси И/З ГГ.гг (WGS84)
Курс	CO	O	Курс на кораба, скала 360 градуса
Скорост	SP	O	Скорост на кораба в десетки възли
Дата	DA	O	Елемент на местоположението на кораба — дата на регистриране на местоположението UTC (ГГГММДД)
Час	TI	O	Елемент на местоположението на кораба — час на регистриране на местоположението UTC (ЧЧММ)
Край на записа	ER	O	Елемент на системата, указващ края на записа

Предаването на данни е структурирано по следния начин:

Използваните знаци трябва да отговарят на стандарта ISO 8859.1.

Две наклонени черти (//) и буквите „SR“ отбелязват началото на съобщението.

Отделните данни се обозначават със съответния им код и се разделят от другите данни с две наклонени черти (//).

С една наклонена черта (/) се отбелязва интервалът между кода и информацията.

С код ER, последван от две наклонени черти (//), се обозначава края на съобщението.

Незадължителните данни трябва да бъдат вменени между началото и края на съобщението.

Допълнение 5

НАСОКИ ЗА РЕАЛИЗИРАНЕТО И УПРАВЛЕНИЕТО НА ЕЛЕКТРОННАТА СИСТЕМА ЗА СЪОБЩАВАНЕ НА ДАННИ
ОТНОСНО РИБОЛОВНИТЕ ДЕЙНОСТИ (СИСТЕМАТА ERS)

Общи разпоредби

- 1) Всеки риболовен кораб на ЕС трябва да бъде оборудван с електронна система, наричана по-долу „система ERS“, която е в състояние да записва и предава данни, свързани с риболовната дейност на кораба, наричани по-долу „данни ERS“, докато корабът извършва дейност във водите на Сао Томе и Принсипи.
- 2) На кораб на ЕС, който не е оборудван със система ERS или чиято система ERS не работи, не се разрешава да навлиза във водите на Сао Томе и Принсипи с цел извършване на риболовни дейности.
- 3) Данните ERS се предават в съответствие с процедурите на държавата на флага на кораба, а именно те най-напред се изпращат в центъра за наблюдение на риболова (наричан по-долу ЦНР) на държавата на флага, който осигурява автоматичното им препращане до ЦНР в Сао Томе и Принсипи.
- 4) Държавата на флага и Сао Томе и Принсипи гарантират, че техните ЦНР са оборудвани с хардуер и софтуер, необходими за автоматичното предаване на данни ERS във формат XML, достъпен на адрес [http://ec.europa.eu/cfr/control/codes/index_en.htm], и разполагат с предпазна процедура, чрез която е възможно записването и съхраняването на данни ERS във вид, удобен за разчитане с компютър, за период от поне 3 години.
- 5) Всяка промяна или актуализация на въпросния формат трябва да бъде посочена и датирана и да влезе в сила шест (6) месеца след началото на прилагането ѝ.
- 6) За предаването на данни ERS се използват средствата за електронна комуникация, управлявани от Европейската комисия от името на ЕС, определени като DEH (Data Exchange Highway).
- 7) Държавата на флага и Сао Томе и Принсипи определят по един кореспондент ERS, който изпълнява ролята на лице за контакт.
 - а) Кореспондентите ERS се назначават за минимален период от шест (6) месеца.
 - б) ЦНР на държавата на флага и на Сао Томе и Принсипи взаимно си известяват данните (име, адрес, телефон, телекс, електронен адрес) на съответните си кореспонденти ERS преди пускането в експлоатация на ERS от доставчика.
 - в) Всяка промяна в данните за връзка на кореспондента ERS се съобщава незабавно.

Изготвяне и съобщаване на данните ERS

- 8) Риболовните кораби на ЕС са длъжни:
 - а) всекидневно да съобщават данните ERS за всеки ден на пребиваване във водите на Сао Томе и Принсипи;
 - б) да записват за всяка риболовна операция количеството на всеки уловен вид, задържан на борда като целеви вид или прилов, или пък изхвърлен обратно в морето;
 - в) да посочват също така и липсата на улов за всеки вид, обозначен в разрешението за риболов, издадено от Сао Томе и Принсипи;
 - г) да обозначават всеки вид с неговия код Alfa-3 по ФАО;
 - д) да описват количествата в килограми живо тегло и, ако е необходимо, в брой екземпляри;
 - е) да записват в данните ERS за всеки вид количествата, които са трансбордирани и/или разтоварени;
 - ж) да записват в данните ERS при всяко влизане (съобщение COE) и напускане (съобщение COX) на водите на Сао Томе и Принсипи специфично съобщение, съдържащо за всеки вид, обозначен в разрешението за риболов, издадено от Сао Томе и Принсипи, количествата, задържани на борда, при всяко преминаване;
 - з) всекидневно да съобщава данните ERS на ЦНР на държавата на флага във формата, посочен в параграф 3 по-горе, най-късно до 23:59 UTC.

- 9) Капитанът е отговорен за точността на записаните и предадените данни ERS.
- 10) ЦНР на държавата на флага автоматично и незабавно изпраща данните ERS на ЦНР на Сао Томе и Принсипи.
- 11) ЦНР на Сао Томе и Принсипи потвърждава получаването на данните ERS с ответно съобщение и обработва всички данни ERS при спазване на поверителността.

Неизправност в системата ERS на борда на кораба и/или предаването на данни ERS между кораба и ЦНР на държавата на флага

- 12) Държавата на флага незабавно информира капитана и/или собственика на кораб, плаващ под неин флаг, или неговия представител, за всяка техническа неизправност на системата ERS, монтирана на борда на съда, или за прекратяването на предаването на данни ERS между съда и ЦНР на държавата на флага.
- 13) Държавата на флага информира Сао Томе и Принсипи за всяка забелязана неизправност и за предприетите мерки за отстраняването ѝ.
- 14) В случай на повреда на системата ERS на борда на съда капитанът и/или корабособственикът осигуряват поправката или замаяната на системата ERS в срок от 10 дни. Ако корабът осъществи междинно влизане в пристанище в рамките на тези 10 дни, той ще може да продължи риболовните си дейности във водите на Сао Томе и Принсипи едва когато системата ERS на борда отново е в състояние да функционира безпроблемно, освен ако не получи разрешение за тази цел от страна на Сао Томе и Принсипи.
- 15) Риболовен кораб може да напусне пристанище след техническа неизправност на системата му ERS само ако:
 - а) системата му ERS отново е функционална по начин, който удовлетворява държавата на флага и Сао Томе и Принсипи, или
 - б) ако получи разрешение за тази цел от страна на държавата му на флага. В последния случай държавата на флага уведомява за решението си Сао Томе и Принсипи преди отплаването на кораба.
- 16) Всеки кораб на ЕС, който извършва риболовни дейности във водите на Сао Томе и Принсипи с неизправна система ERS, трябва да изпраща всекидневно и не по-късно от 23:59 UTC всички данни ERS на ЦНР на държавата на флага чрез всяко друго средство за комуникация, което е на разположение и е достъпно за ЦНР на Сао Томе и Принсипи.
- 17) Данните ERS, за които не е било възможно да бъдат предоставени на Сао Томе и Принсипи чрез системата ERS поради неизправност на системата, се предават чрез ЦНР на държавата на флага до ЦНР на Сао Томе и Принсипи в друга взаимно договорена електронна форма. Това алтернативно предаване се счита за приоритетно предвид на това, че е възможно нормално приложимият срок за предаване да не бъде спазен.
- 18) Ако ЦНР на Сао Томе и Принсипи не получи данните ERS на даден съд в рамките на 3 последователни дни, Сао Томе и Принсипи може да нареди на съда да се яви незабавно за разследване в пристанище, определено от Сао Томе и Принсипи.

Неизправност на ЦНР — неполучаване на данните ERS в ЦНР на Сао Томе и Принсипи

- 19) Когато някой от ЦНР не получава данните ERS, неговият кореспондент ERS незабавно осведомява за това кореспондента ERS на другия ЦНР и при необходимост съдейства за отстраняването на проблема.
- 20) Преди задействането на системата ERS ЦНР на държавата на флага и ЦНР на Сао Томе и Принсипи заедно определят алтернативни комуникационни средства, които да бъдат използвани за предаването на данните ERS в случай на неизправност на ЦНР, и взаимно се уведомяват за всяко свързано с тях изменение.
- 21) В случай че ЦНР на Сао Томе и Принсипи сигнализира, че данните ERS не са получени, ЦНР на държавата на флага намира причината за проблема и взема необходимите мерки за отстраняването му. ЦНР на държавата на флага информира ЦНР на Сао Томе и Принсипи и ЕС за резултата от взетите мерки в срок от 24 часа след констатирането на неизправността.
- 22) Ако за отстраняването на проблема са нужни повече от 24 часа, ЦНР на държавата на флага незабавно предава на ЦНР на Сао Томе и Принсипи липсващите данни ERS, като използва алтернативните електронни средства, посочени в точка 17.
- 23) Сао Томе и Принсипи информира за това компетентните си контролни служби (MCS), за да не се счита, че корабите на ЕС са в нарушение поради непредаването на данни ERS от ЦНР на Сао Томе и Принсипи в случай на неизправност на някой ЦНР.

Поддръжка на ЦНР

- 24) Планираните операции по поддръжката на даден ЦНР (програма за поддръжка), които биха могли да засегнат обмена на данни ERS, трябва да бъдат съобщени на другия ЦНР най-малко 72 часа предварително, като при възможност се съобщи датата и времетраенето на поддръжката. Информацията във връзка с непланирани операции по поддръжка се изпраща на другия ЦНР при първа възможност.
 - 25) По време на поддръжката предаването на данните ERS може да бъде забавено, докато системата стане отново функционална. В такъв случай засегнатите данни ERS се предават веднага след края на поддръжката.
 - 26) Ако операцията по поддръжката продължи повече от 24 часа, данните ERS се предават на другия ЦНР, като се използват алтернативните електронни средства, посочени в точка 17.
 - 27) Сао Томе и Принсипи информира за това компетентните си контролни служби (MCS), за да не се счита, че корабите на ЕС са в нарушение поради непредаването на данни ERS в случай на операция по поддръжка на някой ЦНР.
-

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 607/2014 НА СЪВЕТА

от 19 май 2014 година

относно разпределението на възможностите за риболов съгласно Протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Демократична република Сао Томе и Принсипи

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) На 23 юли 2007 г. Съветът одобри Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Демократична република Сао Томе и Принсипи и Европейската общност (наричано по-долу „Споразумението за партньорство“), като прие Регламент (ЕО) № 894/2007 ⁽¹⁾.
- (2) На 19 декември 2013 г. Съюзът и Демократична република Сао Томе и Принсипи договориха и парафираха нов протокол към Споразумението за партньорство, с който на корабите на Съюза се предоставят възможности за риболов във водите, над които Демократична република Сао Томе и Принсипи упражнява своя суверенитет или юрисдикция в областта на рибарството.
- (3) На 19 май 2014 г. Съветът прие Решение 2014/334/ЕС ⁽²⁾ относно подписването и временното прилагане на новия протокол.
- (4) Следва да бъде определен методът за разпределяне на възможностите за риболов между държавите членки за срока на действие на новия протокол.
- (5) Ако се установи, че възможностите за риболов, предоставени на Съюза с новия протокол, не са използвани напълно, Комисията уведомява за това съответните държави членки в съответствие с Регламент (ЕО) № 1006/2008 на Съвета ⁽³⁾. Липсата на отговор в рамките на срок, определен от Съвета, се счита за потвърждение, че корабите на съответната държава членка не използват напълно възможностите си за риболов за съответния период. Този срок следва да се определи.
- (6) С цел да се осигури непрекъснатост на риболовните дейности на корабите на Съюза в новия протокол се предвижда възможност за временното му прилагане от всяка от страните, считано от датата на неговото подписване. Поради това настоящият регламент следва да се прилага от датата на подписване на новия протокол,

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 894/2007 на Съвета от 23 юли 2007 г. за сключване на Споразумение за партньорство в областта на рибарството между Демократична република Сао Томе и Принсипи и Европейската общност (ОВ L 205, 7.8.2007 г., стр. 35).

⁽²⁾ Решение 2014/334/ЕС на Съвета от 19 май 2014 г. за подписване от името на Европейския съюз и временно прилагане на Протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Демократична република Сао Томе и Принсипи (вж. страница 1 от настоящия брой на Официален вестник).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 1006/2008 на Съвета от 29 септември 2008 г. относно разрешения за риболовни дейности на риболовните кораби на Общността извън водите на Общността и достъпа на кораби на трети държави до водите на Общността, изменящ регламенти (ЕИО) № 2847/93 и (ЕО) № 1627/94 и отменящ Регламент (ЕО) № 3317/94 (ОВ L 286, 29.10.2008 г., стр. 33).

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Възможностите за риболов, определени в Протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Демократична република Сао Томе и Принсипи (наричан по-долу „протоколът“), се разпределят между държавите членки, както следва:

а) сейнери за улов на риба тон:

Испания	16 кораба;
Франция	12 кораба;

б) кораби с повърхностни парагади:

— през първите две години от срока на действие на протокола:

Испания	4 кораба;
Португалия	2 кораба;

— през вторите две години от срока на действие на протокола:

Испания	5 кораба;
Португалия	1 кораб.

2. Регламент (ЕО) № 1006/2008 се прилага, без да се засяга Споразумението за партньорство.

3. Ако заявленията за разрешение за риболов от посочените в параграф 1 държави членки не изчерпват определените от протокола възможности за риболов, Комисията разглежда заявленията за разрешение за риболов от всяка друга държава членка в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 1006/2008.

4. Посоченият в член 10, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1006/2008 срок, в който държавите членки трябва да потвърдят, че не използват всички предоставени им възможности за риболов, се определя на 10 работни дни, считано от датата, на която Комисията ги информира, че възможностите за риболов не са напълно използвани.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от датата на подписване на протокола.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 19 май 2014 година.

За Съвета
Председател
A. TSAFTARIS

РЕГЛАМЕНТ (ЕС, Евратом) № 608/2014 НА СЪВЕТА**от 26 май 2014 година****за определяне на мерки за прилагане на системата на собствените ресурси на Европейския съюз**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 311, четвърта алинея от него,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,

като взе предвид Решение 2014/335/ЕС, Евратом на Съвета от 26 май 2014 г. относно системата на собствените ресурси на Европейския съюз ⁽¹⁾, и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент,

в съответствие със специалната законодателна процедура,

като има предвид, че:

- (1) Прозрачността на системата на собствените ресурси на Съюза следва да се гарантира с предоставяне на подходяща информация на бюджетния орган. Поради това държавите членки следва да пазят на разположение на Комисията и при необходимост да ѝ изпращат нужните документи и информация, за да може тя да упражнява правомощията, които са ѝ предоставени по отношение на собствените ресурси на Съюза.
- (2) Договореностите, съгласно които държавите членки, отговарящи за събирането на собствените ресурси, докладват на Комисията, следва да предоставят на Комисията възможността да следи техните действия по възстановяване на собствените ресурси, по-конкретно в случаите на измами и нередности.
- (3) За да се осигури балансиран бюджет, всеки излишък на приходите на Съюза спрямо общите реални разходи през дадена финансова година следва да се пренесе за следващата финансова година. Поради това следва да се определи остатъкът, който трябва да бъде пренесен.
- (4) Държавите членки следва да извършват проверки и проучвания във връзка с констатирането и предоставянето на собствените ресурси на Съюза. За да се улесни прилагането на финансовите правила относно собствените ресурси, е необходимо да се осигури сътрудничество между държавите членки и Комисията.
- (5) По съображения за последователност и яснота следва да се определят разпоредбите, които обхващат правомощията и задълженията на инспекторите, упълномощени от Комисията да извършват проверки във връзка със собствените ресурси на Съюза, като се вземе предвид специфичният характер на всеки собствен ресурс. Следва да се определят условията, при които упълномощените инспектори изпълняват своите задачи, и по-конкретно — правилата, които всички длъжностни лица на ЕС, другите служители на Съюза и командированите национални експерти трябва да спазват по отношение на професионалната поверителност и защитата на личните данни. Необходимо е да се установят статутът на командированите национални експерти и възможността съответната държава членка да възрази срещу присъствието по време на проверка на служители от други държави членки.
- (6) По съображения за съгласуваност някои разпоредби от Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000 на Съвета ⁽²⁾ следва да бъдат включени в настоящия регламент. Тези разпоредби се отнасят до изчисляването и включването в бюджета на остатъка, до контрола и надзора на собствените ресурси и до съответните изисквания за докладване, както и до Консултативния комитет по собствените ресурси.

⁽¹⁾ Вж. страница 105 от настоящия брой на Официален вестник.

⁽²⁾ Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000 на Съвета от 22 май 2000 г. за прилагане на Решение 94/728/ЕО, Евратом относно системата за собствени ресурси на Общностите (ОВ L 130, 31.5.2000 г., стр. 1).

- (7) За да се осигурят еднакви условия за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да се предоставят изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.
- (8) За приемането на актовете за изпълнение следва да се използва процедурата по консултиране, за да се установят подробни правила за докладване на измами и нередности, засягащи вземанията на традиционни собствени ресурси и годишните доклади на държавите членки относно техните проверки предвид на техния характер на тези актове, необходими за целите на докладването.
- (9) За разпоредбите от общ характер, приложими за всички видове собствени ресурси и обхващащи контрола и надзора на приходите, включително съответните изисквания за докладване, се изисква подходящ парламентарен контрол, така както е установено в Договорите.
- (10) Регламент (ЕО, Евратом) № 1026/1999 на Съвета ⁽²⁾ следва да бъде отменен.
- (11) Бяха проведени консултации с Европейската сметна палата и Европейския икономически и социален комитет и те дадоха становища ⁽³⁾.
- (12) По съображения за последователност и като се има предвид член 11 от Решение 2014/335/ЕС, Евратом, настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на влизане в сила на посоченото решение и следва да се прилага от 1 януари 2014 г.,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОПРЕДЕЛЯНЕ НА СОБСТВЕНИТЕ РЕСУРСИ

Член 1

Изчисляване и включване на остатъка в бюджета

1. За целите на прилагането на член 7 от Решение 2014/335/ЕС, Евратом балансът за дадена финансова година се състои от разликата между всички приходи, събрани във връзка с тази финансова година, и сумата на плащанията, извършени спрямо бюджетните кредити за тази финансова година, увеличени със сумата на бюджетните кредити за същата финансова година, пренесени по силата на член 13 от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁴⁾ (наричан по-нататък „Финансовият регламент“).

Тази разлика се увеличава или намалява с нетния размер на бюджетните кредити, пренесени от предходни финансови години, които са отменени. Чрез дерогация от член 8, параграф 1 от Финансовия регламент разликата също се увеличава или намалява със следното:

- а) извършените в повече плащания спрямо едногодишните бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година съгласно член 13, параграфи 1 и 4 от Финансовия регламент, в резултат на промените в курса на еврото;
- б) резултата от печалбите и загубите от курсови разлики през финансовата година.

2. Преди края на месец октомври на всяка финансова година Комисията прави прогноза за собствените ресурси, събрани за цялата година, въз основа на данните, с които разполага по това време. Всички оценени разлики във връзка с първоначалните прогнози могат да доведат до писмо за коригиране на проектобюджета за следващата финансова година или до коригиращ бюджет за текущата финансова година.

⁽¹⁾ Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

⁽²⁾ Регламент (ЕО, Евратом) № 1026/1999 на Съвета от 10 май 1999 г. за определяне на правомощията и задълженията на служителите, оправомощени от Комисията да извършват контрол и инспекции на собствените ресурси на Общността (ОВ L 126, 20.5.1999 г., стр. 1).

⁽³⁾ Становище № 2/2012 на Европейската сметна палата от 20 март 2012 г. (ОВ С 112, 18.4.2012 г., стр. 1) и Становище на Европейския икономически и социален комитет от 29 март 2012 г. (ОВ С 181, 21.6.2012 г., стр. 45).

⁽⁴⁾ Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета (ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1).

ГЛАВА II

РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО КОНТРОЛА И НАДЗОРА, ВКЛЮЧИТЕЛНО ОТНОСНО СЪОТВЕТНИТЕ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ДОКЛАДВАНЕ

Член 2

Мерки за контрол и надзор

1. Собствените ресурси, посочени в член 2, параграф 1 от Решение 2014/335/ЕС, Евратом, се контролират според предвидените в настоящия регламент условия, без да се засягат разпоредбите на Регламент (ЕИО, Евратом) № 1553/89 на Съвета ⁽¹⁾ и Регламент (ЕО, Евратом) № 1287/2003 на Съвета ⁽²⁾.
2. Държавите членки вземат всички необходими мерки, за да се гарантира, че собствените ресурси, посочени в член 2, параграф 1 от Решение 2014/335/ЕС, Евратом, са предоставени на Комисията.
3. Когато мерките за контрол и надзор се отнасят до традиционните собствени ресурси, посочени в член 2, параграф 1, буква а) от Решение 2014/335/ЕС, Евратом:
 - а) държавите членки извършват проверките и проучванията във връзка с констатирането и предоставянето на тези собствени ресурси;
 - б) държавите членки извършват допълнителни проверки по искане на Комисията. В своето искане Комисията посочва причините за допълнителната проверка. Комисията може да поиска да ѝ бъдат изпратени определени документи;
 - в) по искане на Комисията държавите членки я привличат за участие в проверките, които извършват. Когато Комисията е привлечена за участие в дадена проверка, тя има достъп, доколкото това е необходимо за прилагането на настоящия регламент, до оправдателните документи, отнасящи се до констатирането и предоставянето на собствените ресурси, и до всички други подходящи документи, свързани с тези оправдателни документи;
 - г) самата Комисия може да извършва проверки на място. Инспекторите, упълномощени от Комисията да извършват такива проверки, имат достъп до документите съгласно условията за извършване на проверките, посочени по буква в). Държавите членки улесняват тези проверки;
 - д) проверките, посочени в букви а) — г), не засягат:
 - i) проверките, извършвани от държавите членки в съответствие с техните национални закони, подзаконовни актове или административни разпоредби;
 - ii) мерките, предвидени в членове 287 и 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС);
 - iii) договореностите във връзка с проверките по силата на член 322, параграф 1, буква б) от ДФЕС.
4. Когато мерките за контрол и надзор се отнасят до собствения ресурс на база данък добавена стойност (ДДС), посочен в член 2, параграф 1, буква б) от Решение 2014/335/ЕС, Евратом, те се извършват в съответствие с член 11 от Регламент (ЕИО, Евратом) № 1553/89.
5. Когато мерките за контрол и надзор се отнасят до собствения ресурс на база брутен национален доход (БНД), посочен в член 2, параграф 1, буква в) от Решение 2014/335/ЕС, Евратом:
 - а) заедно със съответната държава членка всяка година Комисията проверява предоставените агрегирани стойности за грешки, допуснати при съставянето, особено в случаите, съобщени от комитета по БНД, установен с Регламент (ЕО, Евратом) № 1287/2003. При това действие Комисията може в отделни случаи да разгледа също така изчисленията и статистическите бази, с изключение на информацията за отделните дружества или лица, в случаите, в които правилна оценка иначе не би била възможна;
 - б) Комисията има достъп до документите във връзка със статистическите процедури и основната статистическа информация, посочена в член 3 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1287/2003.

⁽¹⁾ Регламент (ЕИО, Евратом) № 1553/89 на Съвета от 29 май 1989 г. за окончателни унифицирани схеми за събирането на собствените ресурси, набирани от данък добавена стойност (ОВ L 155, 7.6.1989 г., стр. 9).

⁽²⁾ Регламент (ЕО, Евратом) № 1287/2003 на Съвета от 15 юли 2003 г. за хармонизиране на brutния национален доход по пазарни цени (Регламент за БНД) (ОВ L 181, 19.7.2003 г., стр. 1).

6. За целите на мерките за контрол и надзор съгласно параграфи 3, 4 и 5 от настоящия член Комисията може да поиска от държавите членки да ѝ изпращат съответните документи или доклади, отнасящи се до системите, използвани за събиране на собствените ресурси, или да предоставят посочените документи или доклади на Комисията.

Член 3

Правомощия и задължения на упълномощените инспектори на Комисията

1. Комисията назначава специално за целта на извършването на проверките по член 2 някои от своите длъжностни лица или други служители („упълномощени инспектори“).

За всяка проверка Комисията предоставя на упълномощените инспектори писмен мандат, в който се посочват тяхната самоличност и официална функция.

Лицата, поставени от държавите членки на разположение на Комисията като командировани национални експерти, могат да участват в проверките.

С изричното и предварително съгласие на съответната държава членка Комисията може да поиска помощта на служители от други държави членки като наблюдатели. Комисията гарантира, че тези служители съблюдават разпоредбите на параграф 3.

2. По време на проверките на традиционните собствени ресурси и на собствения ресурс на базата на ДДС, посочени съответно в член 2, параграфи 3 и 4, упълномощените инспектори действат по начин, съвместим с правилата, приложими за служителите на съответната държава членка. Те са задължени да пазят професионална тайна съгласно условията, определени в параграф 3 от настоящия член.

За целите на проверките на собствения ресурс на база ДДС, посочен в член 2, параграф 5, Комисията спазва националните правила за поверителността на статистическата информация.

Даден упълномощен инспектор може при необходимост да се свърже с длъжниците, но само в контекста на проверките на традиционните собствени ресурси и само чрез компетентните органи, чиито процедури по събиране на собствените ресурси са предмет на проверката.

3. Информацията, съобщена или получена под каквато и да е форма по силата на настоящия регламент, подлежи на професионална тайна и получава защитата, предоставяна на подобна информация съгласно националните закони на държавата членка, в която е събрана, и съгласно съответните разпоредби, приложими за институциите на Съюза.

Информацията не трябва да бъде съобщавана на лица, различни от лицата в институциите на Съюза или държавите членки, чието задължение е да са запознати с нея, нито трябва да се използва за цели, различни от целите, установени в настоящия регламент, без предварителното съгласие на държавата членка, в която е събрана.

Първа и втора алинея се прилагат за длъжностните лица и другите служители на Съюза и за командированите национални експерти.

4. Комисията гарантира, че упълномощените инспектори и другите лица, действащи от нейно име, спазват разпоредбите на Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾ и на Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾ и другите правила на Съюза и националните правила относно защитата на личните данни.

⁽¹⁾ Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни (ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1).

Член 4

Подготвяне и управление на проверките

1. В надлежно обосновано съобщение Комисията своевременно уведомява за проверка държавата членка, в която тя ще бъде извършена. Инспекторите на съответната държава членка могат да участват в тази проверка.
2. За проверките на традиционните собствени ресурси, при които Комисията е привлечена за участие съгласно член 2, параграф 3, и на собствения ресурс на база ДДС съгласно член 2, параграф 4 организирането на работата и връзките с участващите в проверката служби се осигуряват от службата, определена от съответната държава членка.
3. Проверките на място на традиционните собствени ресурси, посочени в член 2, параграф 3, буква г), се извършват от упълномощените инспектори. За целите на организирането на работата и за целите на връзките със службите и при необходимост с длъжниците, участващи в проверката, преди каквито и да е проверки на място инспекторите установяват необходимите контакти със служителите, определени от съответната държава членка. За този вид проверки мандатът се придружава от документ, посочващ целите и предназначението на проверката.
4. Проверките относно собствения ресурс на база БНД, посочен в член 2, параграф 5, се извършват от упълномощените инспектори. За целите на организирането на работата тези инспектори установяват необходимите контакти с компетентните администрации в държавите членки.
5. Държавите членки гарантират, че службите или агенциите, отговарящи за констатирането, събирането и предоставянето на собствените ресурси, и органите, на които са възложени извършването на проверките на тези собствени ресурси, оказват на упълномощените инспектори необходимото съдействие за изпълнение на задълженията им.

За целите на проверките на място на традиционните собствени ресурси, посочени в член 2, параграф 3, буква г), съответните държави членки своевременно уведомяват Комисията за самоличността и официалната функция на лицата, определени да участват в тези проверки и да оказват на упълномощените инспектори всякакво съдействие за изпълнение на задълженията им.

6. В срок от три месеца резултатите от контрола и проверките по член 2, с изключение на проверките, извършени от държавите членки по член 2, параграф 3, букви а) и б), се предоставят по подходящите канали на вниманието на съответната държава членка. Държавата членка предоставя своите коментари в срок от три месеца от получаване на доклада. При все това по надлежно обосновани причини Комисията може да поиска от съответната държава членка да предостави коментарите си по конкретни точки в срок от един месец от получаването на доклада. Съответната държава членка може да откаже да отговори посредством съобщение, в което се посочват причините, които не ѝ позволяват да отговори на искането на Комисията.

След това резултатите и коментарите, посочени в първата алинея, заедно с обобщаващия доклад, изготвен във връзка с проверките на собствения ресурс на база ДДС, се предоставят на вниманието на всички държави членки.

Когато при проверките на място или при съвместните проверки на традиционните собствени ресурси се установи необходимост от изменение или коригиране на данните в отчетите или декларациите, изпратени на Комисията във връзка със собствените ресурси, и произтичащите корекции трябва да се извършат чрез текущ отчет или декларация, съответните промени се посочват в използвания по този начин отчет или декларация посредством подходящи бележки.

Член 5

Докладване на измамите и нередностите, засягащи вземанията на традиционни собствени ресурси

1. През двата месеца след края на всяко тримесечие държавите членки изпращат на Комисията описание на откритите случаи на измама и нередности за вземания на стойност над 10 000 EUR във връзка с традиционните собствени ресурси, посочени в член 2, параграф 1, буква а) от Решение 2014/335/ЕС, Евратом.

В срока по първа алинея всяка държава членка предоставя информация за позицията по отношение на вече съобщените на Комисията случаи на измама и нередности, за които по-рано не е съобщено, че средствата са възстановени, анулирани или невъзстановени.

2. Комисията приема актове за изпълнение, установяващи данните от описанията, посочени в параграф 1 от настоящия член. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 7, параграф 2.
3. В доклада на Комисията по член 325, параграф 5 от ДФЕС се включва обобщение на уведомленията, посочени в параграф 1 от настоящия член.

Член 6

Докладване от държавите членки за техните проверки на традиционните собствени ресурси

1. Държавите членки предоставят на Комисията подробни годишни доклади за своите проверки във връзка с традиционните собствени ресурси и резултатите от тези проверки, данните като цяло и всички принципни въпроси относно най-важните проблеми, възникващи от прилагането на съответните регламенти за прилагане на Решение 2014/335/ЕС, Евратом, и по-конкретно спорните въпроси. Докладите се изпращат на Комисията най-късно до 1 март на годината, следваща съответната финансова година. Въз основа на тези доклади Комисията съставя обобщаващ доклад, който се предоставя на вниманието на всички държави членки.
2. Комисията приема актове за изпълнение, установяващи форма за посочените в параграф 1 от настоящия член годишни доклади на държавите членки. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 7, параграф 2.
3. На всеки три години Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета за функционирането на договореностите във връзка с проверките на традиционните собствени ресурси, посочени в член 2, параграф 3.

ГЛАВА III

КОМИТЕТ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 7

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от Консултативния комитет по собствените ресурси (ККСР). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.
2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

Член 8

Заключителни разпоредби

Регламент (ЕО, Евратом) № 1026/1999 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент и на разпоредбите на Регламент (ЕО, Евратом) 1150/2000, отменен с Регламент (ЕС, Евратом) № 609/2014 на Съвета ⁽¹⁾, посочени в таблицата на съответствието в приложението към настоящия регламент, се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат в съответствие с въпросната таблица.

⁽¹⁾ Регламент (ЕС, Евратом) № 609/2014 на Съвета от 26 май 2014 г. относно методите и процедурата за предоставяне на традиционните собствени ресурси, собствените ресурси на база ДДС и на база БНД и относно мерките за удовлетворяване на потребностите от парични средства (вж. страница 39 от настоящия брой на Официален вестник).

Член 9

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня на влизане в сила на Решение 2014/335/ЕС, Евратом.

Той се прилага от 1 януари 2014 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 26 май 2014 година.

За Съвета
Председател
Ch. VASILAKOS

ПРИЛОЖЕНИЕ

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТВИЕТО

Регламент (ЕО, Евратом) № 1026/1999	Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000	Настоящият регламент
	От член 1 до член 6, параграф 4	—
	Член 6, параграф 5	Член 5, параграф 1
	Членове 7 — 12	—
	Член 15	Член 1, параграф 1
	Член 16, параграфи 1 и 2	Член 1, параграф 2
	Член 16, трета алинея	—
	Член 17, параграфи 1 — 4	—
—	—	Член 2, параграф 1
—	—	Член 2, параграф 2
	Член 17, параграф 5, първо, второ и четвърто изречение	Член 6, параграф 1
	Член 17, параграф 5, трето изречение	Член 5, параграф 3
	Член 18, параграф 1	Член 2, параграф 3, буква а)
	Член 18, параграф 2, първа алинея, буква а)	Член 2, параграф 3, буква б), първо и второ изречение
	Член 18, параграф 2, първа алинея, буква б)	Член 2, параграф 3, буква в), първо изречение
	Член 18, параграф 2, втора алинея, първо изречение	Член 2, параграф 3, буква г), трето изречение
	Член 18, параграф 2, втора алинея, второ изречение	Член 2, параграф 3, буква в), второ изречение
	Член 18, параграф 2, трета алинея, буква а)	Член 2, параграф 3, буква б), трето изречение
	Член 18, параграф 2, трета алинея, буква б)	Член 4, параграф 6, трета алинея
	Член 18, параграф 3, първо изречение	Член 2, параграф 3, буква г), първо изречение
	Член 181, параграф 3, второ изречение	Член 2, параграф 3, буква г), второ изречение
	Член 18, параграф 3, трето и четвърто изречение	Член 4, параграф 1
—	—	Член 2, параграф 3, буква г), второ изречение

Регламент (ЕО, Евратом) № 1026/1999	Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000	Настоящият регламент
	Член 18, параграф 4	Член 2, параграф 3, буква ц)
	Член 18, параграф 5	Член 6, параграф 3
—	—	Член 2, параграф 4
	Член 19, първо и второ изречение	Член 2, параграф 5, буква а)
—	—	Член 2, параграф 5, буква б)
—	—	Член 2, параграф 6
Член 1, първа алинея		Член 3, параграф 1, първа алинея
Член 1, втора алинея		Член 3, параграф 1, трета алинея
Член 1, трета алинея		Член 3, параграф 1, четвърта алинея
Член 2, параграфи 1 и 2		—
Член 2, параграф 3, първо изречение		Член 3, параграф 1, втора алинея
Член 2, параграф 3, второ изречение		Член 4, параграф 3, трето изречение
Член 3, параграф 1, букви а) и б)		Член 3, параграф 2, първа алинея
	Член 19, трето изречение	Член 3, параграф 2, втора алинея
Член 3, параграф 1, буква в)		Член 3, параграф 2, трета алинея
Член 3, параграф 2, буква а)		Член 4, параграф 2
Член 3, параграф 2, буква б)		Член 4, параграф 3, първо и второ изречение
Член 3, параграф 2, буква в)		Член 4, параграф 4
Член 4		Член 4, параграф 5
Член 5, параграфи 1 и 2		Член 3, параграф 3
Член 5, параграф 3		Член 3, параграф 4
Член 6		Член 4, параграф 6, първа и втора алинея
Член 7		—
Член 8		—
	Членове 20 — 23	—

Регламент (ЕО, Евратом) № 1026/1999	Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000	Настоящият регламент
—	—	Член 5, параграф 2
—	—	Член 6, параграф 2
—	—	Член 7
—	—	Член 8
—	—	Член 9

РЕГЛАМЕНТ (ЕС, Евратом) № 609/2014 НА СЪВЕТА**от 26 май 2014 година**

относно методите и процедурата за предоставяне на традиционните собствени ресурси, собствените ресурси на база ДДС и на база БНД и относно мерките за удовлетворяване на потребностите от парични средства
(преработен текст)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 322, параграф 2 от него,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като взе предвид становището на Европейската сметна палата ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000 на Съвета ⁽²⁾ беше съществено изменен няколко пъти. Тъй като ще се правят допълнителни изменения, той следва да се преработи по съображения за яснота.
- (2) Някои разпоредби на Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000 са включени в Регламент (ЕС, Евратом) № 608/2014 на Съвета ⁽³⁾ и не са обхванати от настоящия регламент. Тези разпоредби се отнасят до изчисляването и включването в бюджета на остатъка, до контрола и надзора на собствените ресурси и съответните изисквания за докладване, както и до Консултативния комитет по собствените ресурси (ККСР).
- (3) Съюзът трябва да разполага със собствените ресурси, посочени в член 2 от Решение на Съвета 2014/335/ЕС, Евратом ⁽⁴⁾, при възможно най-добрите условия и поради това трябва да се определят правила, при които държавите членки да предоставят на Комисията тези собствени ресурси. Настоящият регламент възпроизвежда правилата относно предоставянето на традиционните собствени ресурси, посочени в член 2, параграф 1, буква а) от Решение 2014/335/ЕС, Евратом, на собствените ресурси на база данък добавена стойност (ДДС), посочени в член 2, параграф 1, буква б) от това решение (наричани по-нататък „собствен ресурс на база ДДС“), и на собствените ресурси на база брутен национален доход (БНД), посочени в член 2, параграф 1, буква в) от това решение (наричани по-нататък „собствен ресурс на база БНД“), които преди бяха включени в Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000.
- (4) Следва да се определи какво означава понятието „констатация“ по отношение на собствените ресурси и да се установят подробни правила за изпълнение на задължението за констатация на традиционните собствени ресурси, посочени в член 2, параграф 1, буква а) от Решение 2014/335/ЕС, Евратом.

⁽¹⁾ Становище № 2/2012 от 20 март 2012 г. (ОВ С 112, 18.4.2012 г., стр. 1).

⁽²⁾ Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000 на Съвета от 22 май 2000 г. за прилагане на Решение 94/728/ЕО, Евратом относно системата за собствени ресурси на Общностите (ОВ L 130, 31.5.2000 г., стр. 1).

⁽³⁾ Регламент (ЕС, Евратом) № 608/2014 на Съвета от 26 май 2014 г. за определяне на мерки за прилагане на системата на собствените ресурси на Европейския съюз (вж. стр. 29 от настоящия брой на Официален вестник).

⁽⁴⁾ Решение 2014/335/ЕО, Евратом на Съвета от 26 май 2014 г. относно системата на собствените ресурси на Европейския съюз (вж. стр. 105 от настоящия брой на Официален вестник).

- (5) За собствените ресурси, произхождащи от налози върху захарта, които следва да се събират в рамките на бюджетната година, за която се отнасят разходите във връзка с пазарната година, трябва да се предвиди разпоредба, съгласно която държавите членки да предоставят на Комисията тези налози през бюджетната година, в която те са констатирани.
- (6) Държавите членки следва да пазят на разположение на Комисията и ако е необходимо, да ѝ изпращат нужните документи и информация, за да упражнява тя предоставените ѝ правомощия по отношение на собствените ресурси на Съюза.
- (7) Националните органи, които отговарят за събирането на собствените ресурси, следва да могат по всяко време да предоставят на Комисията оправдателните документи за събраните собствени ресурси.
- (8) Следва да се водят отделни сметки за вземанията, които не са събрани. Тези сметки, както и представянето на тримесечен отчет за тях, следва да позволяват на Комисията по-отблизо да наблюдава действията, предприети от държавите членки за събиране на собствените ресурси и в частност на тези, които са застрашени от измами или нередности.
- (9) Следва да се определи краен срок в отношенията между държавите членки и Комисията, тъй като новите права, които са констатирани от държавите членки по отношение на предходни години, се смятат права за текущата година.
- (10) С цел осигуряване финансирането на бюджета на Съюза при всякакви обстоятелства следва да се установи процедура по отношение на собствения ресурс на база ДДС и собствения ресурс на база БНД-, създаден в съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 1287/2003 на Съвета ⁽¹⁾, за да предоставят държавите членки на Съюза предвидените в бюджета собствени ресурси под формата на постоянни месечни вноски от 1/12 част и впоследствие да коригират предоставените суми съгласно действителната основа на собствения ресурс на база ДДС и съответните промени в БНД веднага след като те станат напълно известни.
- (11) Следва да бъде пояснено отражението на промените в данните за БНД, направени след края на всяка финансова година, върху финансирането на brutните намаления.
- (12) Собствените ресурси трябва да се предоставят на разположение под формата на вписване на дължимите суми по сметка на името на Комисията, открита за целта към Министерството на финансите или към органа, определен от всяка държава членка. С оглед да се ограничи движението на парични средства до необходимото за изпълнението на бюджета, Съюзът трябва да се придържа към тегленето на суми от споменатите сметки единствено за покриване на нуждите на Комисията от налични средства.
- (13) Комисията трябва да разполага с достатъчно налични средства, за да отговори на регулаторните изисквания за плащания, съсредоточени през първите месеци на годината, по-конкретно за специфичните потребности за покриване на разходите на Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ) съгласно Регламент (ЕО) № 73/2009 на Съвета ⁽²⁾.
- (14) В съответствие с принципа на доброто финансово управление следва да се полагат усилия разходите за събиране на лихви, дължими върху собствените ресурси, предоставени със закъснение, да не превишават дължимите лихви.
- (15) Следва да се хармонизира съобщаването на случаи на отписвания относно констатирани вземания, обявени или счетени за несъбираеми.
- (16) Тясното сътрудничество между държавите членки и Комисията ще улесни правилното прилагане на финансовите правила, свързани със собствените ресурси.
- (17) За да се осигурят еднакви условия за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета ⁽³⁾.
- (18) Процедурата по консултиране следва да се използва за приемането на актове за изпълнение, за да се установят подробни правила за месечните отчети за сметките за вземанията на традиционни собствени ресурси и тримесечните отчети за отделните сметки, както и за случаите, свързани с несъбираемите суми, надвишаващи 50 000 EUR, предвид на техническото естество на тези актове, необходими за целите на отчитането.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО, Евратом) № 1287/2003 на Съвета от 15 юли 2003 г. за хармонизиране на brutния национален доход по пазарни цени (ОВ L 181, 19.7.2003 г., стр. 1).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 73/2009 на Съвета от 19 януари 2009 г. за установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски стопани, за изменение на регламенти (ЕО) № 1290/2005, (ЕО) № 247/2006, (ЕО) № 378/2007 и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1782/2003 (ОВ L 30, 31.1.2009 г., стр. 16).

⁽³⁾ Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

- (19) Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000 следва да се отмени.
- (20) По съображения за последователност и като се има предвид член 11 от Решение 2014/335/ЕС Евратом, настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на влизане в сила на посоченото решение и следва да се прилага от 1 януари 2014 г.,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Предмет

Настоящият регламент определя правила за предоставяне на Комисията на собствените ресурси на Съюза, посочени в член 2, параграф 1, букви а), б) и в) от Решение 2014/335/ЕС, Евратом.

Член 2

Дата на констатиране на традиционните собствени ресурси

1. За целите на прилагането на настоящия регламент правото на Съюза върху традиционните собствени ресурси, посочени в член 2, параграф 1, буква а) от Решение 2014/335/ЕС, Евратом, се констатира веднага след като са изпълнени условията, предвидени в митническите регламенти за вписване на правото по сметките и след уведомяване на длъжника.
2. За дата на констатацията, посочена в параграф 1, се смята датата на вписване в счетоводните книги, както е предвидено в митническите регламенти.

За налозите и другите такси, свързани с общата организация на пазара на захарта, за дата на констатацията, посочена в параграф 1, се смята датата на уведомяването съгласно правната уредба на захарния сектор.

Когато това уведомяване не е изрично предвидено, за дата се смята датата на констатацията от държавите членки на длъжниците от длъжниците суми, ако е необходимо чрез авансово плащане или плащане на салдото.

3. В случай на спор се смята, че компетентните административни органи могат да изчислят за целите на констатацията, посочена в параграф 1, сумата на правото не по-късно от датата, на която е взето първото административно решение, с което длъжникът бива уведомен за задължението, или от датата на завеждане на съдебно производство, ако то е първо по време.

За дата на констатацията, посочена в параграф 1, се смята датата на решението или на изчислението, което следва да се извърши след започването на съдебното производство.

4. Параграф 1 се прилага, когато уведомяването трябва да се коригира.

Член 3

Съхраняване на оправдателните документи

Държавите членки предприемат всички необходими мерки за съхраняване на оправдателните документи за констатация и предоставяне на собствени ресурси в продължение на най-малко три календарни години, считано от края на годината, за която те се отнасят.

Оправдателните документи за статистическите процедури и бази, посочени в член 3 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1287/2003, се съхраняват от държавите членки до 30 септември на четвъртата година, следваща съответната финансова година. Оправдателните документи, които са свързани с основата на собствения ресурс на база ДДС, се съхраняват за същия период.

Ако при проверката, извършена по силата на член 2, параграф 3 от Регламент (ЕС, Евратом) № 608/2014 или на член 11 от Регламент (ЕИО, Евратом) № 1553/89 на Съвета ⁽¹⁾, на оправдателните документи, посочени в първа и втора алинея, се установи, че е необходимо да се извърши корекция, те се съхраняват и след срока, предвиден в първа алинея, в продължение на период, който да е достатъчен за извършване и проверка на корекцията.

Когато спор между държава членка и Комисията относно задължението за предоставяне на определена сума собствени ресурси бъде уреден по взаимно съгласие или с решение на Съда на Европейския съюз, държавата членка предоставя на Комисията оправдателните документи, необходими за финансовото проследяване, в срок от два месеца от това уреждане.

Член 4

Административно сътрудничество

1. Всяка държава членка представя на Комисията следното:
 - а) наименованията на отделите или агенциите, които отговарят за констатацията, събирането, предоставянето и контролирането на собствените ресурси, както и основните разпоредби за ролята и функционирането на тези отдели и агенции;
 - б) законовите, подзаконовите, административните или счетоводните разпоредби от общ характер, които се отнасят до констатацията, събирането, предоставянето и контрола на собствените ресурси от страна на Комисията;
 - в) точното заглавие на всички административни и счетоводни документи, в които се вписват констатираните права, съгласно разпоредбите на член 2, в частност тези, които се използват за осчетоводяването, предвидено в член 6.

Комисията бива уведомена незабавно за всяка промяна на тези наименования или разпоредби.

2. Комисията, по молба на дадена държава членка, предоставя на всички държави членки информацията, посочена в параграф 1.

Член 5

Приложими ставки

Единната ставка, посочена в член 2, параграф 1, буква в) от Решение 2014/335/ЕС, Евратом, се определя по време на бюджетната процедура и се изчислява като процент от сумата на прогнозите за брутния национален доход (БНД) на държавите членки по начин, който покрива изцяло частта от бюджета, която не се финансира от приходите по член 2, параграф 1, букви а) и б) от Решение 2014/335/ЕС, Евратом, от финансовите вноски за допълнителни програми за научноизследователска и развойна дейност и от други приходи.

Единната ставка се изразява в бюджета с цифра с толкова знака след десетичната запетая, колкото са необходими за пълното разпределяне на собствения ресурс на база БНД между държавите членки.

ГЛАВА II

СМЕТКИ ЗА СОБСТВЕНИТЕ РЕСУРСИ

Член 6

Записване в сметките и докладване

1. Сметките за собствените ресурси се водят от Министерството на финансите на всяка държава членка или от органа, определен от всяка държава членка, и се разпределят по видове ресурси.
2. За нуждите на осчетоводяването на собствените ресурси месецът приключва не по-рано от 13:00 часа на последния работен ден от месеца на констатацията.

⁽¹⁾ Регламент (ЕИО, Евратом) № 1553/89 на Съвета от 29 май 1989 г. за окончателни унифицирани схеми за събирането на собствените ресурси, набрани от данък добавена стойност (ОВ L 155, 7.6.1989 г., стр. 9).

3. Правата, констатирани в съответствие с член 2, се вписват по сметките, при спазването на втора алинея от настоящия параграф, най-късно на първия работен ден след деветнадесето число на втория месец, следващ месеца, през който е било констатирано правото.

Констатираните права, неписани по сметките, посочени в първа алинея, тъй като все още не са били възстановени и не е било представено никакво обезпечение, се записват в отделни сметки в срока, предвиден в първа алинея. Държавите членки могат да прилагат тази процедура, когато констатираните и обезпечени с гаранции права са оспорени и могат да претърпят изменения след уреждане на възникналите спорове.

Собственият ресурс на база ДДС и собственият ресурс на база БНД, като се отчитат ефектът върху тези ресурси от корекцията, предоставена на Обединеното кралство за бюджетните дисбаланси, и ефектът от брутно намаление, предоставено на Австрия, Дания, Нидерландия и Швеция, обаче се вписват по следния начин по сметките, посочени в първа алинея:

— една дванадесетата части, посочени в член 10, параграф 3, се вписват на първия работен ден от всеки месец;

— салдата, посочени в член 10, параграфи 4 и 6, и корекциите, посочени в член 10, параграфи 5 и 7, се вписват годишно с изключение на особените корекции, посочени в член 10, параграф 5, първо тире, които се вписват в сметките на първия работен ден от месеца след споразумението между съответната държава членка и Комисията.

Констатираните права, които се отнасят за налози и други такси, свързани с общата организация на пазара на захарта, се вписват по сметките, посочени в първа алинея. Ако впоследствие тези права не са възстановени в предвидения срок, държавите членки могат да поправят вписването и по изключение да впишат правата в отделни сметки.

4. Всяка държава членка изпраща на Комисията в сроковете, определени в параграф 3:

а) месечен счетоводен отчет за правата, посочени в параграф 3, първа алинея;

б) тримесечен отчет за отделните сметки, посочени в параграф 3, втора алинея.

Заедно с тези месечни отчети съответните държави членки представят данни или отчети за удържките от собствени ресурси въз основа на разпоредби, отнасящи се за територии със специален статут.

Заедно с окончателния тримесечен отчет за дадена година държавите членки изпращат разчет за общия размер на средствата по отделната сметка към 31 декември на същата година, чието погасяване е малко вероятно.

Комисията приема актове за изпълнение, установяващи подробни правила за месечните и тримесечните отчети. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 16, параграф 2.

Член 7

Счетоводни корекции

След 31 декември на третата година след дадена година не се правят по-нататъшни корекции в сбора на месечните отчети, изпращани от държавите членки по член 6, параграф 4, първа алинея за съответната година, с изключение на точките, нотифицирани преди тази дата от Комисията или от съответната държава членка.

Член 8

Корекции на констатираните суми

Корекциите, нанесени съгласно член 2, параграф 4, се прибавят или се приспадат от общата сума на констатираните права. Те се записват в сметките, посочени в член 6, параграф 3, първа и втора алинея, както и в отчетите, посочени в член 6, параграф 4, в съответствие с датата на тези поправки.

ГЛАВА III

ПРЕДОСТАВЯНЕ НА СОБСТВЕНИ РЕСУРСИ

Член 9

Договорености за Министерството на финансите и счетоводни договорености

1. Съгласно процедурата, определена в член 10, всяка държава членка кредитира собствените ресурси по сметката, открита на името на Комисията към Министерството на финансите или към органа, определен от съответната държава членка.

Тази сметка е в национална валута и е освободена от разноски.

2. Държавите членки или определените от тях органи предават на Комисията по електронен път:

- a) в работния ден, в който собствените ресурси са кредитирани по сметката на Комисията, извлечение от сметката или вносна бележка, показващи внасянето на собствените ресурси;
- b) без да се засяга буква a), най-късно на втория работен ден след кредитирането по сметката, извлечение от сметката, показващо внасянето на собствените ресурси.

3. Кредитираните суми се отчитат в евро съгласно Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета (Финансовият регламент) ⁽¹⁾ и Делегиран регламент (ЕС) № 1268/2012 на Комисията ⁽²⁾.

Член 10

Определяне на сумите, срокове за предоставяне, корекции

1. След приспадане на разходите по събирането в съответствие с член 2, параграф 3 и член 10, параграф 3 от Решение 2014/335/ЕС, Евратом вписването на традиционните собствени ресурси, посочени в член 2, параграф 1, буква а) от това решение, се извършва най-късно на първия работен ден след деветнадесето число на втория месец, следващ месеца, през който правото е било констатирано, в съответствие с член 2 от настоящия регламент.

Въпреки това вписването на правата, които са посочени в отделни сметки съгласно член 6, параграф 3, втора алинея от настоящия регламент, трябва да се извърши най-късно на първия работен ден след деветнадесето число на втория месец, следващ месеца на възстановяване на тези права.

2. Ако е необходимо, държавите членки могат да бъдат приканени от Комисията да изтеглят с един месец напред вписването на средства, различни от собствения ресурс на база ДДС и собствения ресурс на база БНД, въз основа на информацията, с която те разполагат на петнадесето число на същия месец.

Всяко изтеглено напред вписване се коригира през следващия месец по време на вписването, посочено в параграф 1. Тази корекция представлява отрицателно вписване на сума, равна на сумата, посочена в изтегленото на по-ранна дата вписване.

3. Собственият ресурс на база ДДС и собственият ресурс на база БНД, като се отчитат ефектът върху тези ресурси от корекцията, предоставена на Обединеното кралство за бюджетните дисбаланси, и ефектът от брунтното намаление, предоставено на Австрия, Дания, Нидерландия и Швеция, се кредитират на първия работен ден на всеки месец, като сумите представляват 1/12 част от съответния общ размер в бюджета, преобразувани в националните валути по обменния курс на последния ден с котировки от календарната година, която предхожда бюджетната година, публикуван в *Официален вестник на Европейския съюз*, серия С.

С оглед на специфичните потребности за покриване на разходите на Европейския фонд за гарантиране на земеделието съгласно Регламент (ЕО) № 73/2009 и в зависимост от състоянието на паричната наличност на Съюза, държавите членки

⁽¹⁾ Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза (ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1).

⁽²⁾ Делегиран регламент (ЕС) № 1268/2012 на Комисията от 29 октомври 2012 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 (ОВ L 362, 31.12.2012 г., стр. 1).

могат да бъдат приканени от Комисията да изтеглят с един или два месеца напред през първото тримесечие на финансовата година вписването на 1/12 или част от 1/12 от сумите в бюджета за собствения ресурс на база ДДС и собствения ресурс на база БНД, като се отчитат ефектът върху тези ресурси от корекцията, предоставена на Обединеното кралство за бюджетните дисбаланси, и ефектът от brutното намаление, предоставено на Австрия, Дания, Нидерландия и Швеция.

След първото тримесечие поисканото месечно вписване не може да надвишава 1/12 част от собствените ресурси на база ДДС и на база БНД, като в същото време остава в рамките на заложените за тази цел в бюджета суми.

Комисията уведомява за това държавите членки предварително, не по-късно от две седмици преди исканото вписване.

Разпоредбите на осма алинея относно сумата, подлежаща на вписване през януари всяка година, и разпоредбите на девета алинея, които се прилагат, ако бюджетът не е окончателно приет преди началото на финансовата година, се прилагат за тези авансови вписвания.

Всяка промяна в единната ставка на собствения ресурс на база ДДС, в ставката на собствения ресурс на база БНД, в корекцията, предоставена на Обединеното кралство с оглед бюджетните дисбаланси, и в нейното финансиране по членове 4 и 5 от Решение 2014/335/ЕС, Евратом, както и във финансирането на brutното намаление, предоставено на Австрия, Дания, Нидерландия и Швеция, изисква окончателно приемане на коригиращ бюджет и води до нови корекции на 1/12 части, вписани от началото на финансовата година.

Тези повторни корекции се извършват при първото вписване след окончателното приемане на коригиращия бюджет, ако е приет преди шестнадесето число на месеца. В противен случай те се извършват при второто вписване след окончателното приемане. Чрез дерогация от член 11 от Финансовия регламент повторните корекции се вписват по сметките за финансовата година на съответния коригиращ бюджет.

Изчисляването на 1/12 части за януари на всяка финансова година се основава на сумите, предвидени в проектобюджета по член 314, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) и конвертирани в националните валути по обменния курс на първия ден с котировки след 15 декември на календарната година, която предхожда бюджетната година; корекцията се извършва с вписването за следващия месец.

Ако бюджетът не е окончателно приет най-късно две седмици преди вписването за януари на следващата финансова година, държавите членки вписват в първия работен ден на всеки месец, включително януари, 1/12 част от сумата на собствения ресурс на база ДДС и на собствения ресурс на база БНД, като се отчитат ефектът върху тези ресурси от корекцията, предоставена на Обединеното кралство за бюджетните дисбаланси, и ефектът от brutното намаление, предоставено на Австрия, Дания, Нидерландия и Швеция, вписани в последния окончателно приет бюджет; корекцията се извършва на датата на първия падеж след окончателното приемане на бюджета, ако е приет преди шестнадесето число на месеца. В противен случай корекцията се прави на втората дата на падежа, следваща окончателното приемане на бюджета.

4. Всяка държава членка въз основа на годишния отчет за основата на собствения ресурс на база ДДС, предвидена в член 7, параграф 1 от Регламент (ЕИО, Евратом) № 1553/89, се дебитираща със сума, изчислена от информацията, съдържаща се в посочения отчет чрез прилагане на единната ставка, приета за предходната финансова година, и се кредитира с извършените 12 плащания през посочената финансова година. Основата на собствения ресурс на база ДДС на всяка държава членка, обаче, към която се прилага посочената по-горе ставка, не може да надхвърля процента, определен съгласно член 2, параграф 1, буква б) от Решение 2014/335/ЕС, Евратом за нейния БНД в съответствие с член 2, параграф 7, първа алинея от това решение. Комисията изчислява салдото и своевременно уведомява държавите членки, за да могат те да го впишат в сметката, посочена в член 9, параграф 1 от настоящия регламент, на първия работен ден от месец декември същата година.

5. Всякакви корекции на основата на собствения ресурс на база ДДС съгласно член 9, параграф 1 от Регламент (ЕИО, Евратом) № 1553/89, са основание всяка заинтересована държава членка, чиято основа, позволяваща тези корекции, не надвишава процентите, определени в член 2, параграф 1, буква б) и член 10, параграф 2 от Решение 2014/335/ЕС, Евратом, да извърши следните корекции на салдото, посочено в параграф 4 от настоящия член:

- корекциите съгласно член 9, параграф 1, първа алинея от Регламент (ЕИО, Евратом) № 1553/89, извършени до 31 юли, са основание за обща корекция, която да се впише в сметката, посочена в член 9, параграф 1 от настоящия регламент, на първия работен ден от месец декември същата година. Въпреки това може да се впише специфична корекция преди тази дата, ако заинтересованата държава членка и Комисията постигнат съгласие;
- когато предприетите от Комисията мерки за коригиране на базата съгласно член 9, параграф 1, втора алинея от Регламент (ЕИО, Евратом) № 1553/89 водят до корекция на вписванията в сметката, посочена в член 9, параграф 1 от настоящия регламент, тази корекция се извършва на дата, определена от Комисията в съответствие с посочените мерки.

Промените в БНД в съответствие с параграф 7 от настоящия член също така водят до корекция на салдото на всяка държава членка, чиято коригирана база, като се имат предвид корекциите, посочени в първата алинея на настоящия параграф, се ограничава с процентите, определени съгласно член 2, параграф 1, буква б) и член 10, параграф 2 от Решение 2014/335/ЕС, Евратом.

Комисията своевременно уведомява държавите членки за тези корекции, за да могат те да ги впишат в сметката, посочена в член 9, параграф 1, на първия работен ден от месец декември същата година.

Въпреки това може да се впише специфична корекция по всяко време, ако заинтересованата държава членка и Комисията постигнат съгласие.

6. Въз основа на цифрите за общия размер на БНД по пазарни цени и неговите компоненти за предходната година, предоставени от държавите членки в съответствие с член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1287/2003, всяка държава членка се дебитираща със сума, която се изчислява, като спрямо БНД се прилага ставката, приета за предходната финансова година, и се кредитира с плащанията, извършени през тази предходна финансова година. Комисията съставя салдото и своевременно уведомява държавите членки, за да могат те да го впишат в сметката, посочена в член 9, параграф 1 от настоящия регламент, на първия работен ден от месец декември същата година.

7. Всякакви промени в БНД за предходни финансови години съгласно член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1287/2003, при спазването на член 5 от него, е основание всяка заинтересована държава членка да извърши корекция на салдото, установено съгласно параграф 6 от настоящия член. Тази корекция се извършва по начина, определен в параграф 5, първа алинея от настоящия член. Комисията уведомява държавите членки за тези корекции, за да могат те да ги впишат в сметката, посочена в член 9, параграф 1 от настоящия регламент, на първия работен ден от месец декември същата година. След 30 септември на четвъртата година, следваща дадена финансова година, не се вземат под внимание никакви промени в БНД, освен по точките, нотифицирани в рамките на този срок или от Комисията, или от държавата членка.

8. Операциите, посочени в параграфи 4 — 7, представляват изменения на приходите по отношение на финансовата година, през която те възникват.

Сумата на приходите, които са заложили в бюджета за текущата финансова година, може да се увеличава или намалява с коригиращ бюджет със сумата, получена от тези операции в съответствие с член 1, параграф 2 от Регламент (ЕС, Евратом) № 608/2014.

9. Не се допуска последващо преразглеждане на финансирането на брутното намаление, предоставено на Австрия, Дания, Нидерландия и Швеция, при евентуална промяна в данните за БНД съгласно член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1287/2003.

Член 11

Корекция за неучастие

1. Когато съгласно ДФЕС и Протоколи 21 и 22 към него дадена държава членка не участва във финансирането на конкретно действие или политика на Съюза, тя има право на корекция, изчислена в съответствие с параграф 2 от настоящия член, на сумата, платена от нея в собствените ресурси, по отношение на всяка година, в която не е участвала.

2. Комисията изчислява корекцията през годината след съответната финансова година, когато определя салдата за БНД съгласно член 10 от настоящия регламент.

Изчислението се основава на данните за съответната финансова година:

- а) агрегиран БНД по пазарни цени и неговите компоненти;
- б) бюджетно отразяване на оперативните разходи, които отговарят на съответната мярка или политика.

Корекцията се равнява на произведението от общия размер на съответните разходи, с изключение на финансираните от участващи трети страни, и процента на БНД на съответната държава членка, която има право на корекция, от БНД на всички държави членки. Корекцията се финансира от участващите държави членки по скала, определена като се раздели съответният им БНД на БНД на всички участващи държави членки. За целите на изчисляването на корекцията сумите се преобразуват от националните валути в евро по обменния курс за последния ден с котировка на календарната година, която предхожда съответната бюджетна година.

Корекцията за всяка съответна година се извършва еднократно и е окончателна при последващи изменения на данните за БНД.

3. Комисията информира своевременно държавите членки за размера на корекцията, за да кредитират с него сметката по член 9, параграф 1 от настоящия регламент на първия работен ден от декември.

Член 12

Лихва върху сумите, предоставени със закъснение

1. Всяко забавено плащане при вписването по сметката, посочена в член 9, параграф 1, води до плащане на лихви от съответната държава членка.

При все това събирането на лихви в размер на по-малко от 500 EUR не се извършва.

2. Когато държавите членки принадлежат към икономическия и паричен съюз, лихвеният процент се равнява на публикувания в *Официален вестник на Европейския съюз*, серия С, който Европейската централна банка прилага по отношение на основните си операции по рефинансиране, на първо число на месеца на падежа, завишен с два процентни пункта.

Този лихвен процент се увеличава с 0,25 процентни пункта за всеки месец на забавяне. Завишеният лихвен процент се прилага за целия период на забавено плащане.

3. Когато държавите членки не принадлежат към икономическия и паричен съюз, лихвеният процент се равнява на прилагания на първо число от съответния месец от централните банки за основните им операции по рефинансиране, завишен с два процентни пункта или — за държавите членки, за които няма обявен лихвен процент на централната банка — най-равностойният лихвен процент за първото число на съответния месец на паричния пазар на държавата членка, завишен с два процентни пункта.

Този лихвен процент се увеличава с 0,25 процентни пункта за всеки месец на забавяне. Завишеният лихвен процент се прилага за целия период на забавено плащане.

4. За изплащането на лихвите, посочени в параграф 1, се прилагат *mutatis mutandis* разпоредбите на член 9, параграфи 2 и 3.

Член 13

Несъбираеми суми

1. Държавите членки се задължават да предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че сумите, които съответстват на правата, констатирани съгласно член 2, се предоставят на Комисията при условията, предвидени в настоящия регламент.

2. Държавите членки се освобождават от задължението да предоставят на разположение на Комисията сумите, които съответстват на вземанията, констатирани съгласно член 2, които се оказват несъбираеми поради която и да е от следните причини:

а) поради непреодолима сила;

б) по други причини извън техния контрол.

Размерът на установените вземания се обявява за несъбираем с решение на компетентния административен орган, който установява, че те са несъбираеми.

Размерът на установените вземания се смята за несъбираем не по-късно след изтичането на петгодишен срок от датата, на която сумата е установена съгласно член 2 или — в случай на обжалване по административен или съдебен ред — от датата на произнасяне, съобщаване или публикуване на окончателното решение.

Ако са получени частични плащания, максималният петгодишен срок започва от датата на последното плащане, когато то не изчиства задължението.

Обявените или смятаните за несъбираеми суми се отстраняват окончателно от отделните сметки по член 6, параграф 3, втора алинея. Те се представят в приложение към тримесечния отчет по член 6, параграф 4, първа алинея и ако това е приложимо — в тримесечните описания по член 5 от Регламент (ЕС, Евратом) № 608/2014.

3. В тримесечен срок след административното решение по параграф 2 от настоящия член или в съответствие със сроковете, посочени в този параграф, държавите членки предоставят на Комисията доклад с информация за случаите, когато са приложени разпоредбите на параграф 2 от настоящия член, при условие че констатираните вземания надхвърлят 50 000 EUR.

Този доклад съдържа всички необходими факти за пълно проучване на причините по параграф 2, букви а) и б) от настоящия член, попречили на съответната държава членка да предостави въпросните суми, както и на мерките за възстановяване на средствата, които държавата членка е предприела в съответния случай или съответните случаи.

Докладът се съставя по установен от Комисията образец. За тази цел Комисията приема актове за изпълнение. Тези актове за изпълнение се приемат съгласно процедурата по консултиране, посочена в член 16, параграф 2.

4. В срок от шест месеца след получаване на доклада по параграф 3 Комисията съобщава своите бележки на съответната държава членка.

Когато Комисията смята за необходимо да поиска допълнителна информация, шестмесечният срок започва да тече от датата на получаване на поисканата допълнителна информация.

ГЛАВА IV

УПРАВЛЕНИЕ НА НАЛИЧНИТЕ РЕСУРСИ

Член 14

Изисквания във връзка с управлението на наличните ресурси

1. Комисията тегли от сумите, кредитирани по сметките, посочени в член 9, параграф 1, до необходимата степен за покриване на нуждите си от налични средства, произтичащи от изпълнението на бюджета.
2. Ако нуждите от налични пари надвишават активите по сметките, Комисията може да тегли средства, надхвърлящи общата сума на тези активи, при условие че в бюджета има заделени средства и в рамките на собствените ресурси, заложи в бюджета. В този случай тя уведомява предварително държавите членки за предвидимите превишения.
3. Единствено в случай на забава по сключен или по гарантиран заем съгласно регламентите и решенията на Съвета, при обстоятелства, при които Комисията не може своевременно да прибегне до други мерки, които са предвидени от финансовите разпоредби и се прилагат за тези заеми, за да се осигури съблюдаване на правните задължения на Съюза към заемодателите, временно могат да се прилагат разпоредбите на параграфи 2 и 4, независимо от условията в параграф 2, за да се обслужват задълженията на Съюза.
4. Разликата между общата сума на активите и нуждите от налични средства се разпределя между държавите членки, доколкото е възможно, пропорционално на предвидените приходи, постъпващи в бюджета от всяка една от тях.

Член 15

Изпълняване на платежни нареждания

1. Държавите членки или определените от тях органи изпълняват платежните нареждания на Комисията съгласно инструкциите на Комисията и в срок от не повече от три работни дни след тяхното получаване. Но при сделки, които предполагат движение на парични наличности, държавите членки изпълняват нарежданията в поискания от Комисията срок.
2. Държавите членки или определените от тях органи изпращат на Комисията по електронен път най-късно на втория работен ден след извършване на всяка операция извлечение от сметка, където са посочени съответните движения на средства.

ГЛАВА V

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 16

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от Консултативния комитет по собствените ресурси, посочен в член 7 от Регламент (ЕС, Евратом) № 608/2014. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.
2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

Член 17

Преходна разпоредба относно лихвения процент

Лихвеният процент по член 11 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000 в неговата версия преди влизането в сила на Регламент (ЕО, Евратом) № 2028/2004 на Съвета ⁽¹⁾ продължава да се прилага за изчисляването на лихвите за забавено плащане, когато падежът настъпва преди 1 декември 2004 г.

Член 18

Отмяна

1. Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000 се отменя.
2. Позоваванията на отменения регламент се смятат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.

Член 19

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня на влизане в сила на Решение 2014/335/ЕС, Евратом.

Той се прилага от 1 януари 2014 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 26 май 2014 година.

За Съвета
Председател
Ch. VASILAKOS

⁽¹⁾ Регламент (ЕО, Евратом) № 2028/2004 на Съвета от 16 ноември 2004 г. за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000 за изпълнение на Решение 94/728/ЕО, Евратом относно системата на собствените ресурси на Общностите (ОВ L 352, 27.11.2004 г., стр. 1).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ОТМЕНЕНИЯТ РЕГЛАМЕНТ И СПИСЪК НА НЕГОВИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛНИ ИЗМЕНЕНИЯ

Регламент на Съвета (ЕО, Евратом) № 1150/2000	(ОВ L 130, 31.5.2000, стр. 1)
Регламент на Съвета (ЕО, Евратом) № 2028/2004	(ОВ L 352, 27.11.2004, стр. 1)
Регламент на Съвета (ЕО, Евратом) № 105/2009	(ОВ L 36, 5.2.2009, стр. 1)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТИЕТО

Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000	Настоящият регламент
Член 1	—
—	Член 1
Член 2	Член 2
Член 3, първа, втора и трета алинея	Член 3, първа, втора и трета алинея
—	Член 3, четвърта алинея
Член 4	Член 4
Член 5	Член 5
Член 6, параграфи 1 и 2	Член 6, параграфи 1 и 2
Член 6, параграф 3, буква а)	Член 6, параграф 3, първа алинея
Член 6, параграф 3, буква б)	Член 6, параграф 3, втора алинея
Член 6, параграф 3, буква в)	Член 6, параграф 3, трета алинея
Член 6, параграф 3, буква г)	Член 6, параграф 3, четвърта алинея
Член 6, параграф 4, първа алинея, буква а), първо изречение	Член 6, параграф 4, първа алинея, буква а)
Член 6, параграф 4, първа алинея, буква а), второ изречение	Член 6, параграф 4, втора алинея
Член 6, параграф 4, първа алинея, буква б), първо изречение	Член 6, параграф 4, първа алинея, буква б)
Член 6, параграф 4, първа алинея, буква б), второ изречение	Член 6, параграф 4, трета алинея
Член 6, параграф 4, втора алинея	Член 6, параграф 4, четвърта алинея
Член 6, параграф 5	—
Член 7	Член 7
Член 8, първа алинея	Член 8
Член 8, втора алинея	—
Член 9, параграф 1	Член 9, параграф 1
Член 9, параграф 1а	Член 9, параграф 2
Член 9, параграф 2	Член 9, параграф 3
Член 10, параграфи 1, 2, 3, 4, 5, 6 и 7	Член 10, параграфи 1, 2, 3, 4, 5, 6 и 7
Член 10, параграф 8	Член 10, параграф 8, първа алинея
Член 10, параграф 9	Член 10, параграф 9
Член 10, параграф 10	—
Член 10а	Член 11
Член 11, параграф 1	Член 12, параграф 1, първа алинея
—	Член 12, параграф 1, втора алинея
Член 11, параграфи 2, 3 и 4	Член 12, параграфи 2, 3 и 4
Член 12, параграфи 1, 2, 3 и 4	Член 14

Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000	Настоящият регламент
Член 12, параграф 5, първа алинея	Член 15, параграф 1
Член 12, параграф 5, втора алинея	Член 15, параграф 2
Член 15	—
Член 16, първа и втора алинея	—
Член 16, трета алинея	Член 10, параграф 8, втора алинея
Член 17, параграфи 1 и 2	Член 13, параграфи 1 и 2
Член 17, параграф 3, първа алинея	Член 13, параграф 3, първа алинея
Член 17, параграф 3, втора алинея	—
Член 17, параграф 3, трета алинея	Член 13, параграф 3, втора алинея
—	Член 13, параграф 3, трета алинея
Член 17, параграф 4	Член 13, параграф 4
Член 17, параграф 5	—
Член 18	—
Член 19	—
Член 20	—
Член 21	—
—	Член 16
Член 21а	Член 17
Член 22	—
Член 23	—
—	Член 18
—	Член 19
Приложение	Приложение I
—	Приложение II

ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 610/2014 НА КОМИСИЯТА**от 14 февруари 2014 година****за предоставяне на дерогация от Регламент (ЕС) № 1290/2013 на Европейския парламент и на Съвета за определяне на правилата за участие и разпространение на резултатите в „Хоризонт 2020 — рамкова програма за научни изследвания и иновации (2014—2020 г.)“ във връзка със съвместното предприятие ECSEL****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1290/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. за определяне на правилата за участие и разпространение на резултатите в „Хоризонт 2020“ — рамкова програма за научни изследвания и иновации (2014—2020 г.)⁽¹⁾, и по-специално член 1, параграф 3, буква г) от него,

като има предвид, че:

- (1) В Регламент (ЕС) № 1291/2013 на Европейския парламент и на Съвета⁽²⁾ се установява рамковата програма за научни изследвания и иновации „Хоризонт 2020“ (2014—2020 г.) и се предвижда участието на Съюза в публично-частни партньорства, включително в съвместни предприятия, в ключови области, в които научните изследвания и иновациите могат да допринесат за постигането на по-общите цели за конкурентоспособността на Съюза и за справяне с обществени предизвикателства.
- (2) Участието в непреки действия по „Хоризонт 2020“ следва да е съобразено с Регламент (ЕС) № 1290/2013. С цел обаче да се вземат под внимание специфичните оперативни потребности на съвместните предприятия в областта на електронните компоненти и системи, създадени съгласно член 187 от Договора, на Комисията беше предоставено правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за цялото времетраене на „Хоризонт 2020“ с оглед да се даде възможност на органите за финансиране в тази област да прилагат различни ставки на възстановяване на допустимите разходи от предоставеното от Съюза финансиране в случаите, когато една или повече държави членки съфинансират даден участник или дейност.
- (3) Съвместното предприятие ECSEL беше създадено с Регламент (ЕО) № 561/2014 на Съвета⁽³⁾ за периода до 31 декември 2024 г., за да осъществи съвместна технологична инициатива в областта на електронните компоненти и системи.
- (4) Бяха установени специфични оперативни потребности по отношение на съфинансирането от държавите членки и приложимостта на националните правила за финансиране.
- (5) С оглед на тези оперативни потребности е необходима дерогация от единната ставка на възстановяване на допустимите разходи, посочена в член 28, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 1290/2013, в случаите, когато една или повече държави членки съфинансират даден участник или дейност, за да се даде възможност ставката на възстановяване на допустими разходи от предоставеното от Съюза финансиране да зависи от вида на участниците и на дейностите. Ставката на възстановяване следва да зависи от вида на участниците и на дейностите, за да се улесни трансграничното сътрудничество — особено с малки и средни предприятия и правни образувания с идеална цел, като в същото време се постигне оптимално равнище на ефекта на лоста върху частните инвестиции,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Чрез дерогация от член 28, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 1290/2013 съвместното предприятие ECSEL може да прилага различни ставки на възстановяване на допустими разходи от предоставеното от Съюза финансиране в рамките на дадена дейност в зависимост от вида на участниците и на дейностите, когато една или повече държави членки съфинансират даден участник или дейност.

⁽¹⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 81.

⁽²⁾ Регламент (ЕС) № 1291/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. за установяване на „Хоризонт 2020“ — рамкова програма за научни изследвания и иновации (2014—2020 г.), и за отмяна на Решение № 1982/2006/ЕО (ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 104).

⁽³⁾ Регламент (ЕС) № 561/2014 на Съвета от 6 май 2014 година за създаване на съвместното предприятие ECSEL (ОВ L 169, 7.6.2014 г., стр. 152).

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 14 февруари 2014 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 611/2014 НА КОМИСИЯТА**от 11 март 2014 година****за допълване на Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на програмите за подпомагане на сектора на маслиновото масло и трапезните маслини**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално член 30 от него,

като има предвид, че:

- (1) В член 29 от Регламент (ЕС) № 1308/2013 се определят правила относно работните програми в подкрепа на сектора на маслиновото масло и трапезните маслини. Тези правила трябва да бъдат допълнени с цел осигуряване на ефикасно и ефективно използване на помощта на Съюза. Тези нови правила трябва да заменят разпоредбите на Регламент (ЕО) № 867/2008 на Комисията ⁽²⁾, който поради това следва да бъде отменен.
- (2) За да се позволи ефективното изпълнение на работните програми, е целесъобразно да се предвиди финансирането от Съюза да се предоставя пропорционално на времетраенето им, като същевременно се гарантира, че годишните разходи за изпълнение на одобрените работни програми не превишават сумата, посочена в член 29, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1308/2013.
- (3) За да се гарантира цялостна съгласуваност между дейностите на признатите организации на производители, признатите асоциации на организации на производители и признатите междубраншови организации (наричани по-долу „организации бенефициери“), е необходимо да се уточнят видовете мерки, които отговарят на условията за финансиране от Съюза, както и видовете дейности, които не отговарят на тези условия. Уместно е също така да се уточнят редът и условията за представяне на програмите и критериите за техния подбор. Целесъобразно е съответните държави членки да разполагат с възможността да определят допълнителни условия за допустимост до финансиране с оглед на по-доброто адаптиране на мерките към националните условия в сектора на маслините.
- (4) Въз основа на досегашния опит праговете за финансиране от Съюза следва да се установят най-малко за областите подобряване на въздействието върху околната среда на отглеждането на маслини, подобряване на конкурентоспособността на отглеждането на маслини посредством модернизацията и проследяването, сертифицирането и съхраняването на качеството на маслиновото масло и на трапезните маслини, по-специално чрез качествен контрол на маслиновите масла, продавани на крайния потребител, за да се осигури изпълнението на минимален брой мерки в чувствителни приоритетни области.
- (5) За да се гарантира изпълнението на работните програми в съответствие с член 29 от Регламент (ЕС) № 1308/2013 и за да се гарантира ефективно административно управление на схемата за подпомагане на организациите бенефициери, е уместно да се определят редът и условията във връзка със заявленията за одобряване, подбора и одобряването на работните програми.
- (6) В член 231 от Регламент (ЕС) № 1308/2013 се предвижда многогодишните програми, приети преди 1 януари 2014 г., да продължават да се уреждат от съответните разпоредби на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета ⁽³⁾ до изтичането на срока им на действие. Следователно е целесъобразно да се предвиди Регламент (ЕО) № 867/2008 да остане в сила за работните програми, които са в ход към датата на влизане в сила на настоящия регламент,

⁽¹⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 867/2008 на Комисията от 3 септември 2008 г. за определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на организациите на оператори в сектора на маслините, техните работни програми и финансирането им (ОВ L 237, 4.9.2008 г., стр. 5).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) (ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1).

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Обхват

Настоящият регламент установява правила, които допълват Регламент (ЕС) № 1308/2013 по отношение на мерките, които отговарят на условията за финансиране от Съюза, степента на минимално разпределяне от страна на държавите членки на финансиране от Съюза за конкретни области и критериите и реда и условията за одобряване на работните програми в сектора на маслиновото масло и трапезните маслини.

Член 2

Финансиране от Съюза

Държавите членки гарантират, че финансирането от Съюза, предвидено в член 29 от Регламент (ЕС) № 1308/2013, се разпределя пропорционално на продължителността на работните програми, посочена във въпросния член, като същевременно гарантират, че годишните разходи за изпълнение на одобрените работни програми не превишават сумата, посочена в параграф 2 от същия член.

Член 3

Мерки, отговарящи на условията за финансиране от Съюза

1. Мерките, които отговарят на условията за финансиране от Съюза по член 29, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1308/2013, са следните:

- а) в областта на наблюдението и управлението на пазара в сектора на маслиновото масло и трапезните маслини:
 - i) събиране на данни за сектора и пазара в съответствие със спецификациите относно метода, географската представителност и точността, определени от компетентния национален орган;
 - ii) провеждане на проучвания по теми, свързани с другите мерки от работната програма на съответните организации бенефициери;
- б) в областта на въздействието, което оказва върху околната среда отглеждането на маслини:
 - i) съвместни дейности за поддържане на маслиновите насаждения с висока екологична стойност, за които съществува риск да бъдат изоставени, в съответствие с определените от компетентния национален орган въз основа на обективни критерии условия, по-специално по отношение на регионалните области, които могат да отговарят на условията за финансиране, както и на площта и минималния брой производители от сектора на маслините, които е необходимо да участват, за да направят въпросните дейности ефективни;
 - ii) разработване на добри селскостопански практики за отглеждане на маслини, основани на адаптирани към местните условия екологични критерии, както и тяхното разпространение между производителите на маслини и проследяване на практическото им прилагане;
 - iii) мерки за демонстриране на практика на техники, които позволяват да се заменят химическите продукти за борба с вредителя *Vastrospera Oleae*, както и мерки за сезонно наблюдение на развитието му;
 - iv) мерки за демонстриране на практика на техники за отглеждане на маслини, целящи опазването на околната среда и запазването на селските райони, например биологично земеделие, земеделие с ниско равнище на използваните ресурси, защита на почвите чрез ограничаване на ерозията и интегрирано земеделие;
 - v) мерки за защита на издръжливите сортове и на застрашените сортове;
- в) в областта на подобряването на конкурентоспособността на отглеждането на маслини чрез модернизация:
 - i) подобряване на напоителните системи и на техниките на отглеждане;
 - ii) замяна на маслиновите дръвчета с ниска производителност с нови маслинови дръвчета;

- iii) обучаване на земеделските стопани в нови техники на отглеждане;
 - iv) мерки за обучение и комуникация;
- г) в областта на подобряването на производственото качество на маслиновото масло и трапезните маслини:
- i) подобряване на условията на отглеждане, събиране на реколтата, доставка и складиране на маслините преди преработка в съответствие с техническите спецификации, определени от компетентния национален орган;
 - ii) подобряване на сортовете маслинови насаждения в индивидуални стопанства, при условие че те допринасят за постигането на целите на работните програми;
 - iii) подобряване на условията на съхранение на маслиновото масло и трапезните маслини и оползотворяване на остатъците от производството на маслиново масло и трапезни маслини и подобряване на условията на бутилиране на маслиново масло;
 - iv) техническа помощ за производството, за преработвателната промишленост в сектора на маслините, за предприятията за производство на трапезни маслини, за мелниците и предприятията за опаковане, в аспекти, свързани с качеството на продуктите;
 - v) изграждане и усъвършенстване на лаборатории за анализ на необработени маслинови масла;
 - vi) обучение на журита от дегустатори за извършване на органолептични оценки на необработени маслинови масла и трапезни маслини;
- д) в областта на проследяването, сертифицирането и запазването на качеството на маслиновото масло и трапезните маслини посредством качествен контрол на маслиновите масла, продавани на крайния потребител:
- i) изграждане и управление на системи, позволяващи проследяването на продуктите от производителя на маслините до опаковането и етикетирването, в съответствие със спецификации, определени от компетентния държавен орган;
 - ii) изграждане и управление на системи за сертифициране на качеството въз основа на система за анализ на риска и проверки на критичните точки, чиито спецификации са съобразени с техническите критерии, определени от компетентния национален орган;
 - iii) изграждане и управление на системи за наблюдение на спазването на нормите за произхода, качеството и маркетинга на маслиновото масло и трапезните маслини, предлагани на пазара, в съответствие с техническите спецификации, определени от компетентния национален орган;
- е) в областта на разпространяването на информация относно мерките, предприемани от организациите бенефициери с цел подобряване на качеството на маслиновото масло и трапезните маслини:
- i) разпространяване на информация за мерките, осъществявани от организациите бенефициери в областите, посочени в букви а) — д);
 - ii) създаване и поддържане на интернет сайт за мерките, прилагани от организациите бенефициери в областите, посочени в букви а) — д).

2. По отношение на мерките по параграф 1, буква в), подточка ii) и буква г), подточка ii) държавите членки гарантират приемането на подходящи разпоредби с оглед на възстановяване на инвестицията или на остатъчната ѝ стойност, ако даден член, който е собственик на конкретното стопанство, напусне организацията на производители.

3. Държавите членки могат да приемат допълнителни условия за допускане на мерките до финансиране, стига те да не правят невъзможно представянето или изпълнението на мерките.

4. Възлагането на външен изпълнител на мерките на организация на производители или на асоциация на организации на производители в съответствие с член 155 от Регламент (ЕС) № 1308/2013 може да бъде разрешено за мерките по параграф 1, букви б), в) и г) при следните условия:

- а) сключване на писмен договор между организацията на производители или асоциацията на организации на производители и друг субект относно въпросната мярка. Организацията на производители или асоциацията на организации на производители обаче не се освобождава от отговорността за изпълнението на мярката и за цялостния контрол на управлението и общото проследяване на посочения писмен договор;

- б) за да се гарантира ефективност на контрола на управлението и проследяването, договорът, посочен в буква а):
- i) позволява организацията на производители или асоциацията на организации на производители да отправя задължаващи инструкции и съдържа разпоредби, които позволяват организацията или асоциацията да прекрати договора, ако доставчикът на услуги не спазва реда и условията на въпросния договор;
 - ii) определя подробно реда и условията, включително задълженията за деклариране и сроковете, които позволяват организацията на производители или асоциацията на организации на производители да оценява и действително да упражнява контрол върху мерките, възложени на външен изпълнител.

Член 4

Дейности и разходи, които не отговарят на условията за финансиране от Съюза

1. Следните дейности не отговарят на условията за финансиране от Съюза по член 29 от Регламент (ЕС) № 1308/2013:
 - а) дейностите, за които се получава финансиране от Съюза, различно от предвиденото по член 29 от Регламент (ЕС) № 1308/2013;
 - б) дейностите, целящи пряко увеличаване на производството и повишаване на капацитета за съхранение или обработка;
 - в) дейностите, свързани със закупуване или съхранение на маслиново масло или трапезни маслини, или дейностите, влияещи върху техните цени;
 - г) дейностите, свързани с подпомагането на търговията с маслиново масло или трапезни маслини;
 - д) дейностите, свързани с научни изследвания, с изключение на разпространяването на резултатите от тези изследвания до предприятията от сектора на маслините;
 - е) дейностите, които биха могли да нарушат конкуренцията при останалите икономически дейности на организациите бенефициери;
 - ж) дейностите, свързани с борбата с вредителя *Vaccinera Oleae*, с изключение на мерките по член 3, параграф 1, буква б), подточка iii).
2. За да се осигури спазване на правилото, установено в параграф 1, буква а), организациите бенефициери се ангажират писмено, от свое име и от името на своите членове, да откажат всяко финансиране по друга схема за подпомагане на Съюза за мерките, които вече получават финансиране по член 29 от Регламент (ЕС) № 1308/2013.
3. При изпълнение на мерките, посочени в член 3, следните разходи не отговарят на условията за финансиране от Съюза:
 - а) плащания, по-специално под формата на годишни плащания, покриващи заеми, които са били взети за мярка, изпълнена изцяло или частично преди началото на работната програма;
 - б) плащания към организации бенефициери, участващи в събрания и програми за обучение, за компенсиране на нереализираните приходи;
 - в) разходи под формата на административни разходи и разходи за персонал за сметка на държавите членки и организациите бенефициери на подпомагане по ЕФГЗ съгласно Регламент (ЕС) № 1306/2013 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾;
 - г) закупуване на незастроена земя;
 - д) закупуване на употребявано оборудване;
 - е) разходи, свързани с договори за лизинг, включително разходи за данъци, лихви и застраховки;
 - ж) наемане, когато това бъде предпочетено вместо закупуването, и оперативните разходи около наеманите активи.
4. Държавите членки могат да приемат допълнителни условия, с които се уточняват посочените в параграфи 1 и 3 дейности и разходи, които не отговарят на условията за финансиране.

⁽¹⁾ Регламент (ЕС) № 1306/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. относно финансирането, управлението и мониторинга на общата селскостопанска политика и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 352/78, (ЕО) № 165/94, (ЕО) № 2799/98, (ЕО) № 814/2000, (ЕО) № 1290/2005 и (ЕО) № 485/2008 на Съвета (ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 549).

Член 5

Разпределение на финансирането от Съюза

1. Във всяка държава членка минимален процент в размер на 20 % от сумата на финансирането от Съюза, предоставяно по член 29 от Регламент (ЕС) № 1308/2013, се заделя за областта, посочена в член 3, параграф 1, буква б); минимален процент в размер на 15 % от въпросната сума на финансирането от Съюза се заделя за областта, посочена в член 3, параграф 1, буква в), и минимален процент в размер на 10 % от въпросната сума на финансирането от Съюза се заделя за областта, посочена в член 3, параграф 1, буква д).
2. Ако сумите по минималните проценти, посочени в параграф 1, не са изразходени изцяло в областите, посочени в същия параграф, неизползваните суми не могат да бъдат насочени към други области на действие, а се връщат в бюджета на ЕС.

Член 6

Критерии за подбор и съответствие с условията за финансиране на работните програми

1. Всяка държава членка подбира работните програми по член 29, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1308/2013 въз основа на следните критерии:
 - а) цялостното качество на програмата и нейното съответствие с целите и приоритетите на сектора на маслините в съответната регионална област, определени от държавата членка;
 - б) финансовата благонадеждност и достатъчния размер на финансовите ресурси на организациите бенефициери с оглед на изпълнението на предложените мерки;
 - в) размера на регионалната област, за която се отнася работната програма;
 - г) различията в икономическото състояние в съответната регионална област, отчетени в работната програма;
 - д) наличието на множество области и размера на финансовото участие на организациите бенефициери;
 - е) количествените и качествените показатели за ефикасност, позволяващи оценка в хода на изпълнението и последваща оценка на програмата, изготвени от държавата членка;
 - ж) оценката на евентуално изпълнените в миналото програми от организациите бенефициери в рамките на Регламент (ЕО) № 1334/2002 на Комисията ⁽¹⁾, Регламент (ЕО) № 2080/2005 на Комисията ⁽²⁾ или Регламент (ЕО) № 867/2008.

Държавите членки вземат предвид разпределението на заявленията по видове организации бенефициери във всяка регионална област.

2. Държавите членки отхвърлят всички работни програми, които са непълни или съдържат неточна информация, или включват някоя от дейностите, посочени в член 4, които не отговарят на условията за финансиране.

Член 7

Начало и одобрение на работните програми

1. Първият тригодишен период на работните програми, посочен в член 29, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1308/2013, започва на 1 април 2015 г. Следващите периоди започват на всеки три години на 1 април.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1334/2002 на Комисията от 23 юли 2002 г. относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1638/98 на Съвета относно работните програми на организации на икономическите субекти в сектора на маслините за 2002/2003 и 2003/2004 пазарни години (ОВ L 195, 24.7.2002 г., стр. 16).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 2080/2005 на Комисията от 19 декември 2005 г. за определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 865/2004 на Съвета по отношение на организации на икономически субекти в сектора на маслините, техните работни програми и финансирането им (ОВ L 333, 20.12.2005 г., стр. 8).

2. Всяка организация бенефициер, която е одобрена съгласно Регламент (ЕС) № 1308/2013, може да подаде заявление за одобрение за една-единствена работна програма до датата, определена от държавата членка, но не по-късно от 15 февруари всяка година.
3. Заявлението за одобрение следва да съдържа следните данни:
- а) подробни сведения за съответната организация бенефициер;
 - б) информация относно критериите за подбор по член 6, параграф 1;
 - в) описание, обосновка и срокове за изпълнение на всяка предложена мярка;
 - г) планираните разходи, по мерки и области на мерките съгласно член 3, параграф 1, с подробни сведения за всеки 12-месечен период от датата на одобряване на работната програма, като отделно се посочват общите разходи, които не могат да превишават 5 % от разходите като цяло, и другите основни видове разходи;
 - д) плана за финансиране по области на мерките, посочени в член 3, параграф 1, с подробности за всеки 12-месечен период най-късно от датата на одобряване на работната програма, в който се посочва по-специално исканото финансиране от Съюза и, според случая, финансовото участие на организациите бенефициери и държавата членка;
 - е) описание на количествените и качествените показатели за ефикасност, позволяващи оценка в хода на изпълнението и последваща оценка на програмата въз основа на общите принципи, определени от държавата членка;
 - ж) доказателство, че е предоставена гаранция в съответствие с Регламент за изпълнение (ЕС) № 282/2012 на Комисията ⁽¹⁾;
 - з) искане за авансово плащане;
 - и) декларацията по член 4, параграф 2;
 - й) за организациите бенефициери — подробни сведения за организациите бенефициери, отговорни за действителното изпълнение на възложените на външни изпълнители дейности в техните програми;
 - к) декларация, че мерките, предвидени в програмите на организациите бенефициери, не са включени в друго заявление за финансиране от Съюза по силата на настоящия регламент.
4. Окончателното одобрение на дадена работна програма може да зависи от включването на изменения, които държавата членка смята за необходими. В този случай съответната организация бенефициер съобщава за своето съгласие в срок от 15 дни от уведомлението за измененията.

Държавите членки гарантират, че сумата на финансирането от Съюза се разпределя в рамките на всяка категория бенефициери, като се отчетя стойността на маслиновото масло, произведено или пуснато на пазара от членовете на организациите бенефициери.

Не по-късно от 15 март всяка година държавите членки информират организациите бенефициери кои работни програми са одобрени и, според случая, за кои работни програми разрешават съответното национално финансиране.

Ако предложената работна програма не бъде одобрена, държавата членка освобождава незабавно гаранцията, посочена в параграф 3, буква ж).

Член 8

Отмяна

Регламент (ЕО) № 867/2008 се отменя. Той обаче продължава да се прилага за програмите, които са в ход към датата на влизане в сила на настоящия регламент.

⁽¹⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) № 282/2012 на Комисията от 28 март 2012 г. за определяне на общи подробни правила за прилагане на системата от гаранции за селскостопанските продукти (ОВ L 92, 30.3.2012 г., стр. 4).

Член 9

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 11 март 2014 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 612/2014 НА КОМИСИЯТА**от 11 март 2014 година****за допълнение на Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета чрез изменение на Регламент (ЕО) № 555/2008 на Комисията във връзка с нови мерки по националните програми за подпомагане в лозаро-винарския сектор**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално член 53, букви б), в), д), е) и з) от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕС) № 1308/2013, който отмени и замени Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета ⁽²⁾, съдържа в част II, дял I, глава II, раздел 4 правила за националните програми за подпомагане в лозаро-винарския сектор. Въпреки че по-голяма част от правилата, предвидени в посочения раздел, гарантират продължаването на приложимостта на правилата, които се прилагат за националните програми за подкрепа в лозаро-винарския сектор съгласно Регламент (ЕО) № 1234/2007, бяха определени и някои нови правила. С тези нови правила се въвеждат три нови елемента, а именно популяризиране на вина в държавите членки като паралелна подмярка на съществуващото популяризиране на вина на пазари в трети държави, мярката за иновации в лозаро-винарския сектор, както и разширяване на обхвата на мярката за реструктуриране и конверсия на лозя с цел да се обхване презасаждането на лозя след задължително изкореняване по съображения, свързани със здравето на човека или растенията. Необходимо е да се определят правила относно съдържанието на тези нови елементи.
- (2) В Регламент (ЕО) № 555/2008 на Комисията ⁽³⁾ се определят правила по отношение на националните програми за подкрепа в лозаро-винарския сектор, предвидени в Регламент (ЕО) № 1234/2007. С цел допълване на новите правила, определени в Регламент (ЕС) № 1308/2013, в Регламент (ЕО) № 555/2008 следва да бъдат въведени съответните разпоредби.
- (3) В член 45, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕС) № 1308/2013 се предвижда специфична подкрепа за популяризирането на вина в държавите членки. Необходимо е да се установят критерии за допустимост по тази нова подмярка, за да може тя да бъде включена в националните програми за подпомагане. Тези критерии следва да бъдат съгласувани със сходни мерки в други схеми, и по-специално тези за информиране и за насърчаване на селскостопански продукти на вътрешния пазар, предвидени в Регламент (ЕО) № 3/2008 на Съвета ⁽⁴⁾.
- (4) За да се гарантира участието на лозаро-винарския сектор, който разполага с необходимата структура и експертен опит, е необходимо да се посочи, че публичен орган не може да бъде единственият бенефициер на подмярката за популяризиране на вина в държавите членки.
- (5) Популяризирането на вина в държавите членки трябва да е в съответствие с правилата на Съюза в областта на конкуренцията. Поради това следва да се посочи, че информацията, предавана чрез подмярката за насърчаване на консумацията на вина, не може да бъде насочена към дадена марка или да насърчава консумацията на определени вина.
- (6) С цел информиране и защита на потребителите следва да се посочи, че всяка информация за потребителите, свързана с въздействието върху здравето на популяризиран в държавите членки продукт, трябва да почива на научно признати данни и трябва да бъде приета от компетентните национални органи в областта на общественото здравеопазване в държавата членка, в която се осъществяват операциите.

⁽¹⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) (ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 555/2008 на Комисията от 27 юни 2008 г. относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 479/2008 на Съвета относно общата организация на пазара на вино по отношение на програмите за подпомагане, търговията с трети страни, производствения потенциал и проверките в лозаро-винарския сектор (ОВ L 170, 30.6.2008 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ Регламент (ЕО) № 3/2008 на Съвета от 17 декември 2007 г. относно действията за информиране и насърчаване, свързани със селскостопанските продукти на вътрешния пазар и в трети страни (ОВ L 3, 5.1.2008 г., стр. 1).

- (7) Също така следва да се определи продължителността на операциите, осъществявани в държавите членки, като тя следва да бъде в съответствие с продължителността на програмите за информиране и насърчване, финансирани по Регламент (ЕО) № 3/2008.
- (8) Предвид специфичния характер на мярката за популяризиране на вина в държавите членки и в контекста на опита, придобит по време на популяризирането на вина в трети държави съгласно националните програми за подпомагане и на прилагането на схемата за информиране и за насърчване на селскостопански продукти на вътрешния пазар, следва да бъдат установени правила за допустимост на разходите за персонал и административните разходи, направени от бенефициера при изпълнението на такива мерки.
- (9) С цел да се улесни изпълнението на операциите, подпомагани по подмярката за популяризиране на вина в държавите членки, и предвид продължителността на тези операции, следва да се предвиди възможност за извършване на авансови плащания за изпълнение на цяла операция или на част от нея, при условие че е предоставена гаранция, която да обезпечава изпълнението на операцията.
- (10) За да се избегне двойното финансиране на операции, допустими по член 45 от Регламент (ЕС) № 1308/2013 и член 2, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕО) № 3/2008, и на мерки за популяризиране, финансирани по член 16 от Регламент (ЕС) № 1305/2013 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾, държавите членки следва да въведат ясни критерии за разграничаване в националните програми за подпомагане.
- (11) В член 46, параграф 3, буква в) от Регламент (ЕС) № 1308/2013 се предвижда разширяване на обхвата на мярката за подпомагане, свързана с реструктурирането и конверсията на лозя, за да се включи презасаждането на лозя след задължително изкореняване по съображения, свързани със здравето на човека или растенията. Поради това е необходимо да се предвидят правила, които да дадат възможност за включването на такава дейност в националните програми за подпомагане и за определяне на таван на разходите. С цел да се осигури съгласуваност с фитосанитарното законодателство на Съюза, подкрепата следва да бъде възможна единствено в случаите, когато такива мерки са в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/29/ЕО на Съвета ⁽²⁾. Освен това разходите за презасаждане на лозя следва да бъдат ограничени до 15 % от общия размер на годишните разходи във всяка държава членка, за да се гарантира, че по-голямата част от средствата, изразходвани за мярката за реструктуриране и конверсия, са използвани за подобряване на конкурентоспособността на винопроизводителите.
- (12) За да се избегне двойното финансиране на операции за презасаждане на лозя по съображения, свързани със здравето на човека или растенията, допустими по член 46, параграф 3, буква в) от Регламент (ЕС) № 1308/2013, както и на операцията, получаваща подпомагане по членове 22, 23 и 24 от Директива 2000/29/ЕО и по член 18, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1305/2013, държавите членки следва да въведат ясни критерии за разграничаване в националните програми за подпомагане.
- (13) В член 51 от Регламент (ЕС) № 1308/2013 се предвижда специална мярка за подпомагане на иновации в лозаро-винарския сектор, с цел да се насърчи разработването на нови продукти, процеси и технологии, свързани с продуктите, посочени в приложение VII, част II от същия регламент, и да се увеличи пазарната реализация и конкурентоспособността на лозаро-винарските продукти на Съюза. Необходимо е да се установят правила относно допустимите операции по тази нова мярка, за да може тя да бъде включена в националните програми за подпомагане.
- (14) С цел да се гарантират качеството на представените проекти и трансферът на знания от областта на научните изследвания към лозаро-винарския сектор, центровете за научноизследователска и развойна дейност следва да участват в проекта, подкрепян от бенефициерите на мярката за иновации.
- (15) Също така следва да бъдат определени видовете допустими инвестиции по мярката за иновации. По-специално следва да се посочи, че инвестициите за обикновена подмяна не се признават за допустими разходи, за да се гарантира, че целта на мярката, т.е. разработването на нови продукти, процеси и технологии, е постигната чрез това подпомагане.

⁽¹⁾ Регламент (ЕС) № 1305/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1698/2005 на Съвета (ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 487).

⁽²⁾ Директива 2000/29/ЕО на Съвета от 8 май 2000 г. относно защитните мерки срещу въвеждането в Общността на вредители по растенията или растителните продукти и срещу тяхното разпространение в Общността (ОВ L 169, 10.7.2000 г., стр. 1).

- (16) За да се избегне двойното финансиране на операции, допустими по член 51 от Регламент (ЕС) № 1308/2013, членове 36, 61, 62 и 63 от Регламент (ЕС) № 1305/2013 и Регламент (ЕС) № 1291/2013 на Европейския парламент и на Съвета⁽¹⁾, държавите членки следва да въведат ясни критерии за разграничаване в националните програми за подпомагане.
- (17) Поради това Регламент (ЕО) № 555/2008 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 555/2008 се изменя, както следва:

1) В дял II глава II се изменя, както следва:

а) Раздел 1 се изменя, както следва:

i) заглавието на раздела се заменя със следното:

„Раздел 1

Популяризиране“;

ii) преди член 4 се вмъква следното заглавие:

„Подраздел 1

Популяризиране в трети държави“;

iii) член 5а се заличава;

iv) добавят се следните подраздели 2 и 3:

„Подраздел 2

Популяризиране в държавите членки

Член 5б

Допустими операции

1. Подмярката за популяризиране на вината от Съюза, посочена в член 45, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕС) № 1308/2013, включва в себе си информиране на потребителите по отношение на:

- а) отговорната консумация на вино и риска, свързан с консумацията на алкохол;
- б) схемата на Съюза за наименованията за произход и географските указания, по-специално условията и ефектите, по отношение на специфичното качество, репутацията или други характеристики на виното, дължащи се на специфичната му географска среда или произход.

2. Информационните дейности, посочени в параграф 1, могат да се осъществяват посредством информационни кампании и участие в мероприятия, панаири и изложения с национално значение или от значение за Съюза.

3. Операциите по мярката за популяризиране са допустими, при условие че:

- а) са ясно определени, като се описват информационните дейности и се включват очакваните разходи;
- б) са в съответствие с приложимото законодателство в държавата членка, в която се осъществяват;
- в) бенефициерите разполагат с ресурси за гарантиране на ефективното прилагане на мярката.

⁽¹⁾ Регламент (ЕС) № 1291/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. за установяване на „Хоризонт 2020“ — рамкова програма за научни изследвания и иновации (2014—2020 г.) и за отмяна на Решение № 1982/2006/ЕО (ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 104).

4. Бенефициерите са професионални организации, организации на производителите, асоциации на организациите на производителите, междубраншови организации или публични органи. Публичен орган обаче не може да бъде единственият бенефициер на мярка за популяризиране.

Член 5в

Характеристики на информацията

1. Информацията, посочена в член 5б, параграф 1, се основава на присъщите качества на виното или на характеристиките му, не е насочена към дадена марка и не насърчава консумацията на вино поради специфичния му произход. Когато обаче информацията се разпространява за целите на член 5б, параграф 1, буква б), произходът на виното може да бъде посочен като част от информационната дейност.

2. Цялата информация, свързана с въздействието на консумацията на вино върху здравето и поведението, се основава на общоприети научни данни и се приема от компетентния национален орган в областта на общественото здравеопазване в държавата членка, в която се осъществяват операциите.

Член 5г

Продължителност на подкрепата

Подкрепата за дейности за популяризиране не може да продължава повече от три години.

Член 5д

Авансови плащания

Държавите членки могат да предвидят подкрепата да бъде предоставена преди осъществяването на предвидената дейност, при условие че бенефициерът е предоставил гаранция.

Член 5е

Разграничаване от развитието на селските райони и популяризирането на селскостопански продукти

Държавите членки въвеждат ясни критерии за разграничаване в националните си програми за подпомагане, с цел да се гарантира, че не се предоставя подкрепа по член 45, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕС) № 1308/2013 за операции, получаващи подкрепа по други инструменти на Съюза.

Подраздел 3

Общи правила

Член 5ж

Допустими разходи

1. Разходите на бенефициера за персонал, посочени в членове 4 и 5б, се считат за допустими, ако са направени във връзка с подготовката, изпълнението или проследяването на конкретния подкрепян проект за популяризиране, включително оценката. Това включва разходите за персонал, нает по договор от бенефициера конкретно във връзка с проекта за популяризиране, и разходите, съответстващи на дела на отработените часове от постоянния персонал на бенефициера, вложени в проекта за популяризиране.

Държавите членки приемат разходите за персонал за допустими само ако бенефициерите предоставят разходооправдателни документи, в които се посочват подробности за действително извършената работа във връзка с конкретния подпомаган проект за популяризиране.

2. Административните разходи, направени от бенефициера, се считат за допустими, ако:

- а) са свързани с подготовката и изпълнението на проекта и последващи действия по него; и
- б) не превишават 4 % от действителните разходи за изпълнение на проектите.

Държавите членки могат да решат дали посочените разходи са допустими въз основа на фиксирана ставка или въз основа на представени разходооправдателни документи. В последния случай изчисляването на разходите се основава на счетоводните принципи, правила и методи, използвани в държавата, в която е установен бенефициерът.“

б) Въмква се следният член 6а:

„Член 6а

Презасаждане на лозя по съображения, свързани със здравето на човека или растенията

1. Презасаждането на лозя след задължително изкореняване по съображения, свързани със здравето на човека или растенията, посочено в член 46, параграф 3, буква в) от Регламент (ЕС) № 1308/2013, е допустимо, при условие че държавата членка:

- а) предвиди възможност за това в своята национална програма за подпомагане;
- б) предаде на Комисията, в рамките на предоставянето на националната програма за подпомагане или на нейно изменение, списък на вредителите, обхванати от тази мярка, както и обобщение на съответния стратегически план, изготвен от компетентния орган на съответната държава членка;
- в) спазва Директива 2000/29/ЕО на Съвета (*).

2. Разходите за презасаждане на лозя по съображения, свързани със здравето на човека или растенията, не надвишават 15 % от общия размер на годишните разходи за реструктуриране и конверсия на лозя в съответната държава членка.

3. Държавите членки въвеждат ясни критерии за разграничаване в националните си програми за подпомагане, с цел да се гарантира, че не се предоставя подкрепа по член 46, параграф 3, буква в) от Регламент (ЕС) № 1308/2013 за операции, получаващи подкрепа по други инструменти на Съюза.

(* Директива 2000/29/ЕО на Съвета от 8 май 2000 г. относно защитните мерки срещу въвеждането в Общността на вредители по растенията или растителните продукти и срещу тяхното разпространение в Общността (ОВ L 169, 10.7.2000 г., стр. 1).“

в) Въмква се следният раздел 6а:

„Раздел 6а

Иновации

Член 20а

Допустими операции

1. Иновациите в лозаро-винарския сектор, посочени в член 51 от Регламент (ЕС) № 1308/2013, включват разработването на следното:

- а) нови продукти, свързани с лозаро-винарския сектор или вторични продукти от винопроизводството;
- б) нови процеси и технологии, необходими за разработването на лозаро-винарски продукти.

2. Допустимите разходи се отнасят до инвестиции в материални и нематериални активи за трансфер на знания, подготвителни операции и пилотни проучвания.

3. Бенефициерите на подкрепата за иновации са производители на продуктите, посочени в приложение VII, част II от Регламент (ЕС) № 1308/2013, и организации на винопроизводителите.

Центровете за научноизследователска и развойна дейност участват в проекта, подкрепян от бенефициерите. Към проекта могат да бъдат привлечени междубраншови организации.

4. Ако такава възможност е предвидена в националната програма за подпомагане, бенефициерите на подкрепата за иновации могат да поискат авансово плащане от разплащателните агенции. Авансовото плащане подлежи на изискването за предоставяне на гаранция.
5. Инвестициите за обикновена подмяна не се признават за допустими разходи.

Член 20б

Разграничаване от развитието на селските райони и други правни режими и финансови инструменти

Държавите членки въвеждат ясни критерии за разграничаване в националните си програми за подпомагане, с цел да се гарантира, че не се предоставя подкрепа по член 51 от Регламент (ЕС) № 1308/2013 за операциите, подкрепяни по други инструменти на Съюза.“

Член 2

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 11 март 2014 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 613/2014 НА КОМИСИЯТА**от 3 юни 2014 година****за одобрение на несъществено изменение в спецификацията на название, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Pagnotta del Dittaino (ЗНП)]**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 53, параграф 2, втора алинея от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 53, параграф 1, първа алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012 Комисията разгледа заявлението на Италия за одобрение на изменение в спецификацията на защитеното наименование за произход „Pagnotta del Dittaino“, регистрирано по силата на Регламент (ЕО) № 516/2009 на Комисията ⁽²⁾.
- (2) Заявлението има за цел изменение на спецификацията чрез уточняване на метода на производство и актуализиране на препратките към нормативната уредба.
- (3) Комисията разгледа съответното изменение и стигна до заключението, че то е обосновано. Тъй като по смисъла на член 53, параграф 2, трета алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012 изменението е несъществено, Комисията може да го одобри, без да прибегва до процедурата, описана в членове 50 — 52 от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Спецификацията на защитеното наименование за произход „Pagnotta del Dittaino“ се изменя в съответствие с приложение I към настоящия регламент.

Член 2

Консолидираният единен документ, в който се посочват основните елементи на спецификацията, е поместен в приложение II към настоящия регламент.

*Член 3*Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 3 юни 2014 година.

За Комисията
от илето на председателя,
Dacian CIOLOȘ
Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 155, 18.6.2009 г., стр. 7.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Одобрява се следното изменение в спецификацията на защитеното наименование за произход „Pagnotta del Dittaino“:

1.1. Метод на производство

- Сортовете Bronte, Iride и Sant'Agata са включени в групата на сортовете пшеница, съставляващи 70 % от използвания грис. Изменението се налага поради неизбежния процес на обновяване на сортовете, благодарение на който земеделските стопани и отрасълът разполагат в по-голяма степен със сортове, които са сертифицирани в Сицилия или другаде от компетентните органи, приспособени са към местните условия и са особено подходящи за целите на хлебопроизводството и с оглед на средата на отглеждане. С изменението следователно се цели да се насърчат производителите да търсят сертифицираните семена сред по-разпространените на територията сортове.
- Предвижда се възможността да се използват всички сортове твърда пшеница, вписани в националния регистър, като количеството им е ограничено до 30 % от общото количество грис. Изменението е въз основа на заявеното от производителите искане да използват за производството на „Pagnotta del Dittaino“ и други сортове, които са получени в резултат на научните изследвания и са подходящи за хлебопроизводство. Разширяването на гамата от сортове е освен това необходимо и за преодоляване на трудностите при използване на някои сортове, които трудно могат да бъдат намерени, тъй като вече не се отглеждат.
- По отношение на описанието на характеристиките на твърдата пшеница и на използваните видове грис е направено изменение в знака на химичните параметри на твърдата пшеница и гриса, като в зависимост от случая той е коригиран от $>$ на \geq и от $<$ на \leq . Изменението е с цел да се отчетат резултатите от анализите на суровините, използвани при производството на питката, и не засяга характеристиките на „Pagnotta del Dittaino“, тъй като се включват пшеница и грис с характеристики, които са много близки до предвидените понастоящем гранични стойности.
- Стойността на индекса за жълтия цвят е променена от $> 17b$ Minolta на $\geq 14b$ Minolta. Проучвания, проведени в рамките на „национален експеримент“ със сортовете твърда пшеница, сочат, че средната стойност на индекса за жълт цвят (определена въз основа на пълнозърнесто брашно) в Сицилия е 16, което е много под първоначално разглежданите стойности. Стойността 14 представлява гранична стойност, която може да бъде достигната при всички сортове, използвани в производството на „Pagnotta del Dittaino“.
- Счита се за целесъобразно да се премахнат някои химични параметри по отношение на гриса за употреба в процеса на производство на „Pagnotta del Dittaino“, за да се улесни дейността на производителите и да се ограничи разходите за химични анализи. По-конкретно са премахнати химичните параметри относно глутена, индекса за жълтия цвят, абсорбцията, времето за достигане на максимален обем на тестото, ферментационната стабилност и степента на намаляване на обема на тестото. За някои от тези параметри (абсорбция, време за достигане на максимален обем на тестото, ферментационна стабилност и степен на намаляване на обема на тестото) се изисква специфичен инструментариум, свързан със значителни разходи и наличие на лаборатории с квалифицирани технически лица, докато параметрите за глутена и индекса за жълтия цвят са тясно свързани с протеиновото съдържание и следователно определянето им е излишно.
- По отношение на показателя „число на падане“ предвидената в действащата понастоящем спецификация стойност е под 480 секунди. С изменението се въвежда интервал от 480 до 800 секунди, за да се гарантира амилазна активност, която е балансирана или при всички случаи надвишава 480 секунди. С изменението се изключва използването на брашно със стойности под определената граница, при които се констатира недостатък по отношение на сърцевината на питката (лепкавост) и на шуплите (неравномерност), както това е установено при специфични проучвания.
- Предвидено е количеството сол да бъде в определен интервал. В действителност то варира в зависимост от количеството вода в тестото и от характеристиките на използваната сол.
- Направени са изменения във времето за втасване и времето за печене, за да се оптимизира производственият процес в зависимост от различните разфасовки на питката.
- Предвидена е по-голяма гъвкавост по отношение на времетраенето на отделните етапи на производство, за да се улесни производственият процес.

1.2. Друго: актуализация на препратките към нормативната уредба

Препратките към нормативната уредба са актуализирани.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

КОНСОЛИДИРАН ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 май 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни (*)

„PAGNOTTA DEL DITTAINO“

ЕО №: IT-PDO-0105-01186 — 11.12.2013

ЗГУ () ЗНП (X)

1. Наименование

„Pagnotta del Dittaino“

2. Държава членка или трета държава

Италия

3. Описание на земеделския продукт или храната**3.1. Вид продукт**

Клас 2.4: Хляб, сладкиши, кексове, сладкарски изделия, бисквити и други тестени изделия

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1

ЗНП „Pagnotta del Dittaino“ се пуска на пазара в традиционната си обла форма с тегло между 500 и 1 100 g или под формата на нарязана половин пита хляб. Кората с дебелина между 3 и 4 mm е средно твърда. Сърцевината е светложълта и с фини шупли, компактна, равномерна и много еластична. Влажността на продукта не надвишава 38 %, а органолептичните му характеристики — аромат, вкус и свежест, се запазват до 5 дни след датата на производство.

3.3. Суровини (само за преработени продукти)

Със ЗНП „Pagnotta del Dittaino“ се обозначава хлябът, произведен посредством процес на обработка, който включва използването на естествен квас и на повторно смлян грис от твърда пшеница, която се добива на териториите, посочени в точка 4, и се добива от сортовете Simeto, Duilio, Arcangelo, Mongibello, Ciccio, Colosseo, Bronte, Iride и San'Agata, съставляващи минимум 70 % от общото количество използвано брашно. Останалите 30 % трябва да бъдат от твърда пшеница от сортовете Amedeo, Appulo, Cannizzo, Cappelli, Creso, Latino, Norba, Pietrafitta, Quadrato, Radioso, Rusticano, Tresor, Vendetta и от други сортове твърда пшеница, вписани в националния регистър на сортовете растения и добивани в района на производство.

Твърдата пшеница, която следва да се използва в процеса на производство на гриса, трябва да бъде от сертифицирани семена и да отговаря на следните изисквания за качество: хектолитрово тегло ≥ 78 kg/hl; протеини (N общо $\times 5,70$) ≥ 12 % на сухо вещество; влажност $\leq 12,5$ %; глютен ≥ 8 % на сухо вещество; индекс за жълтия цвят $\geq 14b$ Minolta.

3.4. Фураж (само за продукти от животински произход)

—

3.5. Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район

Операциите по отглеждане и събиране на реколтата от пшеница, както и операциите по производство на ЗНП „Pagnotta del Dittaino“ трябва да се осъществяват на територията на посочените в точка 4 райони на производство.

(*) ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12, заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни (ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1).

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.

С оглед на съхраняването и запазването на качествените характеристики на продукта, „Pagnotta del Dittaino“ трябва да се опакова веднага, на самата територия на определения географски район, с найлоново фолио с микроперфорация или в модифицирана атмосфера, така че опакованият продукт да отговаря на санитарно-хигиенните изисквания, като същевременно му се предоставя възможност да диша.

3.7. Специфични правила за етикетирание

Върху етикета трябва да фигурират логото на наименованието за произход „Pagnotta del Dittaino“ и символът на Съюза.

Забранява се добавянето на каквито и да било определения, които не са изрично предвидени. Разрешава се обаче използването на указания, които препращат към частни марки, при условие че не са от хвалебствено естество или на са такива, че да заблудят потребителите. Логото на наименованието за произход е с правоъгълна форма, като в долния му ляв ъгъл два перпендикулярно поставени класа от твърда пшеница ограждат пространство, в което са разположени две питки, от които едната е цяла, а другата — разположена върху нея — е наполовина. В горната част на един ред е изписан хоризонтален надпис „PAGNOTTA DEL DITTAINO DOP“, разположен в центъра на правоъгълник.

4. Кратко определение на географския район

Районът на производство на ЗНП „Pagnotta del Dittaino“ обхваща общините Аджира, Айдоне, Асоро, Калашибета, Ена, Галяно Кастелферато, Леонфорте, Никозия, Нисория, Пиаца Армерина, Регалбуто, Сперлинга, Валгуарнера Каропе, Вилароза в провинция Ена и общините Кастел ди Юдика, Радуза и Рамака в провинция Катания.

5. Връзка с географския район

5.1. Специфична характеристика на географския район

Районът, в който се отглежда пшеницата за производство на „Pagnotta del Dittaino“, се характеризира с типичен средиземноморски климат и се отличава с режим на валежите, чието количество е изключително неравномерно разпределено през годината, като са концентрирани през есенно-зимния период и са със средни годишни стойности около 500 mm; средните месечни температури са най-високи през юли и август, а най-ниски — през януари и февруари и само по изключение спадат до стойности (0 °C), при които може да се нанесат поражения на насажденията. Почвите, на които се отглежда твърдата пшеница, са със средно глинесто съдържание.

5.2. Специфични характеристики на продукта

ЗНП „Pagnotta del Dittaino“ се отличава от другите продукти, принадлежащи към същата пазарна категория, поспециално с консистенцията на кората си и със светложълтия цвят на своята компактна и еднородна сърцевина с фини шупли. Друга особена характеристика на ЗНП „Pagnotta del Dittaino“ е способността на продукта да запазва непокътнати в продължение на цели 5 дни своите органолептични характеристики — аромат, вкус и свежест.

В миналото събраната пшеница се складираше в специални ями или силози, защитаващи я по естествен начин от вода. Зърнените култури не са били подлагани на третиране срещу микозни инфекции и паразитни насекоми. При необходимост житото се превозвало до близките мелници, за да бъде смляно.

По същия начин днес твърдата пшеница, събирана в определения район, се подлага само на третиране за предварително почистване от сламата, нечистотиите и чуждите тела и след това се складира в силози и се съхранява, без да се използват пестициди и синтетични химични синтетизирани продукти. Единствените видове третиране, които са разрешени в мелниците, са от физическо естество. Разрешени са всъщност охлаждането на масата със студен въздух и обръщането.

Чрез тези видове третиране се предотвратява прекомерното загряване на масата — феномен, при който се създава среда, благоприятстваща образуването на мухъл и микотоксини и излюпването на яйцата на паразитните насекоми, и може дори да се предизвика покълване на зърната.

Естественят квас се добива от подкваса, която постоянно се подновява. Това подновяване се състои в отделяне на една доза подкваса и смесването ѝ с две дози грис и една доза вода, за да може след смесването да се получи смес за четири дози квас. От тях едната ще се използва като подкваса, която впоследствие се подновява, а останалите 3 се добавят в тестото като естествен квас, след като са били оставени да втасат минимум 5 часа.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ)

Характерните за „Pagnotta del Dittaino“ особености, описани в точка 5.2, са строго определени от морфологичните и почвено-климатичните характеристики на района на производство, посочен в точка 4. Тези характерни особености несъмнено се дължат — и следователно са тясно свързани с нея — на твърдата пшеница, която се използва като основна и преобладаваща суровина в процеса на производство и която, благодарение на почвено-климатичните условия на въпросната територия, се отличава с високо качество и отлични санитарни показатели (липса на микотоксини), които придават на ЗНП „Pagnotta del Dittaino“ единствени по рода си органолептични характеристики.

Историческите доказателства свидетелстват за това, че за разлика от други райони на Италия, където се е използвало и продължава да се използва брашно от мека пшеница, за хлебопроизводство в района винаги е била използвана твърда пшеница, позволяваща да се получи продукт, запазващ основните си органолептични характеристики за период от една седмица.

Запазването на тези характеристики се дължало не само на използването на повторно смлян грис от твърда пшеница, но и на естествения квас („criscenti“). Ферментацията на киселото тесто се получава благодарение на динамичното равновесие между млечните бактерии и дрождите. Най-често срещаните микробни видове са *Lactobacillus sanfranciscensis* (*Lactobacillus brevis* subsp. *lindneri*), *Candida milleri* и *Saccharomyces exiguus*.

Голяма част от множеството свидетелства, достигнали до днес благодарение на старинни текстове, са били открити в района на отглеждане на твърда пшеница и с течение на времето са се превърнали в пазители на наследените знания и традиции в отглеждането на житни култури, и по-специално в хлебопроизводството.

Отглеждането на твърда пшеница в районите във вътрешността на Сицилия, включително в общините на провинции Ена и Катания, е от важно значение не само от гледна точка на използваната за тази цел площ, но и защото това се извършва в райони, в които по традиция се отглежда твърда пшеница в условията на сух климат. По-специално в тези общини, както поради почвените, така и поради климатичните характеристики, твърдата пшеница се е оказала единствената култура, която е могла през годините да осигури заетост и поминък на местните земеделски стопани.

В своето произведение „Естествена история“ Плиний Стари свидетелства за важната роля, която е изиграла твърдата пшеница за изграждането на хранителните навици на сицилианците. Действително, докато в други райони на италианския полуостров се е произвеждало брашно от жълъди, кестени или други житни растения като ечемик и ръж, в Сицилия селяните се научили да правят хляб от пшенично брашно. И според Сонино именно благодарение на това сицилианските селяни успявали да преживяват, въпреки голямата мизерия, като се хранили с хляб от пшенично брашно.

Препратка към публикуваната спецификация

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006

Консолидираният текст на продуктовата спецификация е на разположение на следния интернет адрес: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

или

чрез директно търсене от началната страница на сайта на Министерството на политиката в областта на земеделието, храните и горското стопанство (www.politicheagricole.it), като се избере рубриката „Qualità e sicurezza“ (горе вдясно на екрана), а след това — рубриката „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 614/2014 НА КОМИСИЯТА**от 6 юни 2014 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 555/2008 по отношение на прилагането на някои мерки за подпомагане в лозаро-винарския сектор**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално член 54, букви а), б), в), д) и е) от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕС) № 1308/2013 отмени и замени Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета ⁽²⁾, като в част II, дял I, глава II, раздел 4 от него се съдържат правила за националните програми за подпомагане в лозаро-винарския сектор. Макар повечето от правилата в този раздел да гарантират запазването на правилата, приложими към националните програми за подпомагане в лозаро-винарския сектор съгласно Регламент (ЕО) № 1234/2007, се добавят и някои нови правила. Същите въвеждат нови елементи, а именно подмярка на мярката за популяризиране, свързана с популяризирането на вина в държавите членки, мярка за иновации в лозаро-винарския сектор, както и разширяване на обхвата на мярката за реструктуриране и конверсия на лозя с цел да бъде обхванато презасаждането им след задължително изкореняване по здравни или фитосанитарни съображения. За прилагането на тези нови елементи следва да се определят съответните правила.
- (2) В Регламент (ЕО) № 555/2008 на Комисията ⁽³⁾ се определят правила по отношение на националните програми за подпомагане в лозаро-винарския сектор, предвидени в Регламент (ЕО) № 1234/2007. С цел прилагането на новите правила, определени в Регламент (ЕС) № 1308/2013, в Регламент (ЕО) № 555/2008 следва да бъдат въведени съответните разпоредби.
- (3) Съгласно член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 555/2008 на държавите членки се позволява да изменят своите оперативни програми и да ги хармонизират с новите елементи, въведени с Регламент (ЕС) № 1308/2013. За тази цел на държавите членки следва да се позволи да изменят своите оперативни програми още веднъж след 30 юни 2014 г. предвид датите на приемане на Делегиран регламент (ЕС) № 612/2014 на Комисията ⁽⁴⁾ и на настоящия регламент.
- (4) Следва да бъдат определени правила относно подбора на информационни проекти и отдаването на предпочитание при подбора на проектите на вътрешния пазар. Процедурата за подбор за популяризиране на вина в държавите членки следва да е съобразена с тази за популяризиране на вина на пазарите на трети държави, както е определена в член 5 от Регламент (ЕО) № 555/2008, но следва също така да взема предвид конкретните цели и географския обхват на тази подмярка.
- (5) Член 19 от Регламент (ЕО) № 555/2008 урежда финансовото управление на мярката за инвестиции. Тези правила следва също да се прилагат към мярката за иновации в лозаро-винарския сектор. По-специално, с оглед по-доброто използване на средствата, следва да е възможно подпомагането да се изплаща след изпълнението на само някои от заложените в съответното заявление дейности, като се гарантира, че всички останали дейности ще бъдат изпълнени. Освен това е целесъобразно да се определи максималният таван за авансовите плащания на равнище, подобно на това за установения таван за инвестициите.

⁽¹⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) (ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 555/2008 на Комисията от 27 юни 2008 г. относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 479/2008 на Съвета относно общата организация на пазара на вино по отношение на програмите за подпомагане, търговията с трети страни, производствения потенциал и проверките в лозаро-винарския сектор (ОВ L 170, 30.6.2008 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ Делегиран регламент (ЕС) № 612/2014 на Комисията от 11 март 2014 г. за допълнение на Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета чрез изменение на Регламент (ЕО) № 555/2008 на Комисията във връзка с нови мерки по националните програми за подпомагане в лозаро-винарския сектор (вж. страница 62 от настоящия брой на Официален вестник).

- (6) В член 376 от Регламент (ЕО) № 555/2008 се изисква бенефициерите да предоставят информация за авансовите плащания, отпуснати в съответствие с някои разпоредби от посочения регламент. Това задължение следва да се прилага и спрямо мярката за иновации, въведена с Регламент (ЕС) № 1308/2013.
- (7) В приложения I — VIII, VIIIa и VIIIb към Регламент (ЕО) № 555/2008 се съдържат формулярите, които държавите членки погълват относно националните програми за подпомагане, по-специално — за целите на представянето на програмите за подпомагане, тяхното преразглеждане и съответното финансово планиране, както и за представянето на доклади и оценки. Тези приложения следва да бъдат изменени, за да бъдат отразени въведените в част II, дял I, глава II, раздел 4 от Регламент (ЕС) № 1308/2013 нови разпоредби относно съдържанието, оценката, разходите и контрола.
- (8) Поради това Регламент (ЕО) № 555/2008 следва да бъде съответно изменен.
- (9) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Изменение на Регламент (ЕО) № 555/2008

Регламент (ЕО) № 555/2008 се изменя, както следва:

1) В член 3 параграф 2 се заменя със следното:

„2. С изключение на случаи на неотложни мерки при природни бедствия промени в програмите за подпомагане се представят не по-често от два пъти през финансова година — до 1 март и до 30 юни.

Изменените програми се представят на Комисията заедно със (ако е приложимо):

- а) актуализирани варианти на програмата за подпомагане с формуляра от приложение I и на финансовата таблица с формуляра от приложение IV;
- б) мотивите за предложените изменения.

Чрез дерогация от първата алинея предвидените в нея крайни срокове не се прилагат през 2014 г., когато измененията на дадена програма следват новите правила, въведени с Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета (*).

(* Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти (ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671).“

2) В дял II, глава II, раздел 1, подраздел 2 се добавя следният член:

„Член 5ea

Процедура за избор

1. Държавите членки установяват процедурата за подаване на заявления, с която по-конкретно се предвиждат правила за:

- а) проверката на спазването на изискванията и критериите, определени в членове 5б и 5в;
- б) крайните срокове за представяне на заявления и за проверка на пригодността на всяка предлагана дейност;

- в) сключването на договорите, включително възможното използване на стандартни формуляри, внасянето на гаранции и условията при авансовите плащания;
 - г) оценката на съответната подпомагана дейност заедно с подходящите за това показатели.
2. При избора на заявление държавите членки прилагат по-специално следните критерии:
- а) съответствието между предложените стратегии и поставените цели;
 - б) качеството на предложените мерки;
 - в) вероятното им въздействие и успех в повишаването на осведомеността на потребителите за системата на ЕС за защитените наименования за произход и защитените географски указания или относно отговорната консумация на вино и риска, свързан с консумацията на алкохол;
 - г) гаранциите, че включените оператори са ефективни и имат достъп до необходимия технически капацитет, както и че разходите по мярката, която възнамеряват да осъществят сами, не надхвърлят нормалните пазарни цени.
3. След разглеждане на заявленията държавите членки избират онези, които предлагат най-добро съотношение между качество и цена.

Отдава се предпочитание на дейности:

- а) осъществявани в няколко държави членки;
 - б) осъществявани в няколко административни или винарски региона;
 - в) отнасящи се за няколко наименования за произход или защитени географски указания.
4. Две или повече държави членки могат да решат да изберат съвместна дейност за популяризиране. Те поемат ангажимент за участие във финансирането и постигат съгласие върху процедурите за административно сътрудничество за улесняване на проследяването, изпълнението и контрола на съвместната дейност за популяризиране.
5. Когато държавите членки предоставят национални помощи за популяризиране, те съобщават за тях в съответната част на приложения I, V, VII, VIII и VIIIв към настоящия регламент.“

- 3) В раздел 6а се добавя следният член:

„Член 20в

Финансово управление

1. Помощта се изплаща, след като бъде установено, че единична дейност или всички дейности, обхванати от заявлението за подпомагане — съгласно избора на държавата членка за управление на мярката — са били изпълнени и контролирани на място.

Когато помощта обикновено се изплаща едва след изпълнението на всички дейности, чрез дерогация от първа алинея тя се изплаща за изпълнени единични дейности, ако оставащите дейности не могат да се осъществят поради непреодолима сила или поради извънредни обстоятелства по смисъла на член 2 от Регламент (ЕС) № 1306/2013 на Европейския парламент и на Съвета (*).

Ако при проверки се установи, че дадена цялостна дейност, обхваната от заявлението за подпомагане, не е била изцяло изпълнена по причини, различни от непреодолима сила или извънредни обстоятелства по смисъла на член 2 от Регламент (ЕС) № 1306/2013, и при изплатено подпомагане за отделни дейности, които са част от цялостната дейност, обхваната от заявлението за подпомагане, държавите членки вземат решение за възстановяване на изплатената помощ.

2. Бенефициерите на подпомагането за иновации могат да поискат авансово плащане от компетентната разплащателна агенция, ако тази възможност е включена в националната програма за подпомагане.

Размерът на авансовото плащане не може да надхвърля 20 % от публичната помощ, свързана с инвестицията за иновации, и се извършва, при условие че е издадена банкова или равностойна на нея гаранция в размер на 110 % от сумата на авансовото плащане. В случай на инвестиции в иновации, за които индивидуалното решение за предоставяне на подпомагане е взето през финансовата 2014 или 2015 година, размерът на авансовите плащания може да бъде увеличен с до 50 % от публичната помощ, свързана с посочената инвестиция. За целите на Регламент за изпълнение (ЕС) № 282/2012 на Комисията (**), авансовата сума се изразходва за извършването на съответната дейност в рамките на две години след нейното изплащане.

Гаранцията се освобождава, когато компетентната разплащателна агенция установи, че размерът на реалния разход, който съответства на публичната помощ, свързана с иновацията, надхвърля размера на авансовото плащане.

(*) Регламент (ЕС) № 1306/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. относно финансирането, управлението и мониторинга на общата селскостопанска политика (Хоризонтален регламент) (ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 549).

(**) Регламент за изпълнение (ЕС) № 282/2012 на Комисията от 28 март 2012 г. за определяне на общи подробни правила за прилагане на системата от гаранции за селскостопанските продукти (ОВ L 92, 30.3.2012 г., стр. 4).“

4) Член 376 се изменя, както следва:

а) Параграф 1 се заменя със следното:

„1. Когато авансовите плащания са отпуснати в съответствие с член 5, параграф 7, член 5д, член 9, параграф 2, член 19, параграф 2, член 20а, параграф 4 и член 24, параграф 3, от бенефициерите се изисква ежегодно да представят на разплащателните агенции следната информация за всеки проект:

а) отчети за разходи, които оправдават, за всяка мярка, използването на авансови плащания до 15 октомври; както и

б) потвърждение, за всяка мярка, на салдото по неизползаните остатъчни авансово отпуснати средства към 15 октомври.

Държавите членки определят в своите национални правила датата на изпращане на тази информация, за да може тя да бъде включена в текущите годишни счетоводни отчети на разплащателните агенции, посочени в член 6 от Регламент (ЕО) № 885/2006, в срока по член 7, параграф 2 от въпросния регламент.“

б) Параграф 3 се заменя със следното:

„3. За целите на член 18, параграф 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 282/2012 доказателствата за окончателното придобиване на правото да се произвежда са последният отчет за разходите и потвърждение на баланса по параграф 1.

Що се отнася до авансовите плащания по член 9, параграф 2, член 19, параграф 2 и член 20а, параграф 4 от настоящия регламент, последният отчет за разходите и потвърждението на баланса, посочени в параграфи 1 и 2, се съобщават до края на втората финансова година след тяхното изплащане.“

5) В член 77 параграф 5 се заменя със следното:

„5. Член 24, параграфи 1, 2, 3 и 6 и член 26, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕО) № 65/2011 на Комисията (*) се прилагат *mutatis mutandis* спрямо мерките по членове 50 и 51 от Регламент (ЕС) № 1308/2013.

(*) Регламент (ЕС) № 65/2011 на Комисията от 27 януари 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1698/2005 на Съвета по отношение на прилагането на процедури за контрол, както и кръстосано спазване по отношение на мерките за подпомагане на развитието на селските райони (ОВ L 25, 28.1.2011 г., стр. 8).“

6) Приложения I — VIIа и приложение VIIIв се изменят в съответствие с приложението към настоящия регламент.

Член 2

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 6 юни 2014 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ

1) В приложение I към Регламент (ЕО) № 555/2008 част Б се заменя със следното:

„Б. ФИНАНСОВИ ГОДИНИ 2014—2018

Държава членка (*):

Период ()** **Дата на представяне:** **Номер на ревизия:**

Ако са поискани изменения от Комисията/изменения от държавата членка (***)

А. Описание на предложените мерки, както и техните цели в количествено измерение

а) *подпомагане по схемата за единно плащане съгласно член 103о от Регламент (ЕО) № 1234/2007*

Въведено в програмата за подпомагане: да/не:

б) i) *популяризиране на пазарите на трети държави в съответствие с член 103п от Регламент (ЕО) № 1234/2007:*

Въведено в програмата за подпомагане: да/не, ако да:

Описание на предлаганите мерки:

Цели в количествено измерение:

Държавна помощ:

ii) *популяризиране в държавите членки съгласно член 45, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 1308/2013:*

Въведено в програмата за подпомагане: да/не, ако да:

Описание на предлаганите мерки:

Цели в количествено измерение:

Държавна помощ:

в) i) *преструктуриране и конверсия на лозя в съответствие с член 103р от Регламент (ЕО) № 1234/2007:*

Въведено в програмата за подпомагане: да/не, ако да:

Описание на предлаганите мерки:

Цели в количествено измерение:

ii) *презасаждане на лозя поради съображения, свързани със здравето на човека или растенията, в съответствие с член 46, параграф 3, буква в) от Регламент (ЕС) № 1308/2013:*

Въведено в програмата за подпомагане: да/не, ако да:

Описание на предлаганите мерки:

Цели в количествено измерение:

г) *събиране на реколтата на зелено в съответствие с член 103с от Регламент (ЕО) № 1234/2007:*

Въведено в програмата за подпомагане: да/не, ако да:

Описание на предлаганите мерки:

Цели в количествено измерение:

д) *взаимнопомагателни фондове в съответствие с член 103т от Регламент (ЕО) № 1234/2007:*

Въведено в програмата за подпомагане: да/не, ако да:

Описание на предлаганите мерки:

Цели в количествено измерение:

е) *застраховане на реколтата в съответствие с член 103з от Регламент (ЕО) № 1234/2007:*

Введено в програмата за подпомагане: да/не, ако да:

Описание на предлаганите мерки:

Цели в количествено измерение:

Държавна помощ:

ж) *инвестиции в предприятия в съответствие с член 103ф от Регламент (ЕО) № 1234/2007:*

Введено в програмата за подпомагане: да/не, ако да:

Описание на предлаганите мерки:

Цели в количествено измерение:

Държавна помощ:

з) *иновации в лозаро-винарския сектор в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1308/2013:*

Введено в програмата за подпомагане: да/не, ако да:

Описание на предлаганите мерки:

Цели в количествено измерение:

и) *дестилация на вторични продукти в съответствие с член 103х от Регламент (ЕО) № 1234/2007:*

Введено в програмата за подпомагане: да/не, ако да:

Описание на предлаганите мерки (включително размер на помощта):

Цели в количествено измерение:

Б. Резултати от проведени консултации

В. Оценка, показваща очакваното техническо, икономическо, екологично и социално въздействие (*)**

Г. График за въвеждането на мерките

Д. Обща таблица за финансиране, подадена във формата от приложение II (да се уточни номерът на ревизията)

Е. Критерии и количествени показатели, които да се използват за мониторинг и оценка

Предприети стъпки за гарантиране на подходящото и ефективно изпълнение на програмите

Ж. Посочване на компетентните органи и органите, отговорни за изпълнение на програмата

(*) Да се използва акроним на Службата за публикации.

(**) Лозарски години.

(***) Да се зачертае ненужното.

(****) Държавите членки, посочени в член 103о, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, не са длъжни да попълват точки В и Е.“

2) В приложение II част Б се заменя със следното:

„Б. ФИНАНСОВИ ГОДИНИ 2014—2018 (*)

(В хиляди евро)

Държава членка (**):

Дата на уведомлението:

Мерки	Регламент (ЕО) № 1234/2007	Финансова година					Общо
		2014	2015	2016	2017	2018	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1- Схема за единно плащане	Член 103о						

(В хиляди евро)

3- Преструктуриране и конверсия на лозя	Член 103р						
4- Събиране на реколтата на зелено	Член 103с						
5- Взаимоспомагателни фондове	Член 103т						
6- Застраховане на реколтата	Член 103у						
7- Инвестиции в предприятия	Член 103ф						
9- Дестилация на вторични продукти	Член 103х						
Междинна сума							

Мярка и подмерки	Регламент (ЕС) № 1308/2013						
2- Популяризиране	Член 45						
3а- Презасаждане на лозя по съображения, свързани със здравето на човека или растенията	Член 46, параграф 3, буква в)						
8- Иновации	Член 51						
Междинна сума							

Общо

- (*) Сумите включват също разходи за действия, предприети в рамките на първата петгодишна програма за периода 2009—2013 г. и за които плащанията ще бъдат извършени през втората петгодишна програма 2014—2018 г.
- (**) Да се използва акроним на Службата за публикации.“

3) В приложение III част Б се заменя със следното:

„Б. ФИНАНСОВИ ГОДИНИ 2014—2018 (*)

(В хиляди евро)

Държава членка (**):

Регион:

Дата на уведомлението:

Мерки	Регламент (ЕО) № 1234/2007	Финансова година					Общо
		2014	2015	2016	2017	2018	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1- Схема за единно плащане	Член 103о						
3- Преструктуриране и конверсия на лозя	Член 103р						

(В хиляди евро)

4- Събиране на реколтата на зелено	Член 103с							
5- Взаимоспомагателни фондове	Член 103т							
6- Застраховане на реколтата	Член 103у							
7- Инвестиции в предприятия	Член 103ф							
9- Дестилация на вторични продукти	Член 103х							
Междинна сума								

Мярка и подмерки	Регламент (ЕС) № 1308/2013							
2- Популяризиране	Член 45							
3а- Презасаждане на лозя по съображения, свързани със здравето на човека или растенията	Член 46, параграф 3, буква в)							
8- Иновации	Член 51							
Междинна сума								

Общо								
------	--	--	--	--	--	--	--	--

- (*) Сумите включват също разходи за действия, предприети в рамките на първата петгодишна програма за периода 2009—2013 г. и за които плащанията ще бъдат извършени през втората петгодишна програма 2014—2018 г.
- (**) Да се използва акроним на Службата за публикации.“

4) В приложение IV част Б се заменя със следното:

„Б. ФИНАНСОВИ ГОДИНИ 2014—2018

(В хиляди евро)

Държава членка (*):

Дата на уведомлението (**):

Дата на предишното уведомление:

Номер на настоящата таблица с изменения:

Причина: поискани изменения от Комисията/поискани изменения от държавата членка (***)

Мерки	Регламент (ЕО) № 1234/2007		Финансова година					Общо
			2014	2015	2016	2017	2018	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
1- Схема за единно плащане	Член 103о							

(В хиляди евро)

3- Преструктуриране и конверсия на лозя	Член 103р	Предишно представяне						
		Променена сума						
4- Събиране на реколтата на зелено	Член 103с	Предишно представяне						
		Променена сума						
5- Взаимоспомагателни фондове	Член 103т	Предишно представяне						
		Променена сума						
6- Застраховане на реколтата	Член 103у	Предишно представяне						
		Променена сума						
7- Инвестиции в предприятия	Член 103ф	Предишно представяне						
		Променена сума						
9- Дестилация на вторични продукти	Член 103х	Предишно представяне						
		Променена сума						
Междинна сума		Предишно представяне						
		Променена сума						

Мярка и подмерки	Регламент (ЕС) № 1308/2013							
2- Популяризиране	Член 45	Предишно представяне						
		Променена сума						
3а- Презасаждане на лозя по съображения, свързани със здравето на човека или растенията	Член 46, параграф 3, буква в)	Предишно представяне						
		Променена сума						

(В хиляди евро)

8- Иновации	Член 51	Предишно представяне						
		Променена сума						
Междинна сума		Предишно представяне						
		Променена сума						
Общо		Предишно представяне						
		Променена сума						

(*) Да се използва акроним на Службата за публикации.

(**) Краен срок за уведомяване: 1 март и 30 юни.

(***) Да се зачертае ненужното.

5) В приложение V част Б се заменя със следното:

„Б. ФИНАНСОВИ ГОДИНИ 2014—2018

Държава членка (*):**Период:** **Дата на представяне:** **Номер на ревизия:**

А. Глобална оценка:

Б. **Условия и резултати от изпълнението на предложените мерки** (**)

- а) *подпомагане по схемата за единно плащане съгласно член 103о*
- б) 1. *популяризиране на пазарите на трети държави в съответствие с член 103п от Регламент (ЕО) № 1234/2007:*
 Условия на изпълнението:
 Резултати (***)
 Държавна помощ:
2. *популяризиране в държавите членки съгласно член 45, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 1308/2013:*
 Условия на изпълнението:
 Резултати (***)
 Държавна помощ:
- в) 1. *преструктуриране и конверсия на лозя в съответствие с член 103р от Регламент (ЕО) № 1234/2007:*
 Условия на изпълнението:
 Резултати:
2. *презасаждане на лозя поради съображения, свързани със здравето на човека или растенията, в съответствие с член 46, параграф 3, буква в) от Регламент (ЕО) № 1308/2013:*
 Условия на изпълнението:
 Резултати:
- г) *сбиране на реколтата на зелено в съответствие с член 103с от Регламент (ЕО) № 1234/2007:*
 Условия на изпълнението:
 Резултати:

ц) *взаимоспомагателни фондове в съответствие с член 103т от Регламент (ЕО) № 1234/2007:*

Условия на изпълнението:

Резултати:

е) *застраховане на реколтата в съответствие с член 103у от Регламент (ЕО) № 1234/2007:*

Условия на изпълнението:

Резултати:

Държавна помощ:

ж) *инвестиции в предприятия в съответствие с член 103ф от Регламент (ЕО) № 1234/2007:*

Условия на изпълнението:

Резултати:

Държавна помощ:

з) *иновации в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1308/2013:*

Условия на изпълнението:

Резултати:

и) *дестилация на вторични продукти в съответствие с член 103х от Регламент (ЕО) № 1234/2007:*

Условия на изпълнението (включително размер на помощта):

Резултати:

В. Заключение (и, ако е необходимо, предвидени изменения)

(*) Да се използва акроним на Службата за публикации.

(**) Да се попълнят само параграфите, отнасящи се до мерките, въведени в програмата за подпомагане.

(***) Оценка на техническото, икономическото, екологичното и социално въздействие, основана на критерии и количествени показатели, определени за мониторинг и оценка на представената програма.“

6) В приложение VI част Б се заменя със следното:

„Б. ФИНАНСОВИ ГОДИНИ 2014—2018

Държава членка (*):							
Дата на уведомлението (**):							
Изменена таблица: Да/Не (***)				ако да, номер:			
				Финансова година			
Мерки	Регламент (ЕО) № 1234/2007	2014	2015	2016	2017	2018	Общо
		Прогноза/Изпълнение ⁽³⁾	Прогноза/Изпълнение ⁽³⁾	Прогноза/Изпълнение ⁽³⁾	Прогноза/Изпълнение ⁽³⁾	Прогноза/Изпълнение ⁽³⁾	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1- Схема за единно плащане	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
3- Реструктуриране и конверсия на лозя	Член 103р						
4- Събиране на реколтата на зелено	Член 103с						

(Финансова сума в хиляди евро)

2- Популяризирани на пазарите на трети държави	Член 103п	Брой на проектите											(с натрупване)
		Средно подпомогане от Общността (***)											
		Държавни помощи											(с натрупване)
3- Реструктуриране и конверсия на лозя	Член 103р	Обхваната площ (ha)											(с натрупване)
		Средна сума (EUR/ha) (****)											
4- Събиране на реколтата на зелено	Член 103с	Обхваната площ (ha)											
		Средна сума (EUR/ha) (****)											
5- Взаимоспомагателни фондове	Член 103т	Брой нови фондове											(с натрупване)
		Средно подпомогане от Общността (****)											
6- Застраховане на реколтата	Член 103у	Брой производители											(с натрупване)
		Средно подпомогане от Общността (*****)											
		Държавни помощи											(с натрупване)

(Финансова сума в хиляди евро)

За- Презаса- ждане на лозя по съобра- жения, свързани със здра- вето на човека или растенията	Член 46, параграф 3, буква в)	Обхваната площ (ha)																(с натр- упва- не)
		Средна сума (EUR/ha) (****)																
8- Иновации	Член 51	Брой бенефи- циери																(с натр- упва- не)
		Средно подпома- гане от Общност- та (*****)																

(*) Да се използва акроним на Службата за публикации.

(**) Краен срок за уведомяване: за прогнози — ежегодно до 1 март и 30 юни; за изпълнение — ежегодно до 1 март (2015 г. за първи път).

(***) Изчислена чрез разделяне на изразходваната(ите) сума(и) на броя на проектите от настоящото приложение.

(****) Изчислена чрез разделяне на сумата(ите), декларирана(и) в приложение II (за прогнози) и приложение VI (за изпълнение), на въпросната площ от настоящото приложение.

(*****) Изчислена чрез разделяне на сумата(ите), декларирана(и) в приложение II (за прогнози) и приложение VI (за изпълнение), на броя на фондовете от настоящото приложение.

(******) Изчислена чрез разделяне на сумата(ите), декларирана(и) в приложение II (за прогнози) и приложение VI (за изпълнение), на броя на производителите от настоящото приложение.

(******) Изчислена чрез разделяне на сумата(ите), декларирана(и) в приложение II (за прогнози) и приложение VI (за изпълнение), на броя на бенефициерите от настоящото приложение.

(******) Да се предоставят подробни данни в приложения I и V.

(******) Изчислена чрез разделяне на сумата(ите), декларирана(и) в приложение II (за прогнози) и приложение VI (за изпълнение), на броя хектолитри от настоящото приложение.“

8) В приложение VIII част Б се заменя със следното:

„Б. ФИНАНСОВИ ГОДИНИ 2014—2018

1. Популяризиране в държавите членки

Държава членка:

Прогнози/изпълнение (*)

Дата на уведомлението (**):

Дата на предишното уведомление:

Номер на настоящата таблица с изменения:

Бенефициери	Допустима мярка (член 45, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 1308/2013	Описание (***)	Целеви пазар	Период	Допустими разходи (в евро)	От които участие на Общността (в евро)	От които друга публична помощ, ако е налице такава (в евро)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
...							

2. Насърчаване в трети държави

Държава членка:

Прогнози/изпълнение (*)

Дата на уведомлението (**):

Дата на предишното уведомление:

Номер на настоящата таблица с изменения:

Бенефициери	Допустима мярка (член 45, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1308/2013	Описание (***)	Обхванат район	Период	Допустими разходи (в евро)	От които участие на Общността (в евро)	От които друга публична помощ, ако е налице такава (в евро)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
...							

(*) Да се зачертае ненужното.

(**) Краен срок за уведомяване: за прогнози — ежегодно до 1 март и 30 юни; за изпълнение — ежегодно до 1 март (2015 г. за първи път).

(***) Включително ако мярката за популяризиране е организирана в сътрудничество с една или повече други държави членки.“

9) В приложение VIIa част Б се заменя със следното:

„Б. ФИНАНСОВИ ГОДИНИ 2014—2018

1. Преструктуриране и конверсия на лозя в съответствие с член 103р от Регламент (ЕО) № 1234/2007

Държава членка (*):

Финансова година:

Дата на уведомлението (**):

Регион	Общо одобрени дейности за преструктуриране и конверсия		Дейности по преструктуриране във връзка с предишно изкореняване (***)		Контрол преди изкореняване (****)				Контрол след преструктуриране/конверсия		Окончателно приета повърхност, след контрол (ha)	Неприета повърхност, след контрол (ha)	Заявени премии, за които е издаден отказ (EUR)	Санкции (****)
					административен		на място							
	брой на заявленията	площ (ha)	брой	площ, засегната от предишно изкореняване (ha)	брой на контролираните производители	контролирана площ (ha)	брой на контролираните производители	контролирана площ (ha)	брой на контролираните производители	контролирана площ (ha)				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
1														
2														
...														
Общо за държавата членка														

2. Презасаждане на лозя поради съображения, свързани със здравето на човека или растенията, в съответствие с член 46, параграф 3, буква в) от Регламент (ЕС) № 1308/2013

Финансови години 2014—2018:

Държава членка (*):

Финансова година:

Дата на уведомлението (**):

Регион	Общо одобрени дейности по презасаждане		Административен контрол преди презасаждане		Контрол след презасаждане		Окончателно приета повърхност, след контрол (ha)	Неприета повърхност, след контрол (ha)	Заявени премии, за които е издаден отказ (EUR)	Санкции (****)
	брой на заявленията	площ (ha)	брой на контролираните производители	контролирана площ (ha)	брой на контролираните производители	контролирана площ (ha)				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
1										
2										
...										
Общо за държавата членка										

(*) Да се използва акроним на Службата за публикации.

(**) Краен срок за уведомяване: ежегодно — до 1 декември и за първи път — до 1 декември 2014 г.

(***) Отчасти включени в колони 2 и 3.

(****) Когато е приложимо.“

10) В приложение VIII в таблици 2 и 3 се заменят със следното:

„Таблица 2

Формуляр за обща информация (*)

Държава членка (**) Съответен регион или съответни региони (ако е приложимо):

1. Идентификация на помощта

1.1. Наименование на помощта (или име на предприятието бенефициер в случай на индивидуална помощ):
.....

1.2. Кратко описание на целта на помощта:
.....

Главна цел (да се посочи само една):

- популяризиране в трети държави (член 103п от Регламент (ЕО) № 1234/200)
- популяризиране в държавите членки (член 45, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 1308/2013)
- застраховане на реколтата (член 103у от Регламент (ЕО) № 1234/2007)
- инвестиции (член 103ф от Регламент (ЕО) № 1234/2007)

1.3. Схема за подпомагане – индивидуална помощ

Уведомлението се отнася до:

- схема за подпомагане
- индивидуална помощ

2. Национално правно основание

Наименование на националното правно основание, включително разпоредби за прилагане:
.....
.....
.....

3. Бенефициери

3.1. Местонахождение на бенефициера (бенефициерите)

- в неподпомаган(и) регион(и)
- в регион(и), имащ(и) право на подпомагане по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО (да се посочи ниво 3 или по-ниско в Номенклатурата на териториалните единици за статистически цели — НТЕСЦ)
- в регион(и), имащ(и) право на подпомагане по смисъла на член 87, параграф 3, буква а) от Договора за ЕО (да се посочи ниво 2 или по-ниско в Номенклатурата на териториалните единици за статистически цели — НТЕСЦ)
- смесени: (да се уточни).....

3.2. В случай на индивидуална помощ:

Име на бенефициера:

Вид бенефициер:

- МСП

Брой служители:

Годишен оборот:

Годишен счетоводен баланс:.....

Независимост:.....

- голямо предприятие

3.3. В случай на схема за подпомагане:

Вид на бенефициерите:

- всякакви предприятия (големи предприятия, малки и средни предприятия)
- само големи предприятия
- малки и средни предприятия
- средни предприятия
- малки предприятия
- микропредприятия
- следните бенефициери:.....

Предполагам брой бенефициери:

- под 10
- между 11 и 50
- между 51 и 100
- между 101 и 500
- между 501 и 1000
- над 1000

4. **Форма на помощта и начини на финансиране**

Форма на помощта, предоставена на бенефициера (да се уточни; когато е уместно — *поотделно за всяка мярка*)
(например пряка безвъзмездна помощ, заем при облекчени условия и др.):

.....

(*) Уведомление, посочено в член 37а, параграф 3, буква а) от настоящия регламент.

(**) Да се използва акроним на Службата за публикации“

Таблица 3

1. Формуляр за допълнителна информация относно помощ за популяризиране на пазарите на трети държави (член 103п от Регламент (ЕО) № 1234/2007) (*)

Държава членка (**) Съответен регион или съответни региони (ако е приложено):

С настоящото се потвърждава, че:

- рекламната кампания не се отнася за конкретни предприятия;
- не съществува риск рекламната кампания да застраши продажбите на продукти от други държави членки или да дискредитира такива продукти;
- рекламната кампания е в съответствие с принципите на Регламент (ЕО) № 3/2008 (***), включително изискването тя да не се отнася за търговски марки. (В подкрепа на това твърдение трябва да се предоставят данни за спазване на принципите на Регламент (ЕО) № 3/2008).

2. Формуляр за допълнителна информация относно помощ за популяризиране на пазарите в държавите членки (член 43, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 1308/2013) (**)**

Държава членка (****) Съответен регион или съответни региони (ако е приложено):

С настоящото се потвърждава, че:

- рекламната кампания не се отнася за конкретни предприятия;
- не съществува риск рекламната кампания да застраши продажбите на продукти от други държави членки или да дискредитира такива продукти;
- рекламната кампания е в съответствие с принципите на Регламент (ЕО) № 3/2008 (*****), включително изискването тя да не се отнася за търговски марки. (В подкрепа на това твърдение трябва да се предоставят данни за спазване на принципите на Регламент (ЕО) № 3/2008).

(*) Уведомление, посочено в член 37а, параграф 3, буква б) от настоящия регламент.

(**) Да се използва акроним на Службата за публикации.

(***) Регламент (ЕО) № 3/2008 на Съвета относно действията за информиране и насърчаване, свързани със селскостопанските продукти на вътрешния пазар и в трети държави (ОВ L 3, 5.1.2008 г., стр. 1).

(****) Уведомление, посочено в член 37а, параграф 3, буква б) от настоящия регламент.

(*****) Да се използва акроним на Службата за публикации.

(*****) Регламент (ЕО) № 3/2008 на Съвета относно действията за информиране и насърчаване, свързани със селскостопанските продукти на вътрешния пазар и в трети държави (ОВ L 3, 5.1.2008 г., стр. 1).“

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 615/2014 НА КОМИСИЯТА**от 6 юни 2014 година****за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕС) № 1306/2013 на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на работните програми за подпомагане на секторите на маслиновото масло и трапезните маслини**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1306/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. относно финансирането, управлението и мониторинга на общата селскостопанска политика и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 352/78, (ЕО) № 165/94, (ЕО) № 2799/98, (ЕО) № 814/2000, (ЕО) № 1290/2005 и (ЕО) № 485/2008 на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално член 57, параграф 2, член 58, параграф 4, член 62, параграф 2, член 63, параграф 5, член 64, параграф 7 и член 66, параграф 4 от него,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 на Съвета ⁽²⁾, и по-специално член 31 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) № 1308/2013 се определят правила относно програмите за подпомагане на сектора на маслиновото масло и трапезните маслини. С цел да се осигури доброто функциониране и еднаквото прилагане на новата правна рамка, създадена с посочения регламент, на Комисията бе предоставено правомощието да приема актове за изпълнение за определяне на мерките, необходими за прилагането му по отношение на тези работни програми. Тези мерки следва да заменят правилата, предвидени в Регламент (ЕО) № 867/2008, отменен с Делегиран регламент (ЕС) № 611/2014 на Комисията ⁽³⁾.
- (2) За да могат държавите членки производителки да въведат управлението на схемата за подпомагане на сектора на маслиновото масло и трапезните маслини, следва да бъдат установени процедури относно работните програми и техните изменения, изплащането на финансирането от Съюза, включително авансовите плащания, размерите на гаранциите, които следва да се предоставят, проверките, докладите за проверките, корекциите и санкциите в случай на нередности и небрежност при прилагането на работните програми.
- (3) С цел да се използва правилно наличното за всяка държава членка финансиране, е необходимо да се предвиди ежегодна процедура за изменение на одобрените за следващата година работни програми, така че да бъдат отчетени евентуалните надлежно обосновани промени спрямо първоначалните условия. Държавите членки следва също така да могат да определят условията, които се изискват, за да се изменят съдържанието и бюджетът на работните програми, без да се превишават годишните суми, заделени от държавите членки производителки съгласно член 29, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1308/2013. В случай на изменения на работната програма и с цел да се осигури гъвкавост при прилагането на работните програми, е целесъобразно да се определи краен срок за подаване на заявленията.
- (4) За да могат организациите бенефициери в сектора на маслините да започнат своевременно изпълнение на работните програми, следва да се предвиди тези организации да могат да получат, срещу предоставянето на гаранция при предвидените в Регламент (ЕС) № 1306/2013 условия, максимално авансово плащане в размер до 90 % от предвиденото участие на Съюза за всяка година, включена в одобрената работна програма. Следва да бъдат определени редът и условията за изплащане на това авансово плащане.
- (5) Следва да се предвидят разпоредби, съгласно които признатите организации на производители, асоциациите на признати организации на производители и признатите междубраншови организации (наричани по-нататък „организации бенефициери“) трябва да подават заявление за финансиране до разплащателната агенция на държавата членка в съответствие с точно определен график. Следва да се предвиди също така заявлението да се изготвя по образец, предоставен от компетентния орган, и да се придружава от подкрепящи документи по отношение на изпълнението на работните програми и извършените разходи. Следва да се предвидят разпоредби, съгласно които разплащателната агенция на държавата членка изплаща финансирането и освобождава гаранцията след приключването на цялата работна програма, проверката на подкрепящите документи и проверките.

⁽¹⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 549.

⁽²⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

⁽³⁾ Делегиран регламент (ЕС) № 611/2014 на Комисията от 11 март 2014 г. за допълване на Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на програмите за подпомагане на сектора на маслиновото масло и трапезните маслини (вж. страница 55 от настоящия брой на Официален вестник).

- (6) За целите на доброто управление на работните програми съответните държави членки следва да изготвят план за проверки на място по извадка от организации бенефициери въз основа на анализ на риска и да извършват проверки, за да се уверят, че са изпълнени условията за предоставяне на финансиране от Съюза. За всяка проверка на място следва да се предвиди изготвянето на подробен доклад от проверката. По отношение на допуснатите нередности държавите членки следва да въведат подходяща схема на корекции и санкции, осигуряваща възстановяване на всички неправомерно платени суми, при необходимост заедно с лихвите.
- (7) С цел да се гарантира наблюдение на изпълнението на работните програми и тяхното оценяване през целия период на изпълнението им, е необходимо организациите бенефициери да изготвят доклад за дейността си и да го предават на националните органи на съответните държави членки. Следва да се предвиди също така тези доклади да се изпращат на Комисията.
- (8) За да се увеличи цялостното въздействие на изпълняваните работни програми в областта на наблюдението и управлението на пазара в сектора на маслиновото масло и трапезните маслини, следва да се предвиди организациите бенефициери и държавите членки да публикуват на своите интернет сайтове резултатите от предприетите мерки.
- (9) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Обхват

С настоящия регламент се определят подробните правила за прилагане на Регламент (ЕС) №1308/2013 по отношение на изпълнението на работните програми в сектора на маслиновото масло и трапезните маслини, измененията на тези програми, изплащането на помощта, включително авансовите плащания, процедурите, които трябва да бъдат следвани, и размерът на гаранцията, която трябва да бъде предоставена, при подаването на заявление за одобряване на работна програма и при авансовото изплащане на помощ.

Член 2

Изменение на работните програми

1. Организация бенефициер може да поиска, съгласно процедура, която се определя от държавата членка, въвеждането на изменения в съдържанието и бюджета на своята одобрена работна програма, при условие че това не води до превишаване на сумата, предвидена в член 29, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1308/2013 за съответната държава членка.
2. Всички заявления за изменение на дадена работна програма, включително сливането на отделни работни програми, се придружават от подкрепящи документи, в които се уточняват мотивът, характерът и последиците от предложените изменения. Заявлението се подава от организацията бенефициер до компетентния орган на държавата членка не по-късно от 31 декември на годината, предхождаща годината на изпълнение на работната програма.
3. В случай на сливане на организации бенефициери, които са изпълнявали преди това отделни работни програми, организациите бенефициери продължават да изпълняват тези програми паралелно и поотделно до 1 януари на годината, следваща сливането.

Чрез дерогация от първа алинея, държавите членки могат да разрешат на слелите се организации бенефициери, които поискат това, при наличието на надлежно обосновани причини, да изпълняват съответните си работни програми паралелно, без да ги сливат.

4. Измененията на работната програма стават приложими два месеца след получаването от компетентния орган на заявлението за изменение, освен ако компетентният орган сметне, че представените изменения не отговарят на приложените условия. В този случай последният уведомява за това организацията бенефициер, която представя, когато е целесъобразно, преработен вариант на работната си програма.
5. Ако финансирането от Съюза, получено от организацията бенефициер, е по-малко от сумата на одобрената работна програма, бенефициерът може да адаптира програмата си към полученото финансиране. Бенефициерът иска одобрението на компетентния орган за това изменение на работната програма.
6. Чрез дерогация от параграфи 2 и 4 компетентният орган може да приема, по време на изпълнението на дадена работна програма, изменения на мярката от работната програма, при условие че:
- изменението на мярката е съобщено на компетентния орган от организацията бенефициер два месеца преди началото на изпълнение на въпросната мярка;
 - уведомлението се придружава от подкрепящи документи, в които се уточняват мотивът, характерът и последиците от предложеното изменение, и от уведомлението е видно, че въпросното изменение не променя първоначалната цел на работната програма;
 - финансовите средства, отпуснати за областта на въпросната мярка, остават непроменени;
 - финансовото разпределение към други мерки в рамките на областта на въпросната мярка не надвишава 40 000 EUR.
7. Ако в срок от един месец от уведомлението за изменение на мярката компетентният орган не изрази възражения, обосновани с неспазване на посочените в параграф 6 условия, изменението се смята за прието.

Член 3

Авансови плащания

- Организация бенефициер, която е подала заявлението за авансово плащане, предвидено в член 7, параграф 3, буква з) от Делегиран регламент (ЕС) № 611/2014, получава, при условията, посочени в параграф 2 от настоящия член, общо максимално авансово плащане в размер до 90 % от предвиденото участие на Съюза за всяка година, включена в одобрената работна програма.
- Преди края на месеца, следващ месеца, през който е започнало годишното изпълнение на одобрената работна програма, държавата членка изплаща на съответната организация бенефициер първи транш, равен на половината от сумата на авансовото плащане, посочено в параграф 1. Вторият транш от авансовото плащане, равен на другата половина от посочената сума, се изплаща след извършване на посочената в параграф 3 проверка.
- Преди да изплати втория транш, държавата членка извършва проверка, за да се увери, че първият транш от авансовото плащане е действително изразходван и свързаните с него мерки са били осъществени. Тази проверка се извършва от държавата членка въз основа на годишния доклад, посочен в член 9, или на доклада за проверката, предвиден в член 7.

Член 4

Предоставяна гаранция

- За извършване на авансовите плащания, посочени в член 3, се изисква предоставянето на гаранция от съответната организация бенефициер в съответствие с член 66, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1306/2013 в размер на 110 % от исканото авансово плащане.
- Преди определена от държавата членка дата и не по-късно от 31 март съответните организации бенефициери могат да подадат до съответната държава членка заявление за освобождаване на гаранцията, посочена в параграф 1, до размера на общите разходи, съответстващи на сумата на първия транш от авансовото плащане, които са били действително извършени и проверени от държавата членка. Държавата членка определя какви подкрепящи документи следва да придружават това заявление, проверява ги и освобождава гаранцията, съответстваща на извършените разходи, най-късно през втория месец, следващ месеца, през който е подадено заявлението.

Член 5

Изплащане на финансирането от Съюза

1. За целите на изплащане на финансирането от Съюза по член 29, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1308/2013, преди определена от държавата членка дата и не по-късно от 30 юни в годината, следваща всяка година от изпълнението на работната програма, организацията бенефициер подава до разплащателната агенция на държавата членка заявление за изплащане на финансиране.

Разплащателната агенция на държавата членка може да изплати на организациите бенефициери остатъка от предоставеното от Съюза финансиране, съответстващ на всяка година от изпълнението на работната програма, след като се увери въз основа на годишния доклад, посочен в член 9, или на доклада за проверка, посочен в член 7, че мерките, съответстващи на двата транша на авансовото плащане, посочени в член 3, параграф 3, са били действително осъществени.

Заявленията за финансиране от Съюза, подадени след 30 юни, са недопустими и евентуално получените суми като авансово плащане за финансиране на работната програма се възстановяват съгласно процедурата, предвидена в член 8.

2. Заявлението за финансиране от Съюза се изготвя по образец, предоставен от компетентния орган на държавата членка. За да бъде допустимо, заявлението трябва да бъде придружено от:

а) доклад, съдържащ следната информация:

- i) точно описание на изпълнените етапи на работната програма, с разбивка по области и мерки, посочени в член 3 от Делегиран регламент (ЕС) № 611/2014;
- ii) когато е целесъобразно — обосновка и финансови последици от несъответствията между етапите на работната програма, одобрена от държавата членка, и действително изпълнените етапи на работната програма;
- iii) оценка на изпълнената работна програма въз основа на критериите, предвидени в член 6 от Делегиран регламент (ЕС) № 611/2014;

б) фактури и банкови документи, доказващи плащането на разходите, направени през периода на изпълнение на работната програма;

в) когато е целесъобразно — документи, потвърждаващи действителното изплащане на финансовото участие от страна на организациите бенефициери и на съответната държава членка.

3. Заявленията за финансиране, които не отговарят на условията, определени в параграфи 1 и 2, се считат за недопустими и се отхвърлят. Съответната организация бенефициер може да подаде ново заявление за финансиране, като представи липсващата доказателствена документация и информация в рамките на срок, който се определя от държавата членка.

4. Заявленията, отнасящи се до разходи за осъществени мерки, плащанията по които са извършени повече от два месеца след края на срока за изпълнение на работната програма, се отхвърлят.

5. Най-късно до три месеца след датата на подаване на заявлението за финансиране и подкрепящите документи, посочени в параграф 2, и след извършване на проверката на подкрепящите документи и проверките, посочени в член 6, държавата членка изплаща полагащото се финансиране от Съюза и при необходимост освобождава гаранцията, посочена в член 4. Гаранцията, посочена в член 7, параграф 3, буква ж) от Делегиран регламент (ЕС) № 611/2014, се освобождава след приключването на цялата работна програма, проверката на подкрепящите документи и посочените в член 6 проверки.

Член 6

Проверки на място

1. Държавите членки извършват проверки, за да се уверят, че са спазени условията за предоставяне на финансиране от Съюза, по-специално по отношение на следните аспекти:

а) спазването на условията за признаване на бенефициерите, посочени в членове 152, 154, 156, 157 и 158 от Регламент (ЕС) № 1308/2013;

- б) изпълнението на одобрените работни програми, по-специално на мерките за инвестиции и за услуги;
- в) действително извършените разходи в сравнение с поисканото финансиране и финансовото участие от страна на съответните оператори от сектора на маслините.

2. Компетентните органи на държавата членка въвеждат план за контрол на работните програми по отношение на извадка от организации бенефициери, подбрана въз основа на анализ на риска и обхващаща годишно най-малко 30 % от организациите — бенефициери на финансиране от Съюза по член 29 от Регламент (ЕС) №1308/2013. Подборът се извършва по такъв начин, че:

- а) всички организации на производители и асоциации на организации на производители да бъдат проверени на място най-малко веднъж по време на изпълнението на одобрената работна програма след извършване на авансовото плащане и преди окончателното плащане на финансирането от Съюза;
- б) всички междубраншови организации да бъдат проверявани ежегодно по време на изпълнението на всяка одобрена работна програма. Ако през годината те са получили авансово плащане, проверката се извършва след датата на изплащането му.

Ако при проверките се установят нередности, компетентният орган извършва допълнителни проверки през съответната година и увеличава броя на организациите бенефициери, които да бъдат проверени през следващата година.

3. Компетентният орган определя въз основа на анализ на риска организациите бенефициери, които подлежат на проверка, като отчита следните критерии:

- а) сумата на финансирането за одобрената работна програма;
- б) характера на финансираните мерки в рамките на работната програма;
- в) степента на напредък в изпълнението на работните програми;
- г) заключенията от предишните проверки на място или проверките, извършени по време на процедурата за признаване, посочена в член 154, параграф 4 и член 158, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 1308/2013;
- д) други критерии за риска, които се определят от държавите членки.

4. Проверките на място се извършват без предварително предупреждение. За да се улесни обаче практическата организация на проверките, организацията бенефициер, която ще бъде проверявана, може да бъде предупредена не по-рано от 48 часа преди проверката.

5. Продължителността на всяка проверка на място отговаря на степента на напредък в изпълнението на одобрената работна програма и на разходите, свързани с инвестиции и услуги.

Член 7

Доклади за проверките

За всяка проверка на място, посочена в член 6, се изготвя подробен доклад, който съдържа по-конкретно:

- а) датата и продължителността на проверката;
- б) списък на присъстващите лица;
- в) списък на проверените фактури;
- г) референтни номера на фактурите, избрани от дневника за продажбите или дневника за покупките, както и от регистъра на ДДС, в които са заведени избраните фактури;
- д) банкови документи, доказващи плащането на избраните суми;
- е) сведения за вече изпълнените мерки, които са били конкретно анализирани на място;
- ж) резултатът от проверката.

Член 8

Неправомерни плащания и санкции

1. В случай че оттеглянето на признаването, посочено в членове 154 и 158 от Регламент (ЕС) № 1308/2013, се дължи на неизпълнение на задълженията от страна на организацията бенефициер, настъпило поради умисъл или груба небрежност, организацията бенефициер се изключва от ползването на финансиране от Съюза за цялата работна програма.
2. Ако изпълнението на дадена мярка не е в съответствие с работната програма, организацията бенефициер се изключва от ползването на финансиране за въпросната мярка.
3. Ако дадена мярка, изпълнена в съответствие с одобрената работна програма, впоследствие се окаже недопустима за финансиране, държавата членка може да реши да изплати полагащото се финансиране или да не изисква възстановяване на вече изплатените суми, ако такова решение е разрешено в аналогични случаи, финансирани от националния бюджет, и ако организацията бенефициер не е действала небрежно или с умисъл.
4. В случаите на груба небрежност или декларации с невярно съдържание организацията бенефициер се изключва от ползването на:
 - а) публично финансиране за цялата работна програма; и
 - б) финансиране от Съюза по член 29 от Регламент (ЕС) № 1308/2013 за целия тригодишен период след периода, по отношение на който е констатирана съответната нередност.
5. При изключването от финансиране по параграфи 1, 2 и 4 компетентният орган изисква възстановяване на сумата на публичната помощ, която вече е изплатена на организацията бенефициер.
6. Към възстановените съгласно параграф 5 суми на финансовото участие на Съюза се добавят, в случай че е приложимо, лихви, изчислени въз основа на:
 - а) периода между извършването на плащането и възстановяването на сумата от бенефициера;
 - б) лихвения процент, прилаган от Европейската централна банка за основните ѝ операции по рефинансиране, публикуван в серия С на *Официален вестник на Европейския съюз*, който е в сила на датата, на която е извършено неправомерното плащане, плюс три процентни пункта.
7. Възстановените съгласно настоящия член суми на финансирането от Съюза се плащат на разплащателната агенция и се приспадат от разходите, финансирани от Европейския фонд за гарантиране на земеделието.

Член 9

Доклад от организациите бенефициери

1. Преди 1 май всяка година организациите бенефициери представят на компетентните национални органи годишен доклад относно изпълнението на работните програми през предходната година на изпълнение. Този доклад включва следната информация:
 - а) етапите на работната програма, които са изпълнени или са в процес на изпълнение;
 - б) основните изменения на работната програма;
 - в) оценка на постигнатите резултати въз основа на показателите, предвидени в член 7, параграф 3, буква е) от Делегиран регламент (ЕС) № 611/2014.За последната година от изпълнението на работната програма предвиденият в първа алинея доклад се замества от окончателен доклад.
2. Окончателният доклад представлява оценка на работната програма и съдържа най-малко следната информация:
 - а) отчет, изготвен въз основа на показателите, предвидени в член 7, параграф 3, буква е) от Делегиран регламент (ЕС) № 611/2014, и на всички други приложими критерии, в който се описва до каква степен са постигнати целите на програмата;
 - б) отчет за измененията в работната програма;
 - в) където е целесъобразно — посочване на елементите, които трябва да се вземат предвид при изготвяне на следващата работна програма.

3. Събраните данни и извършените проучвания при изпълнението на мерките по член 3, параграф 1, буква а) от Делегиран регламент (ЕС) № 611/2014 се публикуват на интернет сайта на организацията бенефициер след приключване на изпълнението на съответната мярка.

Член 10

Съобщения от държавите членки

1. Преди началото на нова тригодишна работна програма и не по-късно от 31 януари в годината след края на предходната програма компетентните органи съобщават на Комисията националните мерки относно прилагането на настоящия регламент, и по-специално мерките, отнасящи се до:

- а) условията за признаване на организациите бенефициери, посочени в членове 152, 156 и 157 от Регламент (ЕС) № 1308/2013;
- б) допълнителните условия за определяне на допустимите мерки, приети в съответствие с член 3, параграф 3 от Делегиран регламент (ЕС) № 611/2014;
- в) целите и приоритетите в сектора на маслините, посочени в член 6, параграф 1, буква а) от Делегиран регламент (ЕС) № 611/2014, и количествените и качествените показатели за ефективност, посочени в член 7, параграф 1, буква е) от същия делегиран регламент;
- г) срока, посочен в член 2, параграф 3;
- д) условията за прилагане на схемата за авансови плащания, посочена в член 3, и където е целесъобразно — на схемата за изплащане на националното финансиране;
- е) извършването на проверките, посочени в член 6, и прилагането на санкциите и корекциите, предвидени в член 8.

2. Не по-късно от 1 май през всяка година от изпълнението на одобрените работни програми компетентните органи съобщават на Комисията данни относно:

- а) работните програми и техните характеристики, с разбивка по видове организации бенефициери, по области и мерки и по регионални области;
- б) размер на финансирането, определено за всяка работна програма;
- в) планирания график на финансиране от Съюза по бюджетни години за целия срок на работните програми.

3. Не по-късно от 20 октомври през всяка година от изпълнението на одобрените работни програми компетентните органи представят на Комисията доклад относно прилагането на настоящия регламент, съдържащ най-малко следната информация:

- а) брой на финансираните работни програми, бенефициери, площ на маслиновите насаждения, преси за изстискване, преработвателни съоръжения и съответните количества маслиново масло и трапезни маслини;
- б) характеристики на мерките, разработени във всяка от областите;
- в) несъответствия между планираните и действително изпълнените мерки и тяхното отражение върху разходите;
- г) преценка и оценка на работните програми, като се взема предвид, наред с другото, оценката, посочена в член 5, параграф 2, буква а), подточка iii);
- д) статистически данни относно проверките и докладите за проверките, извършени съгласно членове 6 и 7, и приложените санкции или корекции съгласно член 8;
- е) разходи по работни програми и по области и мерки, както и финансово участие от страна на Съюза, на съответната държава членка и на организациите бенефициери.

4. Уведомленията, предвидени в настоящия член, се извършват в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 792/2009 на Комисията ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 792/2009 на Комисията от 31 август 2009 г. за установяване на подробни правила за нотифицирането на Комисията от страна на държавите членки на информацията и документите във връзка с прилагането на общата организация на пазарите, режима на директните плащания, насърчаването на продажбата на селскостопански продукти и правилата, приложими за най-отдалечените райони и малките острови в Егейско море (ОВ L 228, 1.9.2009 г., стр. 3).

5. Компетентните органи на държавите членки публикуват на своите интернет сайтове всички събрани данни и извършени проучвания при изпълнението на мерките по член 3, параграф 1, буква а) от Делегиран регламент (ЕС) № 611/2014 след приключване на тяхното изпълнение.

Член 11

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 6 юни 2014 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 616/2014 НА КОМИСИЯТА**от 6 юни 2014 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.
- (2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 6 юни 2014 година.

За Комисията,

от името на председателя,

Jerzy PLEWA

Генерален директор на генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ OBL 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ OBL 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)		
Код по КН	Код на трета държава ⁽¹⁾	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	AL	46,1
	MK	38,5
	TR	74,3
	ZZ	53,0
0707 00 05	MK	30,7
	TR	106,0
	ZZ	68,4
0709 93 10	MA	68,1
	TR	114,2
	ZZ	91,2
0805 50 10	AR	120,1
	TR	118,2
	ZA	130,7
	ZZ	123,0
0808 10 80	AR	106,1
	BR	84,0
	CL	107,1
	CN	98,5
	NZ	142,1
	US	169,1
	UY	164,7
	ZA	96,8
	ZZ	121,1
	0809 10 00	TR
ZZ		248,1
0809 29 00	TR	372,3
	ZZ	372,3

⁽¹⁾ Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 26 май 2014 година

относно системата на собствените ресурси на Европейския съюз

(2014/335/ЕС, Евратом)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 311, трета алинея от него,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

в съответствие със специалната законодателна процедура,

като има предвид, че:

- (1) Системата на собствените ресурси на Съюза трябва да осигурява достатъчно ресурси за съгласувано създаване на политиките на Съюза, като се отчита необходимостта от строга бюджетна дисциплина. Развитието на системата на собствените ресурси може и следва също да подпомага по-широките усилия за бюджетно консолидиране, полагани в държавите членки, и да участва във възможно най-голяма степен в определянето на политиките на Съюза.
- (2) Настоящото решение следва да влезе в сила едва когато бъде одобрено от всички държави членки в съответствие със съответните им конституционни изисквания, като по този начин се зачита изцяло националният суверенитет.
- (3) На заседанието си от 7 и 8 февруари 2013 г. Европейският съвет заключи, наред с другото, че договореностите за собствените ресурси следва да се ръководят от общите цели за простота, прозрачност и справедливост. Ето защо тези договорености следва да гарантират, съгласно съответните заключения от заседанието на Европейския съвет от Фонтенбло през 1984 г., че никоя държава членка няма да поддържа бюджетна тежест, която е прекомерна спрямо относителното ѝ благоденствие. Следователно е уместно да се въведат разпоредби, обхващащи конкретни държави членки.
- (4) На заседанието си от 7 и 8 февруари 2013 г. Европейският съвет заключи, че Германия, Нидерландия и Швеция следва да се ползват от намалени изискуеми ставки за собствения ресурс на база данък добавена стойност (ДДС) само за периода 2014—2020 г. Европейският съвет също така заключи, че Дания, Нидерландия и Швеция следва да се ползват от брутно намаление на годишните си вноски на база брутен национален доход (БНД) само за периода 2014—2020 г. и че Австрия следва да се ползва от брутно намаление на годишните си вноски на база БНД само за периода 2014—2016 г. На заседанието си от 7 и 8 февруари 2013 г. Европейският съвет заключи, че съществуващият механизъм за корекция в полза на Обединеното кралство следва да продължи да се прилага.
- (5) На заседанието си от 7 и 8 февруари 2013 г. Европейският съвет заключи, че системата за събиране на традиционни собствени ресурси следва да остане непроменена. От 1 януари 2014 г. обаче държавите членки следва да задържат под формата на разходи по събирането 20 % от събраните от тях суми.

- (6) За да се осигури строга бюджетна дисциплина и като се вземе предвид съобщението на Комисията от 16 април 2010 г. относно адаптирането на тавана на собствените ресурси и на тавана за бюджетните кредити за поети задължения вследствие на решението да се прилага FISIM за целите на собствените ресурси, таванът на собствените ресурси следва да възлиза на 1,23 % от сумата от БНД на държавите членки по пазарни цени за бюджетните кредити за плащания, а таванът от 1,29 % от сумата от БНД на държавите членки следва да бъде определен за бюджетните кредити за поети задължения. Тези тавани се основават на Европейската система от интегрирани икономически сметки (наричана отгук нататък „ЕСС 95“), в т.ч. косвено измерените услуги на финансовите посредници (FISIM), тъй като данните, основаващи се на преразгледаната Европейска система от сметки, създадена с Регламент (ЕС) № 549/2013 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾ („ЕСС 2010“), все още не са налични към момента на приемане на настоящото решение. За да се запази размерът на финансовите ресурси, предоставяни на Съюза, е целесъобразно да се адаптират тези тавани, изразени в проценти от БНД. Тези тавани следва да бъдат адаптирани веднага щом всички държави членки предадат данните си въз основа на ЕСС 2010. Ако бъдат осъществени каквито и да било изменения на ЕСС 2010, които да доведат до значителна промяна в размера на БНД, таваните за собствените ресурси и за бюджетни кредити за поети задължения следва да бъдат адаптирани отново.
- (7) На заседанието си от 7 и 8 февруари 2013 г. Европейският съвет призова Съвета да продължи да работи върху предложението на Комисията за нов собствен ресурс на база ДДС, за да бъде той възможно най-опростен и прозрачен, да засили връзката между политиката на ЕС по отношение на ДДС и реалните постъпления от ДДС, както и да осигури еднакво третиране на данъкоплатците във всички държави членки. Европейският съвет заключи, че новият собствен ресурс на база ДДС може да замени съществуващия собствен ресурс на база ДДС. Европейският съвет отбеляза още, че на 22 януари 2013 г. Съветът е приел решението на Съвета за разрешаване на засилено сътрудничество в областта на данъка върху финансовите сделки ⁽²⁾. Той прикани участващите държави членки да разгледат въпроса дали той не би могъл да бъде основа за нов собствен ресурс за бюджета на ЕС и заключи, че това няма да окаже въздействие върху неучастващите държави членки, нито върху изчислението на корекцията за Обединеното кралство.
- (8) На заседанието си от 7 и 8 февруари 2013 г. Европейският съвет заключи, че ще бъде изготвен регламент на Съвета за определяне на мерките за прилагане на системата на собствените ресурси на Съюза, съгласно посоченото в член 311, четвърта алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС). Съответно разпоредбите от общ характер, приложими за всички видове собствени ресурси и за които съгласно посоченото в Договорите се изисква парламентарен надзор, следва да бъдат включени в този регламент, като по-конкретно процедурата за изчисляване и включване в бюджета на годишния бюджетен остатък и аспектите на контрола и надзора на приходите.
- (9) По причини за съгласуваност, непрекъснатост и правна сигурност следва да бъдат формулирани разпоредби, обхващащи преминаването от системата, въведена с Решение 2007/436/ЕО, Евратом на Съвета ⁽³⁾, към системата, произтичаща от настоящото решение.
- (10) Решение 2007/436/ЕО, Евратом следва да бъде отменено.
- (11) За целите на настоящото решение всички парични суми следва да бъдат изразени в евро.
- (12) Бяха проведени консултации с Европейската сметна палата и с Европейския икономически и социален комитет, които приехпа становища ⁽⁴⁾.
- (13) За да се гарантира преход към преразгледаната система на собствените ресурси и за да съвпадне с финансовата година, настоящото решение следва да се прилага от 1 януари 2014 г.,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Предмет

Настоящото решение установява правила за предоставянето на собствените ресурси на Съюза, за да се осигури финансирането на годишния бюджет на Съюза, съгласно посоченото в член 311 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС).

⁽¹⁾ Регламент (ЕС) № 549/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 г. относно Европейската система от национални и регионални сметки в Европейския съюз (ОВ L 174, 26.6.2013 г., стр. 1).

⁽²⁾ ОВ L 22, 25.1.2013 г., стр. 11.

⁽³⁾ Решение 2007/436/ЕО, Евратом на Съвета от 7 юни 2007 г. относно системата на собствените ресурси на Европейските общности (ОВ L 163, 23.6.2007 г., стр. 17).

⁽⁴⁾ Становище № 2/2012 на Европейската сметна палата от 20 март 2012 г. (ОВ С 112, 18.4.2012 г., стр. 1) и становище на Европейския икономически и социален комитет от 29 март 2012 г. (ОВ С 181, 21.6.2012 г., стр. 45).

Член 2

Категории собствени ресурси и специфични методи за изчисляването им

1. Собствени ресурси, записани в бюджета на Съюза, представляват приходите от:
 - а) традиционни собствени ресурси, които се състоят от налози, премии, допълнителни или компенсационни суми, допълнителни суми или фактори, мита по Общата митническа тарифа и други задължения, установени или които ще бъдат установени от институциите на Съюза във връзка с търговията с трети страни, мита върху продукти по изтеклия Договор за създаване на Европейската общност за въглища и стомана, както и вноски и други задължения, предвидени в рамките на общата организация на пазарите на захар;
 - б) без да се засяга параграф 4, втора алинея, прилагането на единна ставка, валидна за всички държави членки, към хармонизираните бази за изчисляване на ДДС, определени съгласно правилата на Съюза. За всяка държава членка базата за изчисляване, която следва да бъде взета предвид за тази цел, не надвишава 50 % от БНД, както е определено в параграф 7;
 - в) без да се засяга параграф 5, втора алинея, прилагането на единна ставка — която ще бъде определена съгласно бюджетната процедура предвид общата сума на всички други приходи — към сумата на БНД на всички държави членки.
2. Приходите от всички нови такси, въведени в контекста на дадена обща политика, в съответствие с ДФЕС, при условие че е следвана процедурата по член 311 от ДФЕС, също представляват собствени ресурси, които се записват в бюджета на Съюза.
3. Държавите членки задържат под формата на разходи по събирането 20 % от сумите по параграф 1, буква а).
4. Единната ставка, посочена в параграф 1, буква б), се определя на 0,30 %.

Изискуемата ставка за собствения ресурс на база ДДС за Германия, Нидерландия и Швеция се определя на 0,15 % само за периода 2014—2020 г.

5. Единната ставка, посочена в параграф 1, буква в), се прилага за БНД на всяка държава членка.

Само за периода 2014—2020 г., Дания, Нидерландия и Швеция се ползват от брутно намаление на годишните си вноски на база БНД съответно в размер на 130 млн. евро, 695 млн. евро и 185 млн. евро. Австрия се ползва от брутно намаление на годишните си вноски на база БНД от 30 млн. евро през 2014 г., 20 млн. евро през 2015 г. и 10 млн. евро през 2016 г. Всички тези суми се измерват в цени за 2011 г. и се коригират спрямо текущите цени чрез прилагане на най-скорошния дефлатор на БНП за ЕС, изразен в евро, както е посочено от Комисията, който е наличен след съставянето на проектобюджета. Тези брутни намаления се отпускат след изчисляването на корекцията в полза на Обединеното кралство и нейното финансиране, посочени в членове 4 и 5 от настоящото решение, и нямат въздействие върху тях. Брунтните намаления се финансират от всички държави членки.

6. Ако в началото на финансовата година бюджетът не е приет, съществуващите ставки по ДДС и БНД остават приложими до влизане в сила на новите ставки.
7. Посоченият в параграф 1, буква в) БНД означава годишен БНД по пазарни цени, както е предвидено от Комисията при прилагането на Регламент (ЕС) № 549/2013 на Европейския парламент и на Съвета „ЕСС 2010“).

В случай че измененията в ЕСС 2010 доведат до значителни промени в БНД, посочен в параграф 1, буква в), Съветът, с единодушно съгласие по предложение на Комисията и след консултация с Европейския парламент, решава дали тези изменения се прилагат за целите на настоящото решение.

Член 3

Таван на собствените ресурси

1. Общият размер на собствените ресурси, предоставени на Съюза за покриване на годишните бюджетни кредити за плащания, не превишава 1,23 % от сумата от БНД на всички държави членки.

2. Общият годишен размер на бюджетните кредити за поети задължения, записани в бюджета на Съюза, не превишава 1,29 % от сумата от БНД на всички държави членки.

Поддържа се съгласувано съотношение на бюджетните кредити за поети задължения и бюджетните кредити за плащания, за да се гарантира тяхната съвместимост и за да може да бъде спазван таванът по параграф 1 през следващите години.

3. За целите на настоящото решение, веднага щом държавите членки предадат данните си въз основа на ЕСС 2010, Комисията преизчислява посочените в параграфи 1 и 2 тавани на базата на следната формула:

$$1,23\%(1,29\%) \times \frac{\text{БНД}_{t-2} + \text{БНД}_{t-1} + \text{БНД}_{t \text{ ЕСС } 95}}{\text{БНД}_{t-2} + \text{БНД}_{t-1} + \text{БНД}_{t \text{ ЕСС } 2010}}$$

В тази формула с „t“ се обозначава последната пълна година, за която са налични данни за изчисляването на БНД.

4. Ако измененията в ЕСС 2010 доведат до значителни промени в равнището на БНД, Комисията преизчислява посочените в параграфи 1 и 2 тавани, преизчислени в съответствие с параграф 3, на базата на следната формула:

$$x\%(y\%) \times \frac{\text{БНД}_{t-2} + \text{БНД}_{t-1} + \text{БНД}_{t \text{ текуща ЕСС}}}{\text{БНД}_{t-2} + \text{БНД}_{t-1} + \text{БНД}_{t \text{ изменена ЕСС}}}$$

В тази формула с „t“ се обозначава последната пълна година, за която са налични данни за изчисляването на БНД.

С „x“ и „y“ съответно се обозначават таваните, преизчислени в съответствие с параграф 3.

Член 4

Механизъм за корекция в полза на Обединеното кралство

На Обединеното кралство се предоставя корекция по отношение на бюджетните дисбаланси.

Тази корекция се установява чрез:

- а) изчисляване на разликата през предходната финансова година между:
 - процентния дял на Обединеното кралство в сумата на базите за изчисление на ДДС без таван, и
 - процентния дял на Обединеното кралство в общите разпределени разходи;
- б) умножаване на така получената разлика по общите разпределени разходи;
- в) умножаване на резултата от буква б) по 0,66;
- г) изваждане от резултата от буква в) на резултатите, възникнали за Обединеното кралство от преминаването към ДДС с таван, и плащанията, посочени в член 2, параграф 1, буква в), а именно разликата между:
 - това, което Обединеното кралство би трябвало да плати за сумите, финансирани от ресурсите, посочени в член 2, параграф 1, букви б) и в), ако е била приложена единната ставка към базите на ДДС без таван, и
 - плащанията от страна на Обединеното кралство в съответствие с член 2, параграф 1, букви б) и в);
- д) изваждане от резултата по буква г) на нетния прираст на Обединеното кралство, получен в резултат на увеличаването на процента на ресурсите, посочени в член 2, параграф 1, буква а), задържани от държавите членки за покриване на разходите по събирането и сродните разходи;
- е) коригиране на изчислението чрез намаляване на общите разпределени разходи с общите разпределени разходи в държавите членки, които са се присъединили към Съюза след 30 април 2004 г., с изключение на директните земеделски плащания и свързаните с пазара разходи, както и тази част от разходите за развитие на селските райони, която произлиза от секция „Гарантиране“ на ФЕОГА.

Член 5

Финансиране на механизма за корекция в полза на Обединеното кралство

1. Разходите за корекцията, посочена в член 4, се поемат от държавите членки с изключение на Обединеното кралство в съответствие със следните договорености:
 - а) разпределението на разходите се изчислява първо по отношение на дела на всяка държава членка в плащанията, посочени в член 2, параграф 1, буква в), с изключение на Обединеното кралство и без да се вземат под внимание брутните намаления в основаните на БНД вноски на Австрия, Дания, Нидерландия и Швеция, посочени в член 2, параграф 5;
 - б) след това същото се коригира по такъв начин, че да ограничи дела на Австрия, Германия, Нидерландия и Швеция във финансирането до една четвърт от техния нормален дял, получен в резултат на това изчисление.
2. Корекцията се предоставя на Обединеното кралство посредством намаление на плащанията му, произтичащи от прилагането на член 2, параграф 1, буква в). Разходите, поети от останалите държави членки, се добавят към плащанията им, произтичащи от прилагането за всяка държава членка на член 2, параграф 1, буква в).
3. Комисията извършва изчисленията, необходими за прилагането на член 2, параграф 5, член 4 и настоящия член.
4. Ако в началото на финансовата година бюджетът не е приет, корекцията, предоставена на Обединеното кралство, и разходите, поемани от останалите държави членки, остават приложими, както са предвидени в последния окончателно приет бюджет.

Член 6

Принцип на универсалност

Приходите по член 2 се използват без разграничение за финансиране на всички разходи, записани в годишния бюджет на Съюза.

Член 7

Пренос на излишъка

Всеки излишък на приходите на Съюза спрямо общите реални разходи през дадена финансова година се пренася за следващата финансова година.

Член 8

Събиране на собствените ресурси и предоставянето им на Комисията

1. Собствените ресурси на Съюза по член 2, параграф 1, буква а) се събират от държавите членки в съответствие с националните разпоредби, наложени със закон, подзаконов акт или административно действие, които при необходимост се адаптират с цел спазване на правилата на Съюза.

Комисията разглежда съответните национални разпоредби, които държавите членки са ѝ съобшили, изпраща на държавите членки корекциите, които счита за необходими с цел да се гарантира, че разпоредбите спазват правилата на Съюза, и при необходимост докладва на бюджетния орган.

2. Държавите членки предоставят на Комисията ресурсите, предвидени в член 2, параграф 1, букви а), б) и в), в съответствие с регламентите, приети по силата на член 322, параграф 2 от ДФЕС.

Член 9

Мерки за прилагане

В съответствие с процедурата по член 311, четвърта алинея от ДФЕС Съветът определя мерки за прилагане по отношение на следните елементи на системата на собствените ресурси:

- а) процедурата за изчисляване и включване в бюджета на годишния бюджетен остатък съгласно член 7;
- б) разпоредбите и договореностите, необходими за упражняване на контрол и надзор на приходите по член 2, включително всички имащи отношение изисквания за докладване.

Член 10

Окончателни и преходни разпоредби

1. Решение 2007/436/ЕО, Евратом се отменя при спазване на разпоредбите на параграф 2. Всички позовавания на решение 70/243/ЕОВС, ЕИО, Евратом на Съвета ⁽¹⁾, на Решение 85/257/ЕИО, Евратом на Съвета ⁽²⁾, на Решение 88/376/ЕИО, Евратом на Съвета ⁽³⁾, на Решение 94/728/ЕО, Евратом на Съвета ⁽⁴⁾, на Решение 2000/597/ЕО, Евратом на Съвета ⁽⁵⁾ или на Решение 2007/436/ЕО, Евратом се считат за позовавания на настоящото решение и се четат в съответствие с таблицата на съответствието в приложението към настоящото решение.

2. Членове 2, 4 и 5 от решения 94/728/ЕО, Евратом, 2000/597/ЕО, Евратом и 2007/436/ЕО, Евратом продължават да се прилагат по отношение на изчисляването и коригирането на приходите от прилагането на изискуема ставка към базата за ДДС, определена по единен начин и ограничена между 50 % и 55 % от БНП или БНД на всяка държава членка в зависимост от съответната година, и по отношение на изчисляването на корекцията на бюджетните дисбаланси, предоставена на Обединеното кралство за годините от 1995 г. до 2013 г.

3. Държавите членки продължават да задържат под формата на разходи по събирането 10 % от сумите по член 2, параграф 1, буква а), които е трябвало да бъдат предоставени от тях преди 28 февруари 2001 г. в съответствие с приложимите правила на Съюза.

Държавите членки продължават да задържат под формата на разходи по събирането 25 % от сумите по член 2, параграф 1, буква а), които е трябвало да бъдат предоставени от тях между 1 март 2001 г. и 28 февруари 2014 г. в съответствие с приложимите правила на Съюза.

4. За целите на настоящото решение всички парични суми са изразени в евро.

Член 11

Влизане в сила

Генералният секретар на Съвета уведомява държавите членки за настоящото решение.

Държавите членки уведомяват незабавно генералния секретар на Съвета за приключването на процедурите по приемане на настоящото решение в съответствие с техните съответни конституционни изисквания.

Настоящото решение влиза в сила на първия ден на месеца след получаване на последното от уведомленията по втора алинея.

То се прилага от 1 януари 2014 г.

⁽¹⁾ Решение 70/243/ЕОВС, ЕИО, Евратом на Съвета от 21 април 1970 г. за замяна на финансовите вноски от държавите членки със собствените ресурси на Общностите (ОВ L 94, 28.4.1970 г., стр. 19).

⁽²⁾ Решение 85/257/ЕИО, Евратом на Съвета от 7 май 1985 г. относно системата на собствените ресурси на Общностите (ОВ L 128, 14.5.1985 г., стр. 15).

⁽³⁾ Решение 88/376/ЕИО, Евратом на Съвета от 24 юни 1988 г. относно системата на собствените ресурси на Общностите (ОВ L 185, 15.7.1988 г., стр. 24).

⁽⁴⁾ Решение 94/728/ЕО, Евратом на Съвета от 31 октомври 1994 г. относно системата на собствените ресурси на Общностите (ОВ L 293, 12.11.1994 г., стр. 9).

⁽⁵⁾ Решение 2000/597/ЕО, Евратом на Съвета от 29 септември 2000 г. относно системата на собствените ресурси на Общностите (ОВ L 253, 7.10.2000 г., стр. 42).

Член 12

Публикуване

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 26 май 2014 година.

За Съвета
Председател
Ch. VASILAKOS

ПРИЛОЖЕНИЕ

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Решение 2007/436/ЕО, Евратом	Настоящото решение
Член 1	Член 1
Член 2	Член 2
Член 3, параграф 1	Член 3, параграф 1
Член 3, параграф 2	Член 3, параграф 2
—	Член 3, параграф 3
Член 3, параграф 3	Член 3, параграф 4
Член 4, параграф 1, първа алинея	Член 4, първа алинея
Член 4, параграф 1, втора алинея, букви а)—д)	Член 4, втора алинея, букви а)—д)
Член 4, параграф 1, втора алинея, буква е)	—
Член 4, параграф 1, втора алинея, буква ж)	Член 4, втора алинея, буква е)
Член 4, параграф 2	—
Член 5	Член 5
Член 6	Член 6
Член 7	Член 7
Член 8, параграф 1, първа и втора алинея	Член 8, параграф 1
Член 8, параграф 1, трета алинея	Член 8, параграф 2
Член 8, параграф 2	—
—	Член 9
Член 9	—
Член 10	—
—	Член 10
Член 11	—
—	Член 11
Член 12	Член 12

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 5 юни 2014 година

за изменение на решения 2006/799/ЕО, 2007/64/ЕО, 2009/300/ЕО, 2009/894/ЕО, 2011/330/ЕС, 2011/331/ЕС и 2011/337/ЕС за продължаване срока на валидност на екологичните критерии за присъждане на знака за екомаркировка на ЕС за някои продукти

(нотифицирано под номер C(2014) 3674)

(текст от значение за ЕИП)

(2014/336/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 66/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г. относно екомаркировката на ЕС ⁽¹⁾, и по-специално член 8, параграф 3, буква в) от него,

след консултация със Съвета по екомаркировка на Европейския съюз,

като има предвид, че:

- (1) Срокът на валидност на Решение 2006/799/ЕО на Комисията ⁽²⁾ изтича на 31 декември 2014 г.
- (2) Срокът на валидност на Решение 2007/64/ЕО на Комисията ⁽³⁾ изтича на 31 декември 2014 г.
- (3) Срокът на валидност на Решение 2009/300/ЕО на Комисията ⁽⁴⁾ изтича на 31 октомври 2014 г.
- (4) Срокът на валидност на Решение 2009/894/ЕО на Комисията ⁽⁵⁾ изтича на 31 декември 2014 г.
- (5) Срокът на валидност на Решение 2011/330/ЕС на Комисията ⁽⁶⁾ изтича на 6 юни 2014 г.
- (6) Срокът на валидност на Решение 2011/331/ЕС на Комисията ⁽⁷⁾ изтича на 31 декември 2014 г.
- (7) Срокът на валидност на Решение 2011/337/ЕС на Комисията ⁽⁸⁾ изтича на 9 юни 2014 г.
- (8) Извършена бе оценка, за да се установят адекватността и целесъобразността на сега действащите екологични критерии, както и на свързаните с тях изисквания за оценка и проверка, установени с решения 2006/799/ЕО, 2007/64/ЕО, 2009/300/ЕО, 2009/894/ЕО, 2011/330/ЕС, 2011/331/ЕС и 2011/337/ЕС. Тъй като сега действащите екологични критерии и свързаните с тях изисквания за оценка и проверка, установени с посочените решения, са все още в процес на преразглеждане, е целесъобразно да се удължат сроковете на валидност на тези екологични критерии и на свързаните с тях изисквания за оценка и проверка до 31 декември 2015 г.
- (9) Поради това решения 2006/799/ЕО, 2007/64/ЕО, 2009/300/ЕО, 2009/894/ЕО, 2011/330/ЕС, 2011/331/ЕС и 2011/337/ЕС следва да бъдат съответно изменени.
- (10) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на комитета, учреден по силата на член 16 от Регламент (ЕО) № 66/2010,

⁽¹⁾ ОВ L 27, 30.1.2010 г., стр. 1.

⁽²⁾ Решение 2006/799/ЕО на Комисията от 3 ноември 2006 г. за въвеждане на ревизирани екологични критерии и съответните изисквания за оценка и проверка за присъждането на знака за екомаркировка на Общността за подобрители на почвата (ОВ L 325, 24.11.2006 г., стр. 28).

⁽³⁾ Решение 2007/64/ЕО на Комисията от 15 декември 2006 г. за установяване на ревизирани екологични критерии и съответните изисквания за оценка и проверка за присъждането на знака за екомаркировка на Общността за растежни среди (ОВ L 32, 6.2.2007 г., стр. 137).

⁽⁴⁾ Решение 2009/300/ЕО на Комисията от 12 март 2009 г. за установяване на ревизирани екологични критерии за присъждане на знака за екомаркировка на Общността на телевизори (ОВ L 82, 28.3.2009 г., стр. 3).

⁽⁵⁾ Решение 2009/894/ЕО на Комисията от 30 ноември 2009 г. за установяване на екологични критерии за присъждане на знака за екомаркировка на Общността на дървени мебели (ОВ L 320, 5.12.2009 г., стр. 23).

⁽⁶⁾ Решение 2011/330/ЕС на Комисията от 6 юни 2011 г. за установяване на екологични критерии за присъждане на екомаркировката на ЕС на ноутбук компютри (ОВ L 148, 7.6.2011 г., стр. 5).

⁽⁷⁾ Решение 2011/331/ЕС на Комисията от 6 юни 2011 г. за установяване на екологични критерии за присъждане на знака за екомаркировка на ЕС на светлинни източници (ОВ L 148, 7.6.2011 г., стр. 13).

⁽⁸⁾ Решение 2011/337/ЕС на Комисията от 9 юни 2011 г. за установяване на екологични критерии за присъждане на екомаркировката на ЕС на персонални компютри (ОВ L 151, 10.6.2011 г., стр. 5).

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Член 6 от Решение 2006/799/ЕО се заменя със следното:

„Член 6

Екологичните критерии за продуктовата група „подобрители на почвата“ и свързаните с тях изисквания за оценка и проверка са валидни до 31 декември 2015 г.“

Член 2

Член 5 от Решение 2007/64/ЕО се заменя със следното:

„Член 5

Екологичните критерии за продуктовата група „растежни среди“ и свързаните с тях изисквания за оценка и проверка са валидни до 31 декември 2015 г.“

Член 3

Член 3 от Решение 2009/300/ЕО се заменя със следното:

„Член 3

Екологичните критерии за продуктовата група „телевизори“ и свързаните с тях изисквания за оценка и проверка са валидни до 31 декември 2015 г.“

Член 4

Член 3 от Решение 2009/894/ЕО се заменя със следното:

„Член 3

Екологичните критерии за продуктовата група „дървени мебели“ и свързаните с тях изисквания за оценка и проверка са валидни до 31 декември 2015 г.“

Член 5

Член 3 от Решение 2011/330/ЕС се заменя със следното:

„Член 3

Екологичните критерии за продуктовата група „ноутбук компютри“ и свързаните с тях изисквания за оценка и проверка са валидни до 31 декември 2015 г.“

Член 6

Член 3 от Решение 2011/331/ЕС се заменя със следното:

„Член 3

Критериите за продуктовата група „светлинни източници“ и свързаните с тях изисквания за оценка и проверка са валидни до 31 декември 2015 г.“

Член 7

Член 4 от Решение 2011/337/ЕС се заменя със следното:

„Член 4

Критериите за продуктовата група „персонални компютри“ и свързаните с тях изисквания за оценка и проверка са валидни до 31 декември 2015 г.“

Член 8

Адресати на настоящото решение са държавите членки.

Съставено в Брюксел на 5 юни 2014 година.

За Комисията
Janez POTOČNIK
Член на Комисията

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 5 юни 2014 година

относно олихвяването на депозити, салда и наличности от свръхрезерви**(ЕЦБ/2014/23)**

(2014/337/ЕС)

УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 127, параграф 2, първо и четвърто тире от него,

като взе предвид Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, и по-специално член 3.1, първо и четвърто тире и членове 17, 18 и 22 от него,

като взе предвид Насоки ЕЦБ/2011/14 от 20 септември 2011 г. относно инструментите и процедурите на паричната политика на Евросистемата ⁽¹⁾,

като взе предвид Насоки ЕЦБ/2012/27 от 5 декември 2012 г. относно Трансевропейската автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време (TARGET2) ⁽²⁾,

като взе предвид Насоки ЕЦБ/2014/9 от 20 февруари 2014 г. относно вътрешни операции по управление на активи и пасиви от националните централни банки ⁽³⁾,

като има предвид, че:

- (1) Управителният съвет може периодично да решава да понижи лихвения процент за депозитното улеснение под 0 %.
- (2) В случай на намаляване на лихвения процент за депозитното улеснение е необходимо съответно коригиране на правилата за олихвяването на депозити, салда и наличности от свръхрезерви съгласно Насоки ЕЦБ/2011/14, ЕЦБ/2012/27 и ЕЦБ/2014/9,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Олихвяване на депозити

„Олихвяването“ в разпоредби на приложение I към Насоки ЕЦБ/2011/14 по отношение на набирането на срочни депозити и депозитното улеснение може да бъде: а) с положителен лихвен процент; б) с 0 % лихвен процент; или в) с отрицателен лихвен процент. Отрицателният лихвен процент налага задължение за плащане на вложителя по отношение на съответната централна банка от Евросистемата, включително право на тази централна банка от Евросистемата да дебитираща сметката на контрагента съобразно с това.

Член 2

Олихвяване на наличности от свръхрезерви

Наличности от резерви, надхвърлящи задължителните минимални резерви, се олихвяват с 0 % лихвен процент или с лихвения процент за депозитното улеснение, който от тях е по-нисък.

Член 3

Олихвяване на салда в TARGET2

Сметки в платежния модул и техни подсметки се олихвяват с 0 % лихвен процент или с лихвения процент за депозитното улеснение, който от тях е по-нисък, освен ако са използвани за поддържане на задължителни минимални резерви.

⁽¹⁾ ОВ L 331, 14.12.2011 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 30, 30.1.2013 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 159, 28.5.2014 г., стр. 56.

Член 4

Олихвяване на депозити на сектор „Държавно управление“

1. На всеки календарен ден общата сума на овърнайт депозити и срочни депозити на всички сектори „Държавно управление“ в НЦБ, която надвишава по-голямото от: а) 200 милиона евро; или б) 0,04 % от brutния вътрешен продукт на държавата членка, в която е седалището на НЦБ, се олихвява с 0 % лихвен процент. Ако лихвеният процент за депозитното улеснение на този ден е отрицателен, се прилага лихвен процент, не по-висок от лихвения процент за депозитното улеснение. Отрицателният лихвен процент налага задължение за плащане на вложителя по отношение на съответната НЦБ, включително право на тази НЦБ да дебитираща съответната сметка на депозита на сектор „Държавно управление“ съобразно с това.
2. Параграф 1: а) се прилага само след като Управителният съвет реши да понижи лихвения процент за депозитното улеснение под 0 %; и б) се тълкува във връзка с член 5, параграф 3 и член 11 от Насоки ЕЦБ/2014/9, при условие че член 11 от Насоки ЕЦБ/2014/9 се прилага само по отношение на остатъчното салдо и остатъчния приложим срок до падежа на срочни депозити, държани в НЦБ на календарния ден преди деня, на който Управителният съвет решава да понижи лихвения процент за депозитното улеснение под 0 %.
3. Спрямо депозитите на сектор „Държавно управление“, свързани с програми за финансова подкрепа на Европейския съюз/Международния валутен фонд и други сравними програми за финансова подкрепа, които са държани по сметки в НЦБ, се прилагат процентите на олихвяване, посочени в член 5, параграф 1 от Насоки ЕЦБ/2014/9, или 0 %, което от тях е с по-висока стойност, но без да се смятат към праговата стойност, посочена в параграф 1.

Член 5

Олихвяване на определени депозити, държани в ЕЦБ

Сметки, поддържани в ЕЦБ в съответствие с Решение ЕЦБ/2003/14 ⁽¹⁾, Решение ЕЦБ/2010/31 ⁽²⁾ и Решение ЕЦБ/2010/17 ⁽³⁾, продължават да се олихвяват с лихвения процент за депозитното улеснение. Когато обаче се изисква депозити да бъдат държани в тези сметки преди датата, на която е необходимо да се извърши плащане в съответствие със законовите или договорните разпоредби, приложими по отношение на съответното улеснение, тези депозити се олихвяват през този предварителен период с лихвения процент за депозитното улеснение или с 0 %, който от тях е по-висок.

Член 6

Влизане в сила

Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено във Франкфурт на Майн на 5 юни 2014 година.

Председател на ЕЦБ
Mario DRAGHI

⁽¹⁾ Решение ЕЦБ/2003/14 от 7 ноември 2003 г. относно администрирането на операциите по вземане и отпускане на кредити, извършени от Европейската общност в рамките на механизма за средносрочна финансова подкрепа (ОВ L 297, 15.11.2003 г., стр. 35).

⁽²⁾ Решение ЕЦБ/2010/31 от 20 декември 2010 г. относно откриването на сметки за обработката на плащания, свързани със заеми от EFSF за държави членки, чиято парична единица е еврото (ОВ L 10, 14.1.2011 г., стр. 7).

⁽³⁾ Решение ЕЦБ/2010/17 от 14 октомври 2010 г. относно администрирането на операциите по вземане и отпускане на кредити, извършени от Съюза в рамките на европейския механизъм за финансово стабилизиране (ОВ L 275, 20.10.2010 г., стр. 10).

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 5 юни 2014 година

за изменение на Решение ЕЦБ/2010/23 относно разпределянето на паричния доход на националните централни банки на държавите членки, чиято парична единица е еврото**(ЕЦБ/2014/24)**

(2014/338/ЕС)

Управителният съвет на Европейската централна банка,

като взе предвид Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, и по-специално член 32 от него,

като има предвид, че:

- (1) Решение ЕЦБ/2010/23 ⁽¹⁾ установява механизъм за обединяване и разпределяне на паричния доход от операции на паричната политика.
- (2) В член 5, параграф 2 от Решение ЕЦБ/2010/23 се посочва, че сумата на паричния доход на всяка НЦБ се намалява със сума, равна на всяка лихва, начислена или платена по пасиви, включени в базисните пасиви, и в съответствие с всяко решение на Управителния съвет, съгласно член 32.4, втора алинея от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка. Следва да се поясни, че всеки доход, получен по пасиви, включени в базисните пасиви, следва да се добави към подлежащия на консолидиране паричен доход на НЦБ.
- (3) Решение ЕЦБ/2010/23 следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1**Изменение**

Член 5, параграф 2 от Решение ЕЦБ/2010/23 се заменя със следното:

„2. Сумата на паричния доход на всяка НЦБ се коригира със сума, равна на всяка лихва, начислена, платена или получена по пасиви, включени в базисните пасиви, и в съответствие с всяко решение на Управителния съвет, съгласно член 32.4, втора алинея от Устава на ЕСЦБ.“

Член 2**Влизане в сила**Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено във Франкфурт на Майн на 5 юни 2014 година.

Председател на ЕЦБ

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ Решение ЕЦБ/2010/23 от 25 ноември 2010 г. относно разпределянето на паричния доход на националните централни банки на държавите членки, чиято парична единица е еврото (ОВ L 35, 9.2.2011 г., стр. 17).

НАСОКИ

НАСОКИ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 5 юни 2014 година

за изменение на Насоки ЕЦБ/2014/9 относно вътрешни операции по управление на активи и пасиви от националните централни банки

(ЕЦБ/2014/22)

(2014/339/ЕС)

УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 127, параграф 2, първо тире от него,

като взе предвид Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, и по-специално членове 12.1 и 14.3 от него,

като има предвид, че:

- (1) Управителният съвет може периодично да решава да понижи лихвения процент за депозитното улеснение под 0 %.
- (2) В случай на намаляване на лихвения процент за депозитното улеснение е необходимо съответно коригиране на правилата за олихвяването на депозити на сектор „Държавно управление“ съгласно Насоки ЕЦБ/2014/9 ⁽¹⁾,

ПРИЕ НАСТОЯЩИТЕ НАСОКИ:

Член 1

Изменение

1. Член 5, параграф 2 от Насоки ЕЦБ/2014/9 се заменя със следното:

„2. На всеки календарен ден общата сума на овърнайт депозити и срочни депозити на всички сектори „Държавно управление“ в НЦБ, която надвишава по-голямото от: а) 200 милиона евро; или б) 0,04 % от брутния вътрешен продукт на държавата членка, в която е седалището на НЦБ, се олихвява с 0 % лихвен процент. Ако лихвеният процент за депозитното улеснение на този ден е отрицателен, се прилага лихвен процент, не по-висок от лихвения процент за депозитното улеснение. Тази разпоредба не засяга член 11, който се прилага само по отношение на остатъчното салдо и остатъчния приложим срок до падежа на срочни депозити, държани в НЦБ на календарния ден преди деня, на който Управителният съвет решава да понижи лихвения процент за депозитното улеснение под 0 %. Отрицателният лихвен процент налага задължение за плащане на вложителя по отношение на съответната НЦБ, включително право на тази НЦБ да дебитира съответната сметка на депозита на сектор „Държавно управление“ съобразно с това.“

2. Член 5, параграф 3 от Насоки ЕЦБ/2014/9 се заменя със следното:

„3. Спрямо депозитите на сектор „Държавно управление“, свързани с програми за финансова подкрепа на Европейския съюз/Международния валутен фонд и други сравними програми за финансова подкрепа, които са държани по сметки в НЦБ, се прилагат процентите на олихвяване, посочени в параграф 1, или 0 %, което от тях е с по-висока стойност, но без да се смятат към праговата стойност, посочена в параграф 2.“

⁽¹⁾ Насоки ЕЦБ/2014/9 от 20 февруари 2014 г. относно вътрешни операции по управление на активи и пасиви от националните централни банки (ОВ L 159, 28.5.2014 г., стр. 56).

Член 2

Влизане в сила и изпълнение

1. Настоящите насоки влизат в сила в деня на публикуването им в *Официален вестник на Европейския съюз*.
2. НЦБ предприемат необходимите мерки за спазване на настоящите насоки и ги прилагат от 1 декември 2014 г. Те уведомяват ЕЦБ относно текстовете и средствата, свързани с тези мерки, най-късно до 31 октомври 2014 г.

Член 3

Адресати

Адресати на настоящите насоки са националните централни банки на държавите членки, чиято парична единица е еврото.

Съставено във Франкфурт на Майн на 5 юни 2014 година.

За Управителния съвет на ЕЦБ

Председател на ЕЦБ

Mario DRAGHI

НАСОКИ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 5 юни 2014 година

за изменение на Насоки ЕЦБ/2012/27 относно Трансевропейската автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време (TARGET2)

(ЕЦБ/2014/25)

(2014/340/ЕС)

УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 127, параграф 2, първо и четвърто тире от него,

като взе предвид Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, и по-специално член 3.1 и членове 17, 18 и 22 от него,

като има предвид, че:

- (1) Управителният съвет може периодично да решава да понижи лихвения процент по депозитното улеснение под 0 %.
- (2) Управителният съвет взе решение относно въвеждането на тавани за олихвяването на депозитите на сектор „Държавно управление“, които са посочени в Насоки ЕЦБ/2014/9 ⁽¹⁾.
- (3) Трябва да бъдат определени ограничения на олихвяването на депозитите на сектор „Държавно управление“, държани в НЦБ като фискални агенти съгласно член 21.2 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, за да се постигнат целите на единната парична политика, по специално с оглед създаването на стимули депозитите на сектор „Държавно управление“ да бъдат влагани на пазара, което улеснява управлението на ликвидността на Евросистемата и осъществяването на паричната политика. В допълнение на това въвеждането на таван за олихвяването на депозитите на сектор „Държавно управление“, основан на лихвени проценти на паричния пазар, изяснява критериите и улеснява наблюдението на спазването от НЦБ на забраната за парично финансиране, извършвано от ЕЦБ в съответствие с член 271, буква г) от Договора.
- (4) Насоки ЕЦБ/2012/27 ⁽²⁾ определят олихвяването на сметките в платежния модул и техните подсметки, което може да противоречи на общите принципи на олихвяването на депозитите на сектор „Държавно управление“, одобрени от Управителния съвет, и на решението на Управителния съвет да понижи лихвения процент за депозитното улеснение под 0 %, посочено в съображение 1.
- (5) Поради това Насоки ЕЦБ/2012/27 следва да бъдат съответно изменени.
- (6) За целите на ограничаването на олихвяването на депозитите на сектор „Държавно управление“ Насоки ЕЦБ/2012/27 следва да се считат като *lex specialis* по отношение на Насоки ЕЦБ/2014/9. В случай на противоречие с общите принципи на олихвяването на депозитите на сектор „Държавно управление“, одобрени от Управителния съвет, Насоки ЕЦБ/2012/27 имат предимство. Поради това сметки в платежния модул и техни подсметки е необходимо да се олихвяват с 0 % лихвен процент или с лихвения процент за депозитното улеснение, който от тях е по-нисък, игнорирайки за тези цели евентуално по-високите проценти на олихвяване, които се прилагат за секторите „Държавно управление“ съгласно Насоки ЕЦБ/2014/9.

ПРИЕ НАСТОЯЩИТЕ НАСОКИ:

Член 1

Изменения

Насоки ЕЦБ/2012/27 се изменят, както следва:

1. В член 2 се добавят следните определения:

„(54) „депозитно улеснение“ (deposit facility) е ликвидно улеснение с постоянен достъп на Евросистемата, което може да бъде използвано от контрагенти за откриване на овърнайт депозити при НЦБ по предварително определен лихвен процент по депозитите;“

„(55) „лихвен процент за депозитно улеснение“ (deposit facility rate) е лихвеният процент, приложим към депозитното улеснение.“

⁽¹⁾ Насоки ЕЦБ/2014/9 от 20 февруари 2014 г. относно вътрешни операции по управление на активи и пасиви от националните централни банки (ОВ L 159, 28.5.2014 г., стр. 56).

⁽²⁾ Насоки ЕЦБ/2012/27 от 5 декември 2012 г. относно Трансевропейската автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време (TARGET2) (ОВ L 30, 30.1.2013 г., стр. 1).

2. В приложение II се добавят следните определения:

- „— „депозитно улеснение“ (deposit facility) е ликвидно улеснение с постоянен достъп на Евросистемата, което може да бъде използвано от контрагенти за откриване на овърнайт депозити при НЦБ по предварително определен лихвен процент по депозитите,
- „лихвен процент за депозитно улеснение“ (deposit facility rate) е лихвен процент, приложим към депозитното улеснение“.

3. В приложение II член 12, параграф 5 се заменя със следното:

„5. Сметки в платежния модул и техни подсметки се олихвяват с 0 % лихвен процент или с процента за депозитното улеснение, който от тях е по-нисък, освен ако са използвани за поддържане на задължителни минимални резерви. В този случай изчисляването и плащането на лихва по минималните резерви се урежда от Регламент (ЕО) № 2531/98 на Съвета от 23 ноември 1998 г. относно прилагането на минимални резерви от страна на Европейската централна банка (*) и Регламент (ЕО) № 1745/2003 на Европейската централна банка от 12 септември 2003 г. за прилагане на изискването за минимални резерви (ЕЦБ/2003/9) (**).

(*) ОВ L 318, 27.11.1998 г., стр. 1.

(**) ОВ L 250, 2.10.2003 г., стр. 10.“

Член 2

Влизане в сила и изпълнение

1. Настоящите насоки влизат в сила в деня на публикуването им в *Официален вестник на Европейския съюз*.
2. НЦБ, чиято парична единица е еврото, предприемат необходимите мерки за спазване на настоящите насоки и ги прилагат от деня, шест седмици след деня, в който настоящите насоки влизат в сила. Те уведомяват Европейската централна банка относно текстовете и средствата, свързани с тези мерки, най-късно до деня, четири седмици след деня, в който настоящите насоки влизат в сила.

Член 3

Адресати

Адресати на настоящите насоки са всички централни банки от Евросистемата.

Съставено във Франкфурт на Майн на 5 юни 2014 година.

Председател на ЕЦБ

Mario DRAGHI

ПОПРАВКИ

Поправка на Регламент за изпълнение (ЕС) № 12/2014 на Комисията от 8 януари 2014 година за вписване на название в регистъра на храните с традиционно специфичен характер (Salinātā rudzu gurjmaize (ХТСХ))

(Официален вестник на Европейския съюз L 4 от 9 януари 2014 г.)

На стр. 41, в приложението

вместо: „Клас 2.4. Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива“

да се четат: „Клас 2.3. Сладкарски и захарни изделия, хляб, сладкиши, кейкове, бисквити и други печива“.

Поправка на Решение за изпълнение 2013/784/ЕС на Комисията от 18 декември 2013 г. за изменение на образците на ветеринарни здравни сертификати I, II и III за търговия в рамките на Съюза с овце и кози за клане, утаяване и разплод, посочени в приложение Д към Директива 91/68/ЕИО на Съвета

(Официален вестник на Европейския съюз L 346 от 20 декември 2013 г.)

На страница 87, в приложението (изменено приложение Д към Директива 91/68/ЕИО), образец III, част II, точка II.9, последен абзац

вместо: „[отговарят на изискванията, установени в глава А, раздел А, точка 1.3, букви а) — е) от приложение VIII към Регламент (ЕО) № 999/2001 най-малко през последните седем години, като животните пристигат в стопанството на местоназначение преди 1 януари 2015 г.]“

да се четат: „[отговарят на изискванията, установени в глава А, раздел А, точка 1.3, букви а) — е) от приложение VIII към Регламент (ЕО) № 999/2001 най-малко през последните три години, като животните пристигат в стопанството на местоназначение преди 1 януари 2015 г.]“.

ISSN 1977-0618 (електронно издание)
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG